

ITALIAN

Familiarization and Short-Term Training

VOLUME I



FOREIGN SERVICE INSTITUTE
U.S. DEPARTMENT OF STATE

ITALIAN FAST COURSE

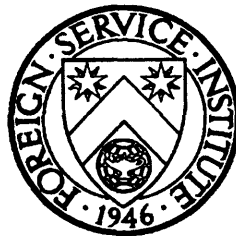
Familiarization and Short-Term Training

VOLUME I

Francesca Randazzo-Woodrow
Stephen Zappala

with
Egle Camozzo
Anna Fiore
Elizabeth Knutson

1992



FOREIGN SERVICE INSTITUTE
U.S. DEPARTMENT OF STATE

Note: The original photographs have been removed for this public domain version of the book.

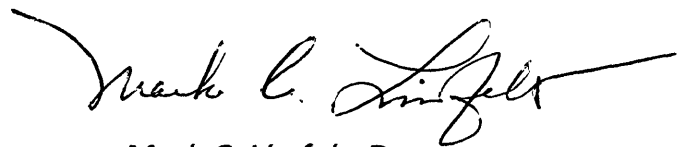
PREFACE

The first draft of this course was prepared by Francesca Randazzo-Woodrow and Anna Fiore, under the supervision of Egle Camozzo (Language Training Supervisor) and Stephen Zappala (Chairman of the Department of Romance Languages), based on an earlier text, designed by Stephen Zappala and written by Luciana Harwood, Daniela Ferriter and Clara Sommariva. The final version was written by Francesca Randazzo-Woodrow under the supervision of both Stephen Zappala, who wrote the language-usage notes and grammatical index, and Elizabeth Knutson (Language Training Supervisor). All typing and the format on the Xerox word processor were done by Francesca Randazzo-Woodrow. Consultant for the text was Martha Gowland, Familiarization and Short-term Training Course (FAST) coordinator. Editing was done by Hedy St. Denis, assisted by the supervisors.

Special thanks to all the instructors in the Italian Section who did the proofreading and field testing.

The recordings were made in the studio of the Foreign Service Institute (FSI) Language Laboratory with the technical assistance of Mark Macklow and Jose Ramirez. The voicing was done by Silvana de Luca (Acqui Terme), Anna Fiore (Fano), Maurizio Fontana (Rome), Giulia Guidotti (Florence), Maria Luisa Sylos-Labini (Tolmezzo), Francesca Randazzo-Woodrow (Enna), and Stephen Zappala.

The cover photograph was taken by Carlo Cicala. The text photographs were taken by Egle Camozzo, Silvana de Luca, Elizabeth Knutson, and Francesca Randazzo-Woodrow. Technical assistance for art work was provided by Anne Meagher-Cook, Roberto Kamide, and Gelinda Giacomini of the FSI Audio-Visual Section, under the guidance of John McClelland. Christina N. Hoffman contributed to final editing and made arrangements for publication.



Mark C. Lissfelt, Dean
School of Language Studies
Foreign Service Institute
Department of State

INTRODUCTION

The Italian Familiarization and Short-term Training Course (FAST) consists of thirty lessons that have been prepared with accompanying tape recordings. Designed for use with an Italian instructor, the course has as its main objective to enable students to develop language skills considered basic and useful in Italy. Instead of a structured, grammatically-sequenced set of lessons, the course stresses communication in everyday practical situations of a social, logistical and workplace nature.

Students are urged to use whatever language they have at their disposal without being unduly preoccupied with grammatical accuracy. They should make this effort even in situations in which they are exposed to practical language considerably above their level. They should remember that they must learn to cope with such language but not reproduce it.

Before Lesson I, study three important sections:

- 1. "Lesson Introduction,"*
- 2. "Before We Begin" (a section dealing with Spelling - Pronunciation features and useful classroom expressions), and a*
- 3. Preliminary Lesson (greetings and salutations).*

Interspersed among lessons are:

- (a) useful information about the different administrative regions of Italy [from lessons I through XX] and*
- (b) recipes of regional Italian dishes [from lessons XXI through XXX].*

Additional information is provided in appendices following Lesson XXX:

- Appendix A - Grammatical Tables*
- Appendix B - Answers to Reading Exercises*
- Appendix C - Household Expressions*
- Appendix D - Other Information*

Following the appendices are:

- Index A - Language/Usage Notes*
- Index B - Glossary for Recipes.*

TABLE OF CONTENTS

VOLUME I

<i>Preface</i>	iii
<i>Introduction</i>	iv
<i>Table of Contents</i>	v
<i>Lesson Introduction</i>	ix
<i>Before We Begin</i>	xiv
PRELIMINARY LESSON	1
<i>Cultural Notes: People, History, Geography, Government</i>	
I: AT THE AIRPORT I	15
<i>Cultural Notes: Language</i>	
<i>Region: Emilia - Romagna</i>	28
II: AT THE AIRPORT II	32
<i>Cultural Notes: Touching</i>	
<i>Region: Friuli Venezia - Giulia</i>	50
III: AT THE EXCHANGE OFFICE	54
<i>Cultural Notes: Exchanging Currency</i>	
<i>Region: Liguria</i>	77
IV: GETTING THE LOCAL TIME	83
<i>Region: Lombardia</i>	97
V: AT THE HOTEL I	101
<i>Cultural Notes: Hotels and Boarding Houses</i>	
<i>Region: Piemonte</i>	119

ITALIAN FAST

VI: AT THE HOTEL II	124
<i>Region: Trentino Alto - Adige</i>	141
VII: AT THE HOTEL III	145
<i>Region: Valle D'Aosta</i>	164
VIII: AT THE HOTEL IV	169
<i>Region: Veneto</i>	191
IX: GOING BY TAXI	197
<i>Cultural Notes: Taxis</i>	
<i>Region: Abruzzo</i>	215
X: GETTING AROUND	219
<i>Cultural Notes: Intra/Inter-City Buses, Subways</i>	
<i>Region: Lazio</i>	238
XI: AT THE EMBASSY I	244
<i>Cultural Notes: Names, Titles</i>	
<i>Region: Marche</i>	268
XII: AT THE EMBASSY II	273
<i>Cultural Notes: Organization of the Public School System</i>	
<i>Region: Molise</i>	296
XIII: SHOPPING FOR CLOTHES	301
<i>Cultural Notes: Stores</i>	
<i>Region: Toscana</i>	322
XIV: AT THE SHOE STORE	328
<i>Region: Umbria</i>	347

ITALIAN FAST

XV: EATING OUT I	352
<i>Cultural Notes: Meals, Eating Places</i>	
<i>Region: Basilicata</i>	378
XVI: EATING OUT II	381
<i>Cultural Notes: Telephones</i>	
<i>Region: Calabria</i>	403
XVII: PHONE CALL	408
<i>Cultural Notes: Housing, Apartments, Addresses</i>	
<i>Region: Campania</i>	432

LESSON INTRODUCTION

The following steps are set out one by one for the sake of clarity. The order given is the recommended sequence for having students obtain the language skills and confidence they need to deal with in a given situation. In class, of course, things do not always go so smoothly--nor should they. The instructor is responsible for assessing student progress and attitudes throughout the lesson, and for making sensible adjustments whenever necessary.

It is important that the basic order of events be followed. Inverting the order, or skipping steps, will seriously diminish the pay-off to the lesson. Self-confidence is the ultimate goal of a FAST course. How the student comes to the language is as important as how much language is learned. The sequence indicated in the steps below has proved successful at FSI. Both instructors and students find this approach more natural, less arduous, and at least as productive as other approaches. It is worth trying.

PRELIMINARY STEP

Prior to in-class study, it has been found beneficial to give students a chance to become familiar with the new lesson. If the new lesson has Cultural Notes, they should be read as informational background first. Then, with a sample dialog on tape to take home and listen to, students "get acquainted" with the new situation and the new language they will be studying. Although the term "get acquainted" means different things to different people, it should, at a minimum, include listening to the dialog, understanding what is being said, and reading the language-usagenotes.

Notice that the native speaker's part in the dialog is often somewhat fuller and richer than the American's part. This has been purposely done since students will be expected to interact with native speakers in conversations in which the latter use a level of speech higher than theirs and one which needs only to be understood rather than repeated.

STEP ONE: SETTING THE SCENE

Words and phrases are easier to understand and more easily recalled if they are learned in a "use" context. The setting described in this section will help students imagine where, when and with whom they will use the language they are about to study. Students take a moment to read the description in this section silently.

STEP TWO: HEARING IT

Now with books closed, students listen to the dialog. If they have not had a chance to do the Preliminary Step, they should try to guess what is going on. Students should listen for familiar-sounding words, trying to relate them to one another in a meaningful way. Eventually, the goal is to find out the answer to the following questions: What is the dialog about? What is the American trying to do? Does s/he succeed? Does the native speaker understand? What is the native speaker doing? How is s/he reacting?

After the first time, students may listen to the tape as many times as needed, still with books closed. If necessary, afterwards, with assistance from the instructor, students may help each other in grasping the sense of what is being said.

STEP THREE: SEEING IT

Many students learn well by sight.

If the Preliminary Step was not done, the tape is played again, this time with students looking at the dialog as they listen. After this listening session, students may try to guess at the meaning of some of the new items. Also, they may be made aware of 1) cognates that have the same origin as English words and which resemble the latter in spelling and/or pronunciation and 2) contextual clues.

In each of the "Fill in the Blanks" exercises, students hear the dialog one sentence at a time. After each sentence, students are given time to write in as best they can however many of the missing words they can remember. The purpose of these exercises is to help students begin to "fix" the language in their minds. Whatever blanks remain may be filled by redoing these exercises at home. Afterwards, students may check the spelling by looking at the printed dialog.

STEP FOUR: TAKING IT APART

***Vocabulary** - As the instructor pronounces each of the items listed, the entire class as a group repeats, always paying attention to the English translations given. After this choral repetition, the instructor pronounces each item again, but this time students are called upon to repeat individually. Then the instructor selects Italian words at random and asks for translations. Afterward, as a memory exercise, the instructor asks students to cover the Italian side and translate the various items selected at random, following the instructor's oral numerical cue.*

Language - Usage Notes - After working with the vocabulary items, if the Preliminary Step was not done, students study the notes on grammar. If clarification is needed, they ask the instructor.

Additional Vocabulary - This section is normally not worked on in class unless time and interest warrant it.

STEP FIVE: GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice - With books closed, students repeat the American's lines after the instructor.

Restricted Rehearsal - Taking the part of the Italian, the instructor enacts the original dialog with each student. This activity continues until students feel comfortable doing it and they can do it fairly easily. It is important that roles not be reversed.

Working with the Language - This section consists of various sets of stimulus-response items that are designed to illustrate certain grammatical patterns. Ideally, each exercise is to be done in the following manner:

- a) (with books open) instructor gives the model (stimulus plus response) and repeats the stimulus with each student, having each one repeat the response.
- b) (with books closed) students are called upon individually to respond using the sentences in the exercise.
- c) (with books open) students take turns selecting stimuli at random and having the instructor or other students respond.

STEP SIX: PUTTING IT TOGETHER

Variants - Students hear variants of the Italian's lines read by the instructor. These variants may differ in meaning from those of the base dialog lines. Students guess at their meaning with the instructor's help. Then students enact the dialog with their instructor, who will be using these variants wherever possible.

Variants Requiring Different Responses - Students now hear other variants of the Italian's lines. These variants require different responses. Again, students guess at their meaning with the instructor's help. Then students repeat the possible responses after their instructor. Finally, students enact the dialog, with their instructor using the new lines wherever possible, and themselves using the possible responses accordingly.

Note: The lines of the dialog to which the variants refer are always indicated by a number (e.g., line 7).

STEP SEVEN: MAKING IT WORK

Role Play - At this point, further role-playing with variations takes place, with instructor and students free to use variant lines or whatever fits the role-playing situation.

Interpreter Situation - Students practice interpreting back and forth between Italian and English. One at a time, students play the part of the interpreter. With book closed, the interpreter puts into English what speaker A (the instructor) says and into Italian what speaker B (another student) says.

Note: If there is only one student in class, s/he plays the part of the interpreter with book open, but the Italian side covered. The interpreter puts into English what speaker A (the instructor) says and into Italian what imaginary speaker B says (i.e., what is on the printed page).

Readings - This section presents a reading, sometimes only in recorded form for listening-comprehension purposes and sometimes in written form for other purposes. The readings occur in a fixed sequence for each set of six lessons, as follows:

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Listening Comprehension | (recorded form only) |
| 2. Reading for Pronunciation | (recorded and written form) |
| 3. Listening Comprehension | (recorded form only) |
| 4. Reading for Content | (written form only) |
| 5. Listening Comprehension | (recorded form only) |
| 6. Reading and Translation | (written form only) |

Listening Comprehension - Students hear a narrative once, after which they do an English multiple choice-exercise based on the narrative. Finally, they check their answers either with the instructor or by using Appendix B.

Reading for Pronunciation - Students look at the written text while listening to the narrative read by their instructor. Then they take turns reading it aloud, trying to imitate the instructor's pronunciation, intonation, and rhythm.

Reading for Content - Students study the entire text for a few minutes, after which they do an English true-or-false exercise based on the narrative. Finally, they check their answers either with the instructor or by using Appendix B.

Reading and Translation - Students study the text for a few minutes, trying not to be blocked by unfamiliar items. Then they answer questions based on the reading. This exercise may be done orally in class with the instructor and/or it may be assigned as written homework. At this point, students take turns translating the sentences into English. Finally, with books closed, students retell the story in their own words.

STEP EIGHT: USING IT

Everything that has happened so far has been aimed at helping the students learn to do some new things with the language. It all leads to this critical step, where students try applying what they have learned to other situations. For the first time in the lesson, the communication becomes real.

Depending on the content of the lesson, students engage in various activities which call upon the language they have learned. They may ask the instructor questions, or provide the instructor with some information, or set up a situation that could involve them in doing the kinds of things they practiced during the lesson.

Except for a role-playing situation, the information exchanged should be real information, not imaginary. Neither the instructor nor the students should know what the other will say. However, if a question is about personal history, the answerer may provide some real information--or make up an answer.

The reality from which this information is drawn may be world geography, practical or cultural information, personal history or preferences, or something else. The object is to leave students with the feeling that the lesson has done more than help them swallow one more chunk of language. It has enabled them to do something worthwhile.

BEFORE WE BEGIN

SOME SPELLING - PRONUNCIATION FEATURES

<i>Italian symbol</i>	<i>represents a sound somewhat like the sound in</i>	<i>as in</i>
a	father	sta, grazie, male
e	eight	come, bene, e
e	seven	bene, c'è
i	machine	si
i	Italian	Italia
o	four	come, non
o	forty	sto, no
u	Sue	uno
u	quite	buon, quando
p	spar	passaporto, passi
t	star	sta, tabella, turista
c (before a, o, u)	scar	casa, conoscenza
ch (before e, i)	schedule	che, chi
c (before e, i) ci (before a, o, u)	cello	c'è, ci ufficiale, ufficio

ITALIAN FAST

<i>Italian symbol</i>	<i>represents a sound somewhat like the sound in</i>	<i>as in</i>
<i>g</i> (before <i>a, o, u</i>)	<i>go</i>	dogana, bagagli
<i>gh</i> (before <i>e, i</i>)	<i>ghetto</i>	ghiaccio
<i>g</i> (before <i>e, i</i>) <i>gi</i> (before <i>a, o, u</i>)	<i>gem</i>	gettone, girare giallo, giorno, Giulia
<i>sc</i> (before <i>e, i</i>) <i>sci</i> (before <i>a, o, u</i>)	<i>fascist</i>	esce, esci usciamo, lascio
<i>gl</i> (before <i>i</i>) <i>gli</i> (before <i>a, e, o, u</i>)	<i>million</i>	gli, bagagli glielo, bagaglio
<i>gn</i>	<i>onion</i>	giugno, signora
<i>s</i>	<i>lease</i>	casa, gas, signora
<i>s</i>	<i>ease</i>	casa, sbaglio
<i>z</i>	<i>pizza</i>	grazie, indirizzo
<i>z</i>	<i>ads</i>	mezzo
<i>r</i>	<i>Betty, Eddy</i> (made to rhyme)	eri, era

Note: the letter h represents no sound.

Tense Consonants

Double consonant letters always represent a single, energetic (or tense) sound that may or may not be prolonged. This “tense” consonant contrasts with a “slack” consonant very much as in the English contrast of:

	a <u>n</u> ame (tense)	vs.	a <u>n</u> aim (slack)
Cf. It.	<u>ann</u> esso	vs.	a <u>nn</u> ello.

*In addition to double consonant letters, the following should generally be thought of as representing tense consonants: **z, gn, gl** (before -i) and **gli** (before -a, -e, -o, -u).*

Tense consonants are also found in word groups after certain monosyllables or words stressed on the final vowel, as in:

chi sa (chissà)	-	sarà li (as if: saralli).
-----------------	---	---------------------------

Accent Marks

Most words stressed on the last vowel are marked in Italian with a grave accent, as in: papà. A few such words that end in closed -e are usually marked with an acute accent, as in: perché. Some monosyllabic words are also so marked: più, sì, né.

SOME EXPRESSIONS

Your instructor will read the following Italian expressions. Try to familiarize yourself with their meanings since these expressions are likely to be heard at various times throughout this course.

Requests

addressing one person

Ascolti, (per favore).	<i>(Please) listen.</i>
Scusi.	<i>Excuse me.</i>
Si accomodi.	<i>Make yourself at home.</i>
Chiuda il libro, (per favore).	<i>(Please) close your book.</i>
Chiuda la porta, (per favore).	<i>(Please) close the door.</i>
Ripeta (dopo di me), (per favore).	<i>(Please) repeat (after me).</i>
Apra il libro, (per favore).	<i>(Please) open your book.</i>

addressing more than one person

Ascoltate, (per favore).	
Scusate.	
Accomodatevi.	
Chiudete il libro, (per favore).	
Chiudete la porta, (per favore).	
Ripetete (dopo di me), (per favore).	
Aprite il libro, (per favore).	
(Tutti) insieme adesso!	<i>(All) together now!</i>

expressions used to one or more than one person

Avanti!

Più adagio, per favore!

Prego!

Come in!

More slowly, please!

Please! (indicating that one may go ahead).

Questions

A che pagina?

Come si dice "mistake" in italiano?

Come si scrive «sbaglio»?

È chiaro?

Posso fare una domanda?

Può ripetere, per piacere?

On what page?

How do you say "mistake" in Italian?

How is "sbaglio" spelled (written)?

Is that clear?

May I ask a question?

Could you repeat, please?

Other

A pagina . . .

Credo di sì.

Credo di no.

Ho capito.

Non ho capito.

Lo so.

Non lo so.

Il primo / secondo esercizio.

Va bene.

On page . . .

I think so.

I don't think so.

I get it.

I don't get it.

I know (it).

I don't know (it).

The first / second exercise.

All right.

ITALIA

REGIONI D'ITALIA:

Italia Settentrionale

Emilia-Romagna, Friuli-Venezia Giulia, Liguria, Lombardia, Piemonte, Trentino-Alto Adige, Valle D'Aosta, Veneto

Italia Centrale

Abruzzo, Lazio, Marche, Molise, Toscana, Umbria

Italia Meridionale e Isole

Basilicata, Calabria, Campania, Puglia, Sardegna, Sicilia

PRELIMINARY LESSON

CULTURAL NOTES

PEOPLE

Italy is linguistically and religiously homogeneous although culturally, economically, and politically diverse. Ninety-nine percent of the people are nominally Roman Catholic, whereas political power is divided among several political parties ranging from neo-Fascist to Communist.

Italy has a population of 56,566,000 (cinquantasei milioni cinquecento-sessantaseimila abitanti) (1981 census), and has the fifth highest population density in Europe = about 186 people per square kilometer (488 per sq. mi.) Minority groups are small, the largest being the German-speaking people of the Province of Bolzano, the Slovenes around Trieste, and the French-speaking people of Valle D'Aosta region. Other groups are the ancient communities of Albanian, Greek, Ladino, and Catalan origin. Although Roman Catholicism is the official religion, the Constitution provides for equal freedom to all religious faiths.

*Italian culture flourished in the Renaissance during the 15th century. Achievements in literature (such as Dante's *Divina Commedia* and Petrarca's sonnets), in philosophy (such as the ideas of San Tommaso d'Aquino and Galileo Galilei), and in painting, sculpture, and other fine arts (such as the works of Leonardo da Vinci, Raffaello, Botticelli, Fra Angelico, and Michelangelo), exerted a tremendous and lasting influence on the development of Western civilization. In the 19th century, Italian Romantic opera flourished through composers Gioacchino Rossini, Giuseppe Verdi, and Giacomo Puccini, and their tradition continued well into the 20th century. Opera is still a national passion. Contemporary Italian artists, writers, film-makers, architects, composers, and designers contribute much to the Western culture.*

HISTORY

Modern Italian history dates from 1870 with the unification of the entire peninsula under Re (King) Vittorio Emanuele II of the House of Savoy. From 1870 until 1922, Italy was a constitutional monarchy with a parliament elected under limited suffrage. During World War I, Italy denounced its standing alliance with Germany and Austria-Hungary and in 1915 entered the war on the side of the Allies. Under a post-World War I settlement, Italy received some former Austrian territory along the northeastern frontier. In 1922 Benito Mussolini came to power and, in the course of the next few years, eliminated the old political parties, curtailed personal liberties, and established a Fascist dictatorship called the Corporate State. The King, with little or no power, remained titular Head of State.

World War II found Italy allied with Germany. Italy declared war on the United Kingdom and France in 1940. After the Allied invasion of Sicily in 1943, Italy became a cobelligerent of the Allies against Germany. A noteworthy popular resistance movement was conducted, especially in central and northern Italy, against the remaining Germans, who were finally driven out in April 1945. The monarchy ended in a plebiscite in 1946, and a Constituent Assembly was elected to draw up the plans for the present Republic.

Under a 1947 peace treaty, minor adjustments were made in Italy's frontier with France. The eastern border area was transferred to Yugoslavia, and the area around the city of Trieste was designated as a Free Territory. In 1954 the Free Territory, which had remained under the administration of U.S.-British forces (Zone A, including the city of Trieste) and Yugoslav forces (Zone B), was divided between Italy and Yugoslavia, principally along the zonal boundary. This arrangement was made permanent under the Italian-Yugoslav Treaty of Osimo, ratified in 1977. Under the 1947 peace treaty, Italy also gave up its overseas territories and certain Mediterranean islands.

The Catholic Church's position in Italy since the end of its temporal powers in 1870 has been governed by a series of treaties with the Italian Government. Under the Lateran Pacts of 1929, which were confirmed by the present Constitution, the Vatican City State is recognized by Italy as an independent sovereign state.

GEOGRAPHY

Italy is a peninsula that measures 1,127 kilometers (700 miles) in length extending into the heart of the Mediterranean Sea. To the north it borders with Switzerland and Austria, to the east with Yugoslavia, and to the west with France. Geographically speaking, Italians divide the peninsula into three parts:

1) northern Italy (Italia Settentrionale), comprising the regions of Emilia-Romagna, Friuli-Venezia Giulia, Liguria, Lombardia, Piemonte, Trentino-AltoAdige, Valle D'Aosta, and Veneto;

2) central Italy (Italia Centrale), with Abruzzo, Lazio, Marche, Molise, Toscana, and Umbria;

3) southern Italy (Italia Meridionale), comprising the regions of Basilicata, Calabria, Campania, Puglia, and the islands of Sardegna and Sicilia.

Throughout history, Italy's position on the main routes between Europe, Africa, and the Near and Far East has given it great political, economic, and strategic importance. The peninsula is 69 kilometers (43 miles) from Albania, and Sicily is 145 kilometers (90 miles) from the African mainland.

Except for the Po Valley area in the north, the heel of "the boot" in the south, and small coastal areas, Italy is rugged and mountainous. The climate is generally mild and "Mediterranean," but there are wide variations. Sicily and the south are comparable to southern California, though warmer on the average. The Alps and Dolomites in the north have a climate similar to that of the U.S. mountain states.

GOVERNMENT

Italy has been a democratic republic since June 2, 1946, when the monarchy was abolished by popular referendum. The Constitution, which was promulgated on January 1, 1948, established a bicameral Parliament, a separate judiciary, and an executive branch composed of a Council of Ministers (cabinet) and headed by the president of the council (prime minister). The Cabinet, composed mostly of members of Parliament, must retain the confidence of both houses. The president of the republic is elected for seven years by the Parliament, sitting jointly with a small number of regional delegates. He or she nominates the prime minister, who chooses the other ministers.

Except for a few senators, both houses of the Parliament are popularly and directly elected by proportional representation. In addition to 315 elected members, the Senate includes ex-presidents and several other people appointed for life according to special provisions of the Constitution. Both houses are elected for a maximum of 5 years, but either may be dissolved before the expiration of its formal term and early elections may be called. Legislative bills may originate in either house and must be passed by a majority in both.

Enrico De Nicola firma la Costituzione Repubblicana

PRELIMINARY LESSON

SETTING THE SCENE

In this situation you will learn how to greet an Italian on a daily basis and how to respond in an exchange of greetings and salutations.

HEARING IT

With books closed, listen to the dialog. Try to guess what is going on.

SEEING IT

Look at the dialog silently while listening to the tape.

- Italiano/a: 1. Buongiorno, signor (last name)/signora/signorina, come sta?
- Lei: 2. Buongiorno, signor (last name)/signora/signorina. Bene grazie, e Lei, come sta?
- Italiano/a: 3. Sto bene, grazie. ArrivederLa, signor (last name)/signora/signorina.
- Lei: 4. ArrivederLa. A domani.
- Italiano/a: 5. A domani.

ITALIAN FAST

Fill in the Blanks 1

Listen to the dialog once more and fill in the blanks with the missing words.
Check your words by looking at the printed dialog.

_____, signor (last name)/signora/signorina, come
_____?

Buongiorno, signor (last name)/signora/signorina. _____ grazie,

_____ Lei, _____ sta?

_____ bene, _____. ArrivederLa, signor (last name)/signora/signorina.

_____. A _____.

A _____.

Fill in the Blanks 2

Listen to the dialog again and continue as in # 1.

Buongiorno, signor (last name)/signora/signorina, _____ sta?

_____, signor (last name)/signora/signorina. Bene

_____, e _____, come _____?

Sto _____, grazie. _____, signor (last name)/signora/signorina.

ArrivederLa. _____ domani.

_____ domani.

TAKING IT APART

Vocabulary

First as a group, then individually, repeat each item in Italian after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Italian words at random and ask you to translate them.

ArrivederLa.	1	Good-bye.
bene	2	well, fine
Buongiorno.	3	Good morning, Good day, Good afternoon, Hello.
come	4	how
Come sta?	5	How are you?
domani	6	tomorrow
A domani.	7	See you tomorrow.
e	8	and
Lei	9	you (singular)
signor (+ last name)	10	Mr. (+ last name)
signora	11	Mrs. (+ last name), madam
signorina	12	Miss
Sto bene.	13	I'm well, I'm fine.

Language - Usage Notes

1. *In direct address, Italians usually use **signora** or (for an unmarried woman) **signorina** without the last name. For a man, the word **signor** is followed by the last name.*
2. ***Buongiorno** is used during daylight hours. **Buonasera** is generally used at dusk and during the evening. It is also used by some Italians in the afternoon hours.*
3. *The word for "good " changes according to the word that follows. Thus, **buongiorno** but **buonasera**.*
4. *The words **sta** and **sto** are variants of a family of words that change according to the person(s) referred to. Such words are called verbs.*
5. *The written word **Lei** usually begins with a capital letter, indicating respect.*

Venezia - (Veneto)

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

With books closed, repeat the American's lines after the instructor.

Lei: Buongiorno, signor (last name)/signora/signorina. Bene grazie, e Lei, come sta?

Lei: ArrivederLa. A domani.

Restricted Rehearsal

With the instructor taking the part of the Italian, practice putting the whole performance together.

Working with the Language

Answer the instructor's questions according to the model.

Model 1

Q: Come sta Lei?

A: Sto bene.

Come sto io?	Sto bene.
Come sta la signorina?	Sto bene.
Come sta Lei?	Sto bene.
Come sta la signora?	Sto bene.
Come sta il signore?	Sto bene.

ITALIAN FAST

Model 2

Q: Sta bene Lei?

A: Sto bene.

Sta bene la signorina?	Sta bene.
Sto bene io?	Sta bene.
Sta bene la signora?	Sta bene.
Sta bene Lei?	Sto bene.
Sta bene il signore?	Sta bene.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

You will now hear variants of the Italian's lines. These variants differ in meaning from those of the base dialog lines. Guess at their meaning with your instructor's help. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 3 - Benino, grazie. ArrivederLa, signorina.

- Così, così, grazie. ArrivederLa, signor (last name).

- Non c'è male, grazie. ArrivederLa signora.

ITALIAN FAST

Variants Requiring Different Responses

You will now hear other variants of the Italian's lines. These variants require different responses. Again guess at their meaning with your instructor's help. Repeat the possible responses after your instructor. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 1 - Buonasera . . . come sta?

possible response

- Buonasera. Benino grazie e Lei come sta?

line 3 - Non molto bene, grazie.

possible response

- Oh, mi dispiace!

MAKING IT WORK

Role Play

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no corrections will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Italian and English.

1. Buongiorno, come sta?

Fairly well, thank you. And you?

Così, così.

2. Buongiorno.

Good afternoon.

Come sta?

Fine, thank you. And you?

Non c'è male, grazie.

USING IT

At this point try to create your own situation . . . In other words, take the initiative.

Pisa - (Toscana)

LESSON I

CULTURAL NOTES

LANGUAGE

In the 14th century, people from the different regions of what is today Italy spoke different but related speech types, or dialects, all derived from Latin. At that time, many Italian writers wrote in a style that was characteristic of their own dialect. One such writer was Dante Alighieri, who was born in Florence, in the region of Tuscany. The works of Dante gained such prestige that this style was imitated by other writers of his day. Consequently, his dialect, Tuscan, gradually came to be a model of speech and writing for many Italians.

Throughout the centuries, great writers, university professors, and other learned that Italians have agreed to use Tuscan as the basis for a kind of Italian that has come to be "idealized" by many. This type of Italian, which has been taught in schools and is represented in traditional grammar texts, may be referred to as Idealized Standard Italian or ISI.

While based on the Tuscan dialect, ISI is not wholly Tuscan. Throughout the centuries it has adopted certain features of phonology, vocabulary, and grammar which belong to Italian dialects other than Tuscan. At the same time, it has also rejected some features of Tuscan.

Italians striving to speak ISI will naturally pronounce it differently according to their regional dialects. These various pronunciations, together with regional features of vocabulary and grammar, in reality constitute different types of speech. Some of these Italian speech types are accepted as "standard" by most educated speakers of Italian; others are not so accepted. The accepted types constitute what may be referred to as Practical Standard Italian or PSI.

ITALIAN FAST

Any kind of Italian speech other than ISI and PSI may be called Non-Standard Italian or NSI. The dialects of NSI are so diverse that many are mutually unintelligible. They contain differences in phonology, vocabulary, and grammar. Thus, for example, a Venetian and a Roman, or a Sicilian and a Tuscan, would have a hard time understanding each other if they spoke in their local dialects.

Many Italians speak two kinds of Italian, PSI and NSI. The latter is reserved for people from the same region. It is like a code, not to be used with outsiders.

It is interesting to note that Sardinian is not considered to be a non-standard dialect of Italian, but rather a Romance language equal in status to the other Romance languages (e.g., Italian, French, Spanish, Portuguese, Romanian), all of which are derived from Latin.

*Instead of the threefold distinction of ISI, PSI, and NSI, many Italian speakers make only a twofold distinction. They refer to ISI and PSI as "Standard Italian," "Italian," or *la lingua*. They call NSI "non-Italian" or "dialects."*

Bologna - (Emilia Romagna)

ITALIAN FAST

AT THE AIRPORT I

SETTING THE SCENE

You have just arrived at the airport, where you are going through the formalities of passport checkout.

HEARING IT

With books closed, listen to the dialog. Try to guess what is going on.

SEEING IT

Look at the dialog silently while listening to the tape.

- Agente: 1. Buongiorno. Passaporto, prego.
- Lei: 2. Eccolo.
- Agente: 3. Ah, Lei ha un passaporto diplomatico. Quanto tempo rimane in Italia?
- Lei: 4. Due o tre anni, credo.
- Agente: 5. Quale sarà il Suo indirizzo in Italia?
- Lei: 6. Ambasciata Americana, Roma.
- Agente: 7. Grazie, passi pure.

(to a passerby)

Lei: 8. Scusi, dove posso trovare un carrello?

Passante: 9. Lì, vicino al ritiro bagagli.

Lei: 10. Grazie.

Fill in the Blanks 1

*Listen to the dialog once more and fill in the blanks with the missing words.
Check your words by looking at the printed dialog.*

Buongiorno. _____, prego.

Eccolo.

Ah, Lei ha un passaporto _____. Quanto _____
rimane in _____?

Due _____ tre _____, credo.

Quale _____ il _____ indirizzo
_____ Italia?

_____ Americana, _____.

Grazie, _____ pure.

Scusi, dove _____ trovare un _____?
_____, vicino al _____ bagagli.

Grazie.

ITALIAN FAST

Fill in the Blanks 2

Listen to the dialog again and continue as in # 1.

_____ . Passaporto, _____ .

_____ .

Ah, _____ ha _____

diplomatico. _____ tempo rimane _____ Italia?

_____ o _____ anni, credo.

_____ sarà _____ Suo _____ in

_____ ?

Ambasciata _____, Roma.

_____, passi _____ .

_____, dove posso _____

carrello?

Lì, _____ ritiro _____ .

_____ .

TAKING IT APART

Vocabulary

First as a group, then individually, repeat each item in Italian after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Italian words at random and ask you to translate them.

Ah!

1

Oh!

Ambasciata Americana

2

American Embassy

ITALIAN FAST

anno	3	year
anni	4	years
avere	5	to have
ha	6	you have
bagaglio	7	<i>luggage, baggage</i>
bagagli	8	<i>bags</i>
ritiro bagagli	9	<i>baggage claim</i>
carrello	10	<i>cart</i>
un carrello	11	<i>a cart</i>
credere	12	<i>to believe, think</i>
credo	13	<i>I believe, I think</i>
diplomatico	14	<i>diplomatic</i>
dove	15	<i>where</i>
due	16	<i>two</i>
Eccolo.	17	<i>Here it is. (referring to the passport)</i>
essere	18	<i>to be</i>
sarà	19	<i>it will be</i>
il	20	<i>the</i>
in	21	<i>in</i>
in Italia	22	<i>in Italy</i>
indirizzo	23	<i>address</i>
il Suo indirizzo	24	<i>your address</i>
lì	25	<i>there</i>
o	26	<i>or</i>
passaporto	27	<i>passport</i>
un passaporto	28	<i>a passport</i>

ITALIAN FAST

passare	29	<i>to go through</i>
Passi pure.	30	<i>You may go through. (request form)</i>
potere	31	<i>to be able to, can</i>
posso	32	<i>may I, I may</i>
Prego.	33	<i>Please.</i>
quale	34	<i>which, what</i>
quanto	35	<i>how much</i>
quanto tempo	36	<i>how long, how much time</i>
rimanere	37	<i>to stay</i>
rimane	38	<i>are you staying</i>
Roma	39	<i>Rome</i>
scusare	40	<i>to excuse</i>
Scusi.	41	<i>Excuse me.</i>
tre	42	<i>three</i>
trovare	43	<i>to find</i>
Dove posso trovare . . . ?	44	<i>Where can I find . . . ?</i>
un	45	<i>a</i>
vicino	46	<i>near, in the vicinity</i>
vicino al ritiro bagagli.	47	<i>near the baggage claim.</i>

Language - Usage Notes

1. **Ha** and **posso** are present verb forms, **sarà** is a future verb form, and **passi** is a request form, used in addressing one person.

Additional Vocabulary

consolato	<i>consulate</i>
destra	<i>right</i>
dogana	<i>customs (area, agency)</i>
di fianco	<i>next to</i>
giorno	<i>day</i>
giorni	<i>days</i>
mese	<i>month</i>
mesi	<i>months</i>
presso	<i>in care of</i>
nei pressi	<i>in the vicinity</i>
presso la Santa Sede	<i>in care of the Holy See</i>
rappresentare	<i>to represent</i>
sinistra	<i>left</i>
turista	<i>tourist</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

With books closed, repeat the American's lines after the instructor.

Lei: Eccolo.

Lei: Due o tre anni, credo.

Lei: Ambasciata Americana, Roma.

ITALIAN FAST

Lei: Scusi, dove posso trovare un carrello?

Lei: Grazie.

Restricted Rehearsal

With the instructor taking the part of the Italian, practice putting the whole performance together.

Working with the Language

Answer the instructor's questions according to the model.

Model 1

Q: Scusi, dove posso trovare un carrello?

A: Eccolo lì.

Scusi, dove posso trovare il signor (*last name*)?

Eccolo lì.

Scusi, dove posso trovare un diplomatico?

Eccolo lì.

Scusi, dove posso trovare il Consolato?

Eccolo lì.

Scusi, dove posso trovare un agente?

Eccolo lì.

Scusi, dove posso trovare il Console?

Eccolo lì.

Scusi, dove posso trovare un carrello?

Eccolo lì.

Scusi, dove posso trovare il ritiro bagagli?

Eccolo lì.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

You will now hear variants of the Italian's lines. These variants differ in meaning from those of the base dialog lines. Guess at their meaning with your instructor's help. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 9 - Di fianco all'uscita, nei pressi della dogana.

- A destra della dogana.

- A sinistra del ritiro bagagli.

Variants Requiring Different Responses

You will now hear other variants of the Italian's lines. These variants require different responses. Again guess at their meaning with your instructor's help. Repeat the possible responses after your instructor. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 3 - Ah, Lei ha un passaporto diplomatico. Viene in Italia come turista o in veste ufficiale?

possible responses

- Sono qui in veste ufficiale.

- Sono qui per rappresentare il mio Paese.

- No, non sono qui per turismo.

line 5 - Quanto tempo rimane in Italia?

possible responses

- 15 giorni.

- 1 mese.

- 6 mesi.

- 1 anno.

- 3 anni.

line 7 - Quale sarà il Suo indirizzo?

possible responses

- Consolato degli Stati Uniti d'America, Napoli.

- Consolato degli Stati Uniti d'America, Firenze.

- Consolato degli Stati Uniti d'America, Milano.

- Ambasciata degli Stati Uniti d'America, presso la Santa Sede.

MAKING IT WORK

Role Play

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no corrections will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Italian and English.

Buongiorno, signor(in)a/signore, favorisca (give me kindly) il Suo passaporto, prego.

Good morning. Here is my passport.

Ah, Lei ha un passaporto diplomatico. Viene in Italia come turista o per rappresentare il Suo Paese?

I am here to represent my country.

Quale sarà il Suo indirizzo ufficiale in Italia?

My official address will be: American consulate, Napoli.

Listening Comprehension

1. You will hear a short narrative. Listen to it once.

2. Based on what you have heard, do the following exercise, selecting only one of the four letters: a, b, c, d, according to which best reflects what is in the narrative.

- 1) a) Mrs. Franchi is going to Italy.
b) Miss Franchi is returning from Italy.
c) Mr. Franchi is returning from Italy.
d) Mr. Franchi is going to Italy.

ITALIAN FAST

- 2) a) *The traveler will be in Italy in an official capacity.*
b) *The traveler will be in Italy on business.*
c) *The traveler will be in Italy on vacation.*
d) *The traveler will be in Italy visiting friends.*
- 3) a) *The traveler is American.*
b) *The traveler is Italian.*
c) *The traveler is French.*
d) *The traveler is German.*
- 4) a) *The traveler will be in Rome for two years.*
b) *The traveler will be in Rome for three years.*
c) *The traveler was in Rome for two days.*
d) *The traveler was in Rome for three months.*
- 5) a) *The traveler's address was: Hotel Ambassador, Rome.*
b) *The traveler's address is: American consulate, Rome.*
c) *The traveler's address was: American Embassy, Rome.*
d) *The traveler's address will be: American Embassy, Rome.*

3. Check your answers and then listen to the narrative again.

USING IT

At this point try to create your own situation . . . In other words, take the initiative.

Bologna

EMILIA - ROMAGNA

Confini: Nord: Lombardia, Veneto
Sud: Toscana, Marche, Repubblica di San Marino
Est: Mare Adriatico
Ovest: Liguria, Piemonte

Monti: Appennini (Monte Cimone, 2163 metri; Falterona, 1634 metri; Fumaiolo, 1408 metri)

Fiumi: Po, Trebbia, Taro, Secchia, Enza, Panaro

Capoluogo della regione: Bologna

Capoluoghi di provincia: Bologna, Ferrara, Forlì, Parma, Piacenza, Modena, Ravenna, Reggio-Emilia

Sigle automobilistiche:

BO	=	Bologna
PC	=	Piacenza
FE	=	Ferrara
PR	=	Parma
RE	=	Reggio Emilia
FO	=	Forlì
MO	=	Modena
RA	=	Ravenna

Prodotti agricoli: grano, granturco, canapa, barbabietole da zucchero, foraggi, frutta

Industrie: salumifici, caseifici, pastifici, zuccherifici

Curiosità: Terra del Sole (Forlì): una città costruita nel 1564, in perfetto stato di conservazione

Bologna

LESSON II

CULTURAL NOTES

TOUCHING

Italians belong to a "touching culture." It is not unusual in Italy to see people hugging, kissing, shaking hands, or walking arm in arm. This is true with people of the same sex as well as with two people of the opposite sex.

Greetings and Leave-takings

*Verbal greetings that may be given with or without touching are **buongiorno** (said during the daytime) and **buonasera** (generally said during the evening, although it may also be heard anytime after midday).*

*Verbal leave-taking expressions that may be given with or without touching are: **buongiorno** ("good day"), **buona giornata** ("have a nice day"), **buon pomeriggio** ("have a good afternoon"), **buonasera** ("good night"--said during the evening), **buona serata** ("have a good evening"), **buonanotte** ("good night"--used to wish someone a good night's sleep).*

***Ciao** may be used as a greeting or leave-taking expression, but only to someone with whom one uses the **tu** form (see lesson 20).*

on a daily basis

*For people who see each other on a daily basis--at the office, for example--usually no touching takes place. If people see each other more than once during the same part of the day, a smile or a nod is the usual greeting. **Ciao** may also be used in this case, but only to someone with whom one uses the **tu** form.*

less frequently

When greeting someone or taking leave of someone whom you do not normally meet on a daily basis, it is important to distinguish between the following situations:

formal or introductory

*Two people shake hands. In an introduction, if two adults are of the opposite sex, it is the man who is normally introduced to the woman. The woman offers her hand to the man. If the two are wearing gloves, the man usually removes his right glove, but the woman may keep hers on. Standard forms of introduction are **piacere, molto piacere, or molto lieto/a**. Any one of these is said after repeating one's name and while the two people shake hands.* An adult meeting a child for the first time will usually shake his or her hand.*

**Indoors, instead of shaking the hand of a married woman, a man might make a gesture as if kissing it. In this "kiss" the lips do not actually touch the hand.*

friendly

*A friendly greeting is: **Come va?***

Two people shake hands with perhaps a little more warmth than in a formal meeting. Two men might, while shaking hands, exchange a pat on the upper arm.

very friendly

*In this situation, the very friendly expression: **Ciao, come va? or Ciao, come stai?** is heard.*

two men: A vigorous handshake is accompanied by a pat on the upper arm. Sometimes, especially with relatives, or after a trip, two men might hug each other and make a kissing gesture on both cheeks.

man and woman: A warm handshake is combined with a kissing gesture on both cheeks.

two women: Same as between a man and a woman.

adult and child: The adult will shake the child's hand and kiss the child on one cheek.

Congratulations or Condolences

The kinds of interpersonal touching appropriate to greetings and leave-takings are also used when congratulating someone for a birthday, graduation, etc., or when expressing condolences.

Walking

It is not unusual to see two male or female friends or relatives walking arm in arm.

AT THE AIRPORT II

SETTING THE SCENE

At the airport, you are met by an Embassy employee who offers to help you with your luggage. Finally you go through customs.

HEARING IT

With books closed, listen to the dialog. Try to guess what is going on.

SEEING IT

Look at the dialog silently while listening to the tape.

- Borghi: 1. Scusi, Lei è $\left\{ \begin{array}{l} \text{il signor} \\ \text{la signora} \\ \text{la signorina (+ last name)?} \end{array} \right.$
- Lei: 2. Sì, sono io.
- Borghi: 3. Buongiorno, sono Luigi Borghi dell'Ambasciata. Ben arrivato/a. Se mi dà gli scontrini Le ritiro i bagagli.

ITALIAN FAST

- Lei: 4. Gli scontrini? . . . Ah sì, eccoli qui, grazie, molto gentile!
- Borghi: 5. Ecco le valigie, signor (last name)/signor(in)a. Venga da questa parte, andiamo alla dogana.

(at customs)

- Guardia: 6. Quali sono le Sue valigie?
- Lei: 7. Sono queste tre.
- Guardia: 8. Ha qualcosa da dichiarare?
- Lei: 9. No, non ho niente da dichiarare.
- Guardia: 10. Allora, passi pure!

Fill in the Blanks 1

Listen to the dialog once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialog.

Scusi, _____ è { il signor
la signora
la signorina(+ last name)?

Sì, _____ io.

Buongiorno, _____ Luigi Borghi _____

Ambasciata. Ben _____.

Se _____ dà _____ scontrini _____

ritiro _____ bagagli.

Gli _____ ? . . . Ah _____, eccoli

_____, grazie, _____ gentile!

ITALIAN FAST

Ecco _____ valigie, signor (last name)/signor(in)a.
_____ da _____ parte, _____ alla
_____.
Quali _____ le Sue _____?
Sono _____ tre.
Ha _____ da _____?
No, _____ ho _____ da _____.
Allora, _____ pure!

Fill in the Blanks 2

Listen to the dialog again and continue as in # 1.

_____, Lei _____ { il signor
la signora
la signorina (+ last name)?
_____, sono _____.
_____, sono Luigi Borghi dell' _____.
_____ arrivato/a.
_____ mi _____ gli _____ Le
_____ i _____.
_____ scontrini? ... _____ sì, _____
qui, grazie, molto _____!
_____ le _____, signor (last name)/signor(in)a.

ITALIAN FAST

Venga _____ questa _____, andiamo
_____ dogana.
_____ sono _____ Sue valigie?
_____ queste _____.
_____ qualcosa _____ dichiarare?
_____, non _____ niente
_____ dichiarare.
_____, passi _____!

TAKING IT APART

Vocabulary

First as a group, then individually, repeat each item in Italian after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Italian words at random and ask you to translate them.

allora	1	<i>in that case, then</i>
ambasciata	2	<i>embassy</i>
dell'Ambasciata	3	<i>from the Embassy</i>
andare	4	<i>to go</i>
Andiamo.	5	<i>Let's go.</i>
Ben arrivato/a.	6	<i>Welcome.</i>
da	7	<i>(connector between qualcosa and infinitive)</i>
dare	8	<i>to give</i>
dà	9	<i>s/he, it gives, you give</i>
se mi dà ...	10	<i>if you give me ...</i>

ITALIAN FAST

dichiarare	11	<i>to declare</i>
qualcosa da dichiarare	12	<i>something to declare</i>
dogana	13	<i>customs</i>
alla dogana	14	<i>at the customs office/area</i>
è (<i>from essere</i>)	15	<i>s/he it is, you are</i>
ecco	16	<i>here is, here are</i>
Eccoli qui.	17	<i>Here they are, right here. (referring to tickets)</i>
gentile	18	<i>kind</i>
ho (<i>from avere</i>)	19	<i>I have</i>
la	20	<i>the</i>
Le	21	<i>to you (sg., used with a verb)</i>
Lei è . . . ? (<i>from essere</i>)	22	<i>Are you . . . ?</i>
mi	23	<i>to me (used with a verb)</i>
molto	24	<i>very, a lot</i>
niente	25	<i>nothing</i>
no	26	<i>no</i>
No, non ho . . .	27	<i>No, I don't have . . .</i>
qualcosa	28	<i>something</i>
quale	29	<i>which, what</i>
Quali sono le Sue valigie?	30	<i>Which are your suitcases?</i>
questo	31	<i>this</i>
queste	32	<i>these (referring to suitcases)</i>
qui	33	<i>here</i>
ritirare	34	<i>to pick up</i>
Le ritiro . . .	35	<i>I will pick up . . . for you.</i>

ITALIAN FAST

scontrino	36	<i>ticket (claim ticket)</i>
gli scontrini	37	<i>the tickets</i>
se	38	<i>if</i>
si	39	<i>yes</i>
Si, sono io. (<i>from essere</i>)	40	<i>Yes, I am.</i>
sono (<i>from essere</i>)	41	<i>they are</i>
valigia	42	<i>suitcase</i>
valigie	43	<i>suitcases</i>
le Sue valigie	44	<i>your suitcases</i>
venire	45	<i>to come</i>
Venga da questa parte . . .	46	<i>Come this way . . . (request form)</i>

Language - Usage Notes

1. *Verb families are usually referred to by their infinitive, or dictionary, form. One infinitive, **dichiarare**, appears in the dialog. Most infinitives end in -are, -ere, or -ire, this giving three verb classes or conjugations. [See appendix A]*

COOPERATIVA FACCHINI PORTABAGAGLI s.r.l.			
Arr. Int.	N°	27422	/85
AEROPORTO MILANO LINATE			
Ricevuta di Deposito Cauzionale			
N.° UNO CARRELLO SELF-SERVICE			
L. 1.000			
31. MAR 1985			
Milano			

ITALIAN FAST

2. *Here are the infinitives of the verbs that have appeared so far, together with some of their present indicative forms.*

	<u>I-form</u>	<u>s/he, it, you (sg.)-form</u>	<u>they-form</u>
dichiarare	dichiaro	dichiara	dichiarano
passare	passo	passa	passano
ritirare	ritiro	ritira	ritirano
scusare	scuso	scusa	scusano
trovare	trovo	trova	trovano
credere	credo	crede	credono

irregular verbs

andare	vado	va	vanno
avere	ho	ha	hanno
dare	do	dà	danno
essere	sono	è	sono
potere	posso	può	possono
rimanere	rimango	rimane	rimangono
stare	sto	sta	stanno
venire	vengo	viene	vengono

3. *Passi, scusi, and venga are request forms. They are used to request that someone do something. Andiamo is a request form that includes the person speaking; hence, the translation "let's go."*

4. *The dialog in this lesson gives you one construction in which an infinitive can occur.*

qualcosa da + infinitive, e.g., qualcosa da dichiarare

5. *Nouns (words used to name things) are classified as masculine or feminine according to certain articles that precede them. So far you have had the indefinite articles **un** and **una**. **Un** words are called masculine and **una** words are called feminine. Note that **una** appears as **un'** before a vowel. Here are the nouns you have had so far, with their gender classifications.*

masculine

feminine

anno

ambasciata

carrello

dogana

giorno

signora

indirizzo

signorina

passaporto

valigia

signore

agente

Note that the masculine list primarily contains nouns in -o and the feminine list contains nouns in -a. However, there are feminine nouns that end in -o and masculine nouns that end in -a. These must be learned through observation.

N. B.: Beginning with the next lesson, nouns will be listed under their singular form and marked for gender.

6. *The word **ecco** is a pointing word, used either in pointing something out or in handing over something. It may be written with pronominal elements attached to it, as in lessons 1 and 2: **Eccolo, eccoli**.*

Additional Vocabulary

confine	<i>border</i>
doganiere	<i>customs official</i>
guardia di finanza	<i>customs official</i>
liquori	<i>liquor</i>
profumi	<i>perfumes</i>
sigarette	<i>cigarettes</i>
stecche di sigarette	<i>cartons of cigarettes</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

With books closed, repeat the American's lines after the instructor.

Lei: Sì, sono io.

Lei: Gli scontrini? . . . Ah sì, eccoli qui, grazie, molto gentile!

Lei: Sono queste tre.

Lei: No, non ho niente da dichiarare.

Restricted Rehearsal

With the instructor taking the part of the Italian, practice putting the whole performance together.

Working with the Language

Answer the instructor's questions according to the model.

Model 1 Q: Scusi, Lei è americano/a?

(affirmative) A: Sì, sono americano/a.

(negative) A: No, non sono americano/a.

Scusi, Lei è americano/a?

Sì, sono americano/a.

No, non sono americano/a.

Scusi, Lei è dell'Ambasciata?

Sì, sono dell'Ambasciata.

No, non sono dell'Ambasciata.

Scusi, Lei è italiano/a?

Sì, sono italiano/a.

No, non sono italiano/a.

Scusi, Lei è la signor(in)a (*last name*)?

Sì, sono io.

No, non sono la signor(in)a (*last name*).

Scusi, Lei è il signor (*last name*)?

Sì, sono io.

No, non sono il signor (*last name*).

Model 2 Q: lo posso venire, e loro?

A: Anche loro possono venire.

Io vengo alla dogana, e loro?

Anche loro vengono alla dogana.

Io rimango qui a Roma, e loro?

Anche loro rimangono qui a Roma.

Io vengo qui domani, e loro?

Anche loro vengono qui domani.

Io posso venire, e loro?

Anche loro possono venire.

Io posso passare la dogana, e loro?

Anche loro possono passare la dogana.

Io posso dichiarare qualcosa, e loro?

Anche loro possono dichiarare qualcosa.

Io rimango a Firenze due giorni,
e loro?

Anche loro rimangono a Firenze due giorni.

Model 3

Q: Ha qualcosa da dichiarare?

A: No, non ho niente da dichiarare.

Ha qualcosa da imparare (*learn*)?

No, non ho niente da imparare.

Ha qualcosa da ritirare?

No, non ho niente da ritirare.

Ha qualcosa da dare?

No, non ho niente da dare.

Ha qualcosa da fare (*do*)?

No, non ho niente da fare.

Ha qualcosa da studiare (*study*)?

No, non ho niente da studiare.

Ha qualcosa da dire (*say*)?

No, non ho niente da dire.

Ha qualcosa da leggere (*read*)?

No, non ho niente da leggere.

Ha qualcosa da mangiare (*eat*)?

No, non ho niente da mangiare.

Ha qualcosa da dichiarare?

No, non ho niente da dichiarare.

Ha qualcosa da bere (*drink*)?

No, non ho niente da bere.

Pompei - (Campania)

PUTTING IT TOGETHER

Variants

You will now hear variants of the Italian's lines. These variants differ in meaning from those of the base dialog lines. Guess at their meaning with your instructor's help. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 3 - Buongiorno, sono Franco Neri, l'autista dell'Ambasciata. Mi dia gli scontrini, signor(in)a/ signore, che vado a prenderLe le valigie.

line 5 - Prego, non c'è di che (*don't mention it*). Ho ritirato tutte le valigie, venga andiamo alla dogana.

line 8 - Se non ha niente da dichiarare, passi pure da quella parte.

Variants Requiring Different Responses

*You will now hear other variants of the Italian's lines. These variants require different responses. Again guess at their meaning with your instructor's help. Repeat the **possible responses** after your instructor. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.*

line 6 - Di chi sono queste valigie?

possible responses

- Sono mie.

- Non sono mie.

line 6 - Sono tutte Sue queste valigie?

possible responses

- Sì.

- No.

MAKING IT WORK

Role Play

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no corrections will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Italian and English.

Quante valigie ha?

Two.

Oggetti da dichiarare?

These cigarettes and this perfume.

Ha soltanto due stecche di sigarette e una bottiglia di profumo?

Yes, just these two cartons and the perfume.

Passi pure.

Thank you.

2. Buongiorno, Lei è $\left\{ \begin{array}{l} \text{il signor} \\ \text{la signora} \\ \text{la signorina} \end{array} \right. (+ \textit{last name}), \text{ vero? Io sono Franca Bruni del Consolato. Ben arrivato/a.}$

Good morning. Yes, I am Mr./Mrs./Miss (last name).

Mi dia gli scontrini dei bagagli, così vado a ritirarli.

Here they are. Thank you very much.

Reading for Pronunciation

1. Look at the written text while listening to the entire passage, which will be read once by your instructor.

Il signor Franchi è arrivato all'aeroporto Leonardo da Vinci, a Roma. C'è molta confusione oggi. Ad aspettare lui, c'è un impiegato dell'Ambasciata. L'impiegato trova un carrello e aiuta il signor Franchi a ritirare i bagagli. Il signor Franchi passa subito la dogana, perché non ha niente da dichiarare.

2. You and your colleagues take turns reading the passage aloud, trying to imitate your instructor's pronunciation, intonation, and rhythm.

ITALIAN FAST

USING IT

At this point try to create your own situation . . . In other words, take the initiative.

Pordenone

FRIULI - VENEZIA GIULIA

ITALIAN FAST

Confini:

Nord: Austria
Sud: Mare Adriatico
Est: Iugoslavia
Ovest: Veneto

Monti:

Alpi Carniche (Coglians, 2780 metri;
Montasio, 2754 metri; Canin, 2585 metri)

Fiumi:

Tagliamento, Isonzo, Livenza

Capoluogo della regione:

Trieste

Capoluoghi di provincia:

Gorizia, Pordenone, Trieste, Udine

Sigle automobilistiche:

TS = Trieste
GO = Gorizia
PD = Pordenone
UD = Udine

Prodotti agricoli: tabacco, frutta, barbabietole da zucchero, cereali

Industrie: metallurgiche, chimiche, artigianali

Curiosità: A Udine in Via Basiliano: «Villa Elvis Presley»-- un museo dedicato al cantante di Memphis

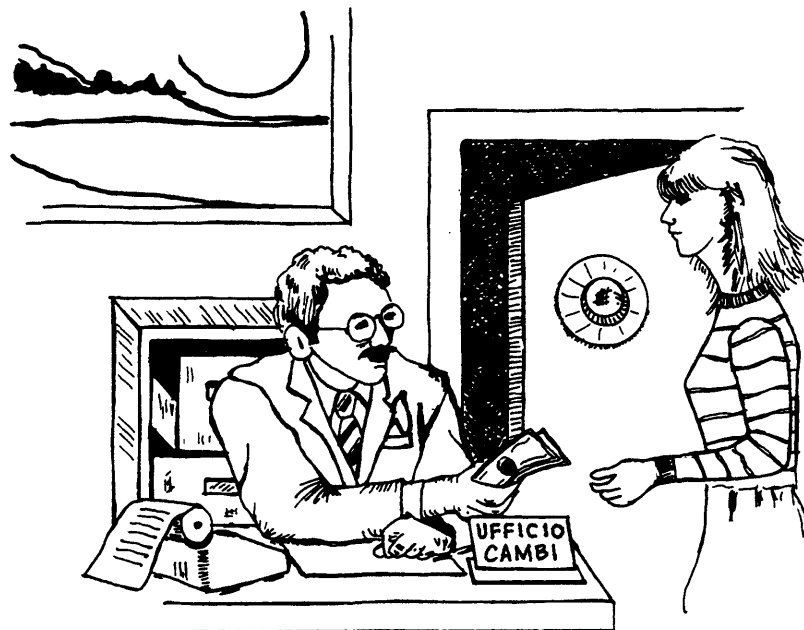
LESSON III

CULTURAL NOTES

EXCHANGING CURRENCY

You can exchange foreign currency or cash traveler's checks at the following places: the American embassy, American consulates, money exchange offices, banks, airports, train stations, some hotels, and some travel agencies.

The best exchange rates are obtained at the embassy or the consulates, and large cities usually offer better rates than small towns, since the former do a relatively greater amount of business. Currency exchange rates are usually better than exchange rates for traveler's checks because the latter normally include a handling charge. Low exchange rates are normal in hotels and in the better-known tourist resort areas.



AT THE EXCHANGE OFFICE

SETTING THE SCENE

Before leaving the airport, you stop at the exchange office to get some Italian currency.

HEARING IT

With books closed, listen to the dialog. Try to guess what is going on.

SEEING IT

Look at the dialog silently while listening to the tape.

Lei: 1. Scusi, dov'è l'ufficio cambi?

Passante: 2. Lì a destra, vicino all'uscita.

(at the exchange office)

Lei: 3. Vorrei cambiare dei dollari.

Impieg.: 4. Quanti?

Lei: 5. Quant'è il cambio?

Impieg.: 6. Il cambio dollaro lira è di 1 a ... (lire), vede? È scritto su quella tabella.

ITALIAN FAST

Lei: 7. Va bene, cambio cento dollari.

Impieg.: 8. Cento dollari sono ... (lire). Preferisce banconote di piccolo taglio?

Lei: 9. Mi dia ... banconote da ... e ... da ...

(a few minutes later)

Lei: 10. Eccomi, signor Borghi, possiamo andare!

Impieg.: Impiegato/a

Fill in the Blanks 1

Listen to the dialog once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialog.

Scusi, _____ è l' _____ cambi?

Lì a _____, vicino _____ uscita.

Vorrei _____ dei _____.

_____?

Quant' _____ il _____?

Il _____ dollaro _____ è _____ 1 a

... (lire), _____? È _____ su _____

tabella.

Va _____, cambio _____ dollari.

Cento _____ sono ... (lire). Preferisce _____ di

piccolo _____?

Mi _____ da ... e ...

Eccomi, _____ Borghi, _____ andare!

Fill in the Blanks 2

Listen to the dialog again and continue as in # 1.

_____, dov'è _____ ufficio
_____?

Lì _____ destra, _____ all'uscita.
_____ cambiare _____ dollari.

Quanti?

_____ è _____ cambio?
_____ cambio _____ lira _____ di

1 _____ ... (lire), vede? _____ scritto

_____ quella _____.

_____ bene, _____ cento _____.

_____ dollari _____ ... (lire). _____

banconote _____ piccolo _____?

_____ dia ... banconote _____

... _____ da ...

_____, signor Borghi, possiamo _____!

TAKING IT APART

Vocabulary

First as a group, then individually, repeat each item in Italian after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Italian words at random and ask you to translate them.

a	1	to, at
andare bene	2	to be all right
Va bene.	3	All right.
banconota (f.)	4	bill
banconota di piccolo taglio	5	small bill
cambiare	6	to change, exchange
cambio	7	I ('ll) change
Vorrei cambiare . . .	8	I would like to change . . .
cambio (m.)	9	rate of exchange
cento	10	one hundred
destra (f.)	11	right
a destra	12	to the right
dollaro (m.)	13	dollar
dei dollari	14	some dollars
Eccomi.	15	Here I am.
lira (f.)	16	lira
mi dia (<i>from dare</i>)	17	give me (<i>request form</i>)
possiamo (<i>from potere</i>)	18	we may, can
preferire	19	to prefer
Preferisce . . . ?	20	Do you prefer . . . ?
quanto	21	how much
Quanti?	22	How many? (<i>talking about dollars</i>)

ITALIAN FAST

Quant'è il cambio?	23	<i>What is the rate of exchange?</i>
quello	24	<i>that</i>
quella	25	<i>that (referring to a grammatically feminine word)</i>
scrivere	26	<i>to write</i>
È scritto ...	27	<i>It is written ...</i>
su	28	<i>on</i>
tabella (f.)	29	<i>board</i>
ufficio (m.)	30	<i>office</i>
ufficio cambi	31	<i>exchange office</i>
uno	32	<i>one</i>
uscita (f.)	33	<i>exit</i>
vedere	34	<i>to see</i>
vede?	35	<i>do you see?</i>
volere	36	<i>to want</i>
vorrei	37	<i>I would like</i>

I CAMBI DELLA LIRA		A cura della COMIT	
Valute estere	Milano	UIC	Banconote
Dollaro USA	1.345,100 (- 1,300)	1.345,250	1.350,000
Marco tedesco	722,950 (- 0,430)	723,000	723,000
Franco francese	217,350 (+ 0,050)	217,325	219,000
Fiorino olandese	642,440 (- 0,180)	642,425	642,000
Franco belga	34,881 (- 0,016)	34,881	34,700
Sterlina	2.154,100 (- 4,700)	2.154,050	2.170,000
Lira irlandese	1.937,800 (+ 0,050)	1.937,650	2.000,000
Corona danese	190,730 (+ 0,020)	190,725	191,500
Dracma	9,572 (+ 0,009)	9,568	10,250
Ecu Sme	1.501,800 (- 0,900)	1.501,800	—
Dollaro canadese	1.016,100 (- 5,000)	1.016,200	1.012,000
Yen giapponese	8,828 (+ 0,021)	8,826	8,850
Franco svizzero	870,600 (+ 2,060)	870,625	866,000
Scellino austriaco	102,821 (- 0,056)	102,825	103,250
Corona norvegese	198,030 (- 0,320)	198,095	202,000
Corona svedese	207,800 (- 0,130)	207,815	207,500
Marco finlandese	298,440 (- 0,210)	298,445	300,000
Escudo portoghese	9,260 (—)	9,262	9,650
Peseta spagnola	10,550 (- 0,008)	10,550	10,900
Dollaro australiano	952,400 (+ 3,150)	952,500	950,000
Dinaro	—	—	2,100

*UIC Ufficio Italiano Cambi

Cardinal Numerals

Numeri Cardinali

0 - zero	21 - ventuno
1 - uno, una	22 - ventidue
2 - due	28 - ventotto
3 - tre	30 - trenta
4 - quattro	40 - quaranta
5 - cinque	50 - cinquanta
6 - sei	60 - sessanta
7 - sette	70 - settanta
8 - otto	80 - ottanta
9 - nove	90 - novanta
10 - dieci	100 - cento
11 - undici	101 - cento uno, centouno
12 - dodici	180 - cento ottanta, centottanta
13 - tredici	200 - duecento
14 - quattordici	300 - trecento
15 - quindici	1000 - mille
16 - sedici	1400 - millequattrocento
17 - diciassette	2000 - duemila
18 - diciotto	100.000 - centomila
19 - diciannove	1.000.000 - un milione
20 - venti	2.000.000 - due milioni

ITALIAN FAST

Note: *The "tens" numeral drops its final vowel in combining with uno and otto. Thus:*

ventuno

ventotto

trentuno

Language - Usage Notes

1. *The present tense may be used to express an immediate future idea. Example: Cambio cento dollari. "I'll change \$100."*
2. *Vorrei is a special "I" form of volere. It is not a present indicative form but rather a form of the present conditional. [See Appendix A]*
3. *This dialog gives you two other infinitive constructions:*

a form of volere + infinitive (vorrei cambiare)

a form of potere + infinitive (possiamo andare)

4. *Note the position of mi before dia. With some exceptions, mi precedes verb forms.*
5. *As a rule, plurals of nouns end in unstressed -i except for feminine singular nouns that have a singular form ending in unstressed -a. The latter end in unstressed -e in the plural.*

Thus: dollaro (sg.) dollari (pl.); lira (sg.) lire (pl.).

6. *The word for "the" definite article has various forms. They are:*

masculine

sg.

pl.

l'

gli (before vowels)

lo

gli (before z or before s + consonant)

il

i (elsewhere)

feminine

sg.

pl.

l'

le (before vowels)

la

le (elsewhere)

Examples:

l'aeroporto	gli aeroporti	l'ambasciata	le ambasciate
lo scontrino	gli scontrini	la dogana	le dogane
lo zero	gli zeri		
il dollaro	i dollari		

7. *The word a combines with the definite article as follows:*

masculine

feminine

al (cambio)

alla (dogana)

allo (scontrino)

all' (aeroporto)

all' (ambasciata)

ai (dollari)

alle (ambasciate)

agli (aeroporti)

8. *Words used to describe or qualify have forms that change according to their referent. They usually have either four forms: -o (m. sg.), -a (f. sg.), -i (m. pl.), -e (f. pl.) or two forms -e (sg.), -i (pl.). Such words are called adjectives.*

An example of the former is quanto:* **quanto, quanta, quanti, quante.**

An example of the latter is quale: **quale, quali.**

Note the contraction of quanto + è to quant'è, e.g.:* **Quant'è il cambio?

ITALIAN FAST

Note: Beginning with the next lesson, adjectives will be listed under their singular form followed by a number indicating the number of forms.

9. **Cento and mille** are never preceded by the word for "one." Thus:

cento dollari *one hundred dollars*

mille lire *one thousand lire*

10. Although the word **mille** remains invariable in:

mille dollari

mille lire

in multiples it appears as mila and is usually written as one word with its multiple. Thus:

centomila lire

11. Multiples of **cento** go as far as 9 (**novecento**). Ten hundred, eleven hundred, etc., are expressed by **mille, millecento**, etc.

12. Italian uses commas for English decimal points, and periods to mark off thousands, millions, etc. Thus:

<i>Italian</i>		<i>English</i>
4,6	=	4.6
1.000.000	=	1,000,000

Additional Vocabulary

accanto	<i>next to</i>
basso	<i>low</i>
cioè	<i>that is</i>
desidera	<i>you wish, s/he wishes</i>
dipende da	<i>it depends upon, on</i>
edicola (f.)	<i>newsstand</i>
Quanto Le occorre?	<i>How much do you need?</i>
tipo (m.)	<i>kind</i>
valuta (f.)	<i>currency</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

With books closed, repeat the American's lines after the instructor.

- Lei: Scusi, dov'è l'ufficio cambi?
- Lei: Vorrei cambiare dei dollari.
- Lei: Quant'è il cambio?
- Lei: Va bene, cambio cento dollari.
- Lei: Mi dia banconote da e da .
- Lei: Eccomi, signor Borghi, possiamo andare!

Restricted Rehearsal

With the instructor taking the part of the Italian, practice putting the whole performance together.

Working with the Language

Answer the instructor's questions according to the model.

Model I

Q: L'ufficio cambi?

A: Sì, scusi, dov'è l'ufficio cambi?

o

Q: Gli uffici cambi?

A: Sì, scusi, dove sono gli uffici cambi?

La valigia?

Sì, scusi, dov'è la valigia?

L'ambasciata?

Sì, scusi, dov'è l'ambasciata?

Lo scontrino?

Sì, scusi, dov'è lo scontrino?

La dogana?

Sì, scusi, dov'è la dogana?

Le valigie?

Sì, scusi, dove sono le valigie?

Gli scontrini?

Sì, scusi, dove sono gli scontrini?

I carrelli?

Sì, scusi, dove sono i carrelli?

I signori?

Sì, scusi, dove sono i signori?

Le signore?

Sì, scusi, dove sono le signore?

Model 2

Q. Preferisce banconote di piccolo taglio?

A: Sì, mi dia banconote di piccolo taglio.

Preferisce ventun dollari?	Sì, mi dia ventun dollari.
Preferisce cento dollari?	Sì, mi dia cento dollari.
Preferisce trentun dollari?	Sì, mi dia trentun dollari.
Preferisce mille dollari?	Sì, mi dia mille dollari.
Preferisce duemila dollari?	Sì, mi dia duemila dollari.
Preferisce ventotto dollari?	Sì, mi dia ventotto dollari.
Preferisce mille e cento dollari?	Sì, mi dia mille e cento dollari.

Model 3

Q: Cambia duecento dollari?

A: Sì, cambio duecento dollari.

Cambia mille dollari?	Sì, cambio mille dollari.
Cambia tremila dollari?	Sì, cambio tremila dollari.
Cambia cento dollari?	Sì, cambio cento dollari.
Cambia dieci dollari?	Sì, cambio dieci dollari.
Cambia mille e cento dollari?	Sì, cambio mille e cento dollari.
Cambia banconote di piccolo taglio?	Sì, cambio banconote di piccolo taglio.

Model 4

Q: Dov'è la dogana?

A: Ecco la dogana.

Dov'è la valigia?	Ecco la valigia.
Dov'è l'ambasciata?	Ecco l'ambasciata.
Dov'è l'uscita?	Ecco l'uscita.
Dov'è la signora?	Ecco la signora.

Dov'è il signore?	Ecco il signore.
Dov'è lo scontrino?	Ecco lo scontrino.
Dov'è il carrello?	Ecco il carrello.
Dov'è il passaporto?	Ecco il passaporto.
Dov'è l'ufficio cambi?	Ecco l'ufficio cambi.

Model 5

Q: Dov'è la valigia?

A: Eccola.

Q: Dov'è il carrello?

A: Eccolo.

Continue the exercise using sentences from Model 4.

Model 6

Q: La valigia?

A: No, le valigie.

L'ambasciata?

L'uscita?

La valigia?

La signora?

La dogana?

La banconota?

No, le ambasciate.

No, le uscite.

No, le valigie.

No, le signore.

No, le dogane.

No, le banconote.

Model 7

Q: Il signore?

A: No, i signori.

Lo scontrino?

Il passaporto?

L'ufficio cambi?

No, gli scontrini.

No, i passaporti.

No, gli uffici cambi.

Il carrello?

No, i carrelli.

Il dollaro?

No, i dollari.

Model 8

Q: La signora?

A: No, le signore.

Il passaporto?

No, i passaporti.

L'ambasciata?

No, le ambasciate.

L'ufficio cambi?

No, gli uffici cambi.

Lo scontrino?

No, gli scontrini.

L'uscita?

No, le uscite.

Il carrello?

No, i carrelli.

Il signore?

No, i signori.

La dogana?

No, le dogane.

La valigia?

No, le valigie.

Il dollaro?

No, i dollari.

La signora?

No, le signore.

La banconota?

No, le banconote.

Il consolato?

No, i consolati.

Model 9

Q: Ha una valigia?

A: No, ho due valigie.

Vede una signora?

No, vedo due signore.

Vede una tabella?

No, vedo due tabelle.

Vede un'uscita?

No, vedo due uscite.

Ritira una valigia?

No, ritiro due valigie.

Vede un'ambasciata?

No, vedo due ambasciate.

Dà una banconota da dieci?

No, do due banconote da dieci.

Model 10

Q: Dà un dollaro?

A: No, do due dollari.

Vede un consolato?

No, vedo due consolati.

Ha un carrello?

No, ho due carrelli.

Vede un ufficio cambi?

No, vedo due uffici cambi.

Vede un signore?

No, vedo due signori.

Vede un americano?

No, vedo due americani.

Ritira un passaporto?

No, ritiro due passaporti.

Ha un indirizzo?

No, ho due indirizzi.

Rimane un giorno?

No, rimango due giorni.

Model 11

Q: Dà una lira?

A: No, do due lire.

Rimane un giorno?

No, rimango due giorni.

Vede una signora?

No, vedo due signore.

Ha un carrello?

No, ho due carrelli.

Vede un'uscita?

No, vedo due uscite.

Vede un americano?

No, vedo due americani.

Vede un'ambasciata?

No, vedo due ambasciate.

Rimane un mese?

No, rimango due mesi.

Vede un albergo?

No, vedo due alberghi.

Ritira un passaporto?

No, ritiro due passaporti.

Vede un signore?

No, vedo due signori.

Dà una banconota da dieci?

No, do due banconote da dieci.

ITALIAN FAST

Ha una lira?	No, ho due lire.
Ha un indirizzo?	No, ho due indirizzi.
Vede un ufficio cambi?	No, vedo due uffici cambi.

Model 12

Your instructor will read aloud the following numbers. Write them down in numeral form.

seicentoventicinque - duecentocinquantatré - ottantuno - ventotto - trentuno - trentotto - milleseicentoventitré - seicentosettantasei - settecentosessantasei - centoventuno - millecentouno - diciassette - novecentonovantanove - cinquemilaseicentottantotto - sette - duemila - millesettecentosessantatré - quattrocentoquattordici - ventitré - quattrocento - ottocentosettantasette

(625-253-81-28-31-38-1623-676-766-121-1101-17-999-5688-7-2000-1763-414-23-400-877)

PUTTING IT TOGETHER

Variants

You will now hear variants of the Italian's lines. These variants differ in meaning from those of the base dialog lines. Guess at their meaning with your instructor's help. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 2 - Lì a sinistra, accanto all'uscita.

- Da quella parte, vicino all'edicola.

line 4 - Quanto Le occorre?

line 6 - Il cambio di oggi è ... a uno per valuta.

line 8 - Cento dollari a ... lire: sono ... lire. Che tipo di banconote preferisce?

Variants Requiring Different Responses

You will now hear other variants of the Italian's lines. These variants require different responses. Again guess at their meaning with your instructor's help. Repeat the possible responses after your instructor. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 4 - Desidera cambiare valuta o *traveler's checks*?

possible responses

- *Traveler's checks*.

- Valuta.

line 6 - Il cambio per assegni viaggiatori, cioè per *traveler's checks* è un po' più basso di quello per valuta.

possible response

- Allora preferisco cambiare valuta. Ecco cento dollari.

line 8 - Come li vuole?

possible responses

- ... da ... e ... da

- Non importa.

MAKING IT WORK

Role Play

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no corrections will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Italian and English.

Prego, desidera?

I would like to change some dollars.

Quanto vuole cambiare?

What's today's (oggi) rate of exchange?

Dipende da cosa vuol cambiare. Perché vede, c'è una piccola differenza. Per valuta il cambio è di 1 a ..., per gli assegni viaggiatori cioè per i *traveler's checks* è di 1 a

Then, I'd rather change currency.

Bene, quanto cambia allora?

Five hundred dollars.

Listening Comprehension

1. You will hear a short narrative. Listen to it once.

2. Based on what you have heard, do the following exercise, selecting only one of the four letters: a, b, c, d, according to which best reflects what is in the narrative.

- 1) a) *Mrs. Franchi wants to change some lire.*
b) *Mr. Franchi wants to change some dollars.*
c) *Mr. Franchi wants to buy some dollars.*
d) *Mr. Franchi wants to change some francs.*
- 2) a) *He goes to the Embassy.*
b) *He goes to the exchange office.*
c) *He goes to a bank.*
d) *He goes to a travel agency.*
- 3) a) *Today's exchange rates for currency and traveler's checks are the same.*
b) *Today's exchange rate for currency is higher than for traveler's checks.*

ITALIAN FAST

- c) *Today's exchange rate for currency is lower than for traveler's checks.*
 - d) *Today's exchange rate for currency is over two thousand lire to the dollar.*
- 4)
- a) *Mr. Franchi cashes a personal check.*
 - b) *Mr. Franchi exchanges currency.*
 - c) *Mr. Franchi exchanges traveler's checks.*
 - d) *Mr. Franchi buys some traveler's checks.*
- 5)
- a) *Mr. Franchi prefers large bills.*
 - b) *Mr. Franchi prefers a check.*
 - c) *Mr. Franchi prefers small bills.*
 - d) *Mr. Franchi prefers coins.*

3. *Check your answers and then listen to the narrative again.*

USING IT

At this point try to create your own situation . . . In other words, take the initiative.

Vernazza - (Liguria)

REGIONE

LIGURIA

La Spezia

Confini:

Nord: Piemonte
Sud: Mar Ligure
Est: Emilia-Romagna
Ovest: Francia

Monti:

Appennino Ligure

Fiumi:

Roia, Polcevera, Magra

Capoluogo della regione:

Genova

Capoluoghi di provincia:

Genova, Imperia, La Spezia, Savona

Sigle automobilistiche:

GE = Genova
SP = La Spezia
SV = Savona
IM = Imperia

Prodotti agricoli:

olive, frutta, ortaggi

ITALIAN FAST

Vernazza

Vernazza

Lerici

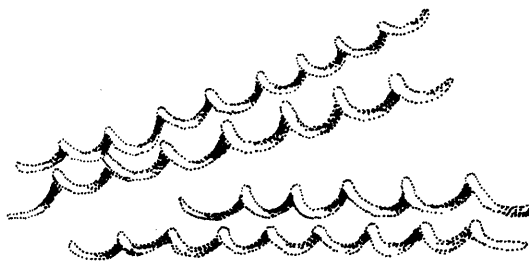
Liguria - 79

Industrie:

navali, metallurgiche, turistiche

Curiosità:

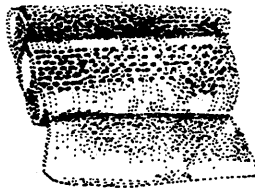
A Pontedassio: il museo degli spaghetti, dove sono raccolti documenti comprovanti l'origine della pasta a Genova nel 1246



fusilli lunghi



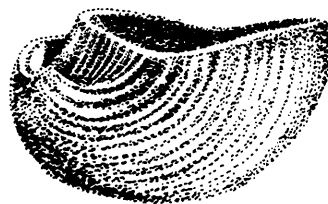
ruote



marille



creste di gallo



lumaconi

Lerici

Portofino

Genova

LESSON IV

GETTING THE LOCAL TIME

SETTING THE SCENE

While riding to your hotel, you and the driver compare local time with Boston time.

HEARING IT

With books closed, listen to the dialog. Try to guess what is going on.

SEEING IT

Look at the dialog silently while listening to the tape.

Borghi: 1. Venga, signor(in)a/signore, ho la macchina parcheggiata all'uscita.

Lei: 2. Benissimo, sono pronto/a, andiamo!

(in the car)

Borghi: 3. Preferisce andare in albergo o all'Ambasciata?

Lei: 4. Preferisco andare in albergo, sono molto stanco/a.

Borghi: 5. Da dove arriva Lei, da Washington, signor (last name)/signor(in)a?

ITALIAN FAST

- Lei: 6. No, da Boston. A proposito, che ora è?
Borghi: 7. Sono le dieci e venti.
Lei: 8. Grazie, il mio orologio fa ancora l'ora americana.
Borghi: 9. Ah, che ore sono adesso a Boston?
Lei: 10. A Boston sono le quattro e venti del mattino.
Borghi: 11. Già, è vero, tra Boston e Roma c'è una differenza di sei ore!

Fill in the Blanks 1

Listen to the dialog once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialog.

Venga, signor(in)a/signore, _____ la macchina _____
all' _____.

Benissimo, sono _____, andiamo!

_____ andare _____ albergo _____
all' _____?

Preferisco _____ in _____, sono _____
stanco/a.

_____ dove _____ Lei, da _____,
signor (last name)/signor(in)a?

_____, da _____. A proposito,

_____ ora _____?

_____ le _____ e _____.

_____, il _____ orologio _____

ancora _____ ora _____.

ITALIAN FAST

_____, che _____ sono _____ a
Boston?

_____ Boston _____ le _____ e
_____ del _____.

Già, _____ vero, tra Boston _____ Roma
_____ è _____ differenza _____
sei _____!

Fill in the Blanks 2

Listen to the dialog again and continue as in # 1.

_____, signor(in)a/signore, ho la _____
parcheggiata _____ uscita.

_____, _____ pronto/a, _____!

Preferisce _____

o _____ Ambasciata?

_____ andare _____ albergo,

_____ molto _____.

Da _____ arriva _____,

Washington, signor (last name)/signor(in)a?

No, _____ Boston. _____,

che _____ è?

Sono _____ dieci _____ venti.

Grazie, _____ mio _____ fa _____

ITALIAN FAST

I' _____ americana.

Ah, _____ ore _____ adesso _____

Boston?

_____ Boston sono _____ quattro

_____ venti _____ mattino.

_____, è _____, _____ Boston e

_____ c' _____ una _____ di

_____ ore!

TAKING IT APART

Vocabulary

First as a group, then individually, repeat each item in Italian after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Italian words at random and ask you to translate them.

a	1	<i>in</i>
adesso	2	<i>now</i>
albergo (m.)	3	<i>hotel</i>
in albergo	4	<i>to the hotel</i>
all'Ambasciata (f.)	5	<i>to the Embassy</i>
ancora	6	<i>still</i>
arrivare	7	<i>to arrive</i>
arriva	8	<i>you arrive, s/he, it arrives</i>
A proposito . . .	9	<i>By the way . . .</i>
Benissimo.	10	<i>Very good.</i>

ITALIAN FAST

che	11	<i>what</i>
Che ora è?	12	<i>What time is it?</i>
Che ore sono?	13	<i>What time is it?</i>
da	14	<i>from</i>
Da dove arriva Lei?	15	<i>Where are you arriving from?</i>
di	16	<i>of</i>
differenza (f.)	17	<i>difference</i>
una differenza	18	<i>a difference</i>
esserci	19	<i>to be there</i>
c'è	20	<i>there is</i>
fare	21	<i>to make, do</i>
fa	22	<i>s/he, it makes, does</i>
il mio orologio fa	23	<i>my watch shows</i>
macchina (f.)	24	<i>car</i>
mattino (m.)	25	<i>morning</i>
del mattino	26	<i>a.m.</i>
ora (f.)	27	<i>hour, time</i>
l'ora americana	28	<i>american time</i>
orologio (m.)	29	<i>watch, clock</i>
parcheggiato (4)	30	<i>parked</i>
preferisco (<i>from preferire</i>)	31	<i>I prefer</i>
signore (m.)	32	<i>sir</i>
Sono le 10 e 20.	33	<i>It's 10:20 a.m.</i>
Sono le 4 e 20.	34	<i>It's 4:20 a.m.</i>
Sono pronto/a.	35	<i>I'm ready.</i>
stanco (4)	36	<i>tired</i>
tra	37	<i>between, among</i>
vero (4)	38	<i>true, right</i>
Già, è vero.	39	<i>Yes, that's right.</i>

Language - Usage Notes

1. Notice that verb forms like *è* ("it is" or "is it") and *arriva* ("you are arriving" or "are you arriving") may translate as statements or as questions.

2. Time-telling expressions are:

Che ora è?	<i>What time is it?</i>
È l'una.	<i>It's one o'clock.</i>
Sono le (+ plural number).	<i>It's (+ plural number) o'clock.</i>
È mezzogiorno.	<i>It's noon.</i>
È mezzanotte.	<i>It's midnight.</i>

3. Minutes following the hour are expressed by *e* + number of minutes. Thus:

Sono le sei e venti.	<i>It's twenty past six.</i>
Sono le sei e un quarto.	<i>It's a quarter past six.</i>
Sono le sei e mezzo.	<i>It's half past six.</i>
Sono le sei e tre quarti.	<i>It's six forty-five.</i>

4. Minutes (up to 20) before the hour are expressed by *meno* + number of minutes. Thus:

Sono le sei meno venti.	<i>It's twenty minutes to six.</i>
Sono le sei meno un quarto.	<i>It's a quarter to six.</i>

5. Official time (e.g., as in train or plane schedules) is expressed in terms of 24 hours. Thus:

Sono le sei.	<i>It's 6:00 a.m.</i>
Sono le diciotto.	<i>It's 6:00 p.m.</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

With books closed, repeat the American's lines after the instructor.

- Lei: Benissimo, sono pronto/a, andiamo!
- Lei: Preferisco andare in albergo, sono molto stanco/a.
- Lei: No, da Boston. A proposito, che ora è?
- Lei: Grazie, il mio orologio fa ancora l'ora americana.
- Lei: A Boston sono le quattro e venti del mattino.

Restricted Rehearsal

With the instructor taking the part of the Italian, practice putting the whole performance together.

Working with the Language

Answer the instructor's questions according to the model.

Model I

Q: Da dove arriva il signor (last name)?

A: Arriva da Londra.
*(*students may choose any city or place here)*

Da dove arriva quella valigia?

Arriva da . . . (Firenze)

ITALIAN FAST

Da dove arriva la signorina?	Arriva da . . . (Venezia)
Da dove arrivano Pippo e Lucia?	Arrivano da . . . (Palermo)
Da dove arriva questo bagaglio?	Arriva da . . . (Milano)
Da dove arrivano i bagagli?	Arrivano da . . . (Genova)
Da dove arriva l'autista?	Arriva da . . . (Napoli)

Model 2

Q: Sono le undici?

A: No, sono le undici e cinque.

Sono le nove?	No, sono le nove e cinque.
Sono le sette?	No, sono le sette e cinque.
È l'una?	No, è l'una e cinque.
Sono le cinque?	No, sono le cinque e cinque.
Sono le quattro?	No, sono le quattro e cinque.
Sono le otto?	No, sono le otto e cinque.
È mezzogiorno?	No, è mezzogiorno e cinque.
Sono le tre?	No, sono le tre e cinque.
Sono le diciotto?	No, sono le diciotto e cinque.
Sono le ventidue?	No, sono le ventidue e cinque.
È mezzanotte?	No, è mezzanotte e cinque.

Model 3

Q: Sono le undici?

A: No, sono le undici meno cinque.

Continue the exercise, using sentences from Model 2.

Model 4

Q: Io preferisco andare all'ufficio cambi, e Lei?

**A: Io preferisco andare all'hotel.
(student's choice)**

Noi preferiamo arrivare da Washington, e voi?

Noi preferiamo arrivare da N.Y.

Voi preferite rimanere a Roma, e noi?

Voi preferite rimanere a Milano.

Lui preferisce rimanere un giorno, e lei?

Lei preferisce rimanere 2 giorni.

Io preferisco andare in albergo, e Lei?

Io preferisco andare all'Ambasciata.

Loro preferiscono cambiare 100 dollari, e loro?

Loro preferiscono cambiare 200 dollari.

Model 5

Q: Giuseppe è pronto, e Marinella?

A: Anche Marinella è pronta.

Io sono pronto/a, e Lei?

Anch'io sono pronto/a.

Loro sono pronti/e, e le signore?

Anche le signore sono pronte.

Noi tutti siamo pronti/e, e voi?

Anche noi siamo pronti/e.

Voi siete pronti/e, ed io e Giulia?

Anche voi siete pronti/e.

Roberto è pronto, e Bruno?

Anche Bruno è pronto.

Giuliana è pronta, e Chiara?

Anche Chiara è pronta.

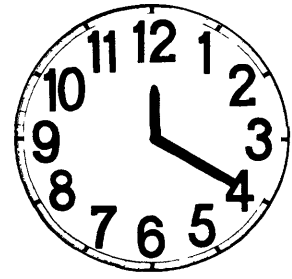
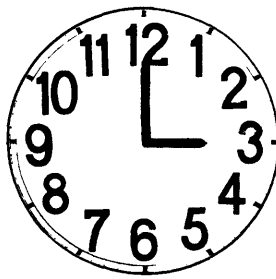
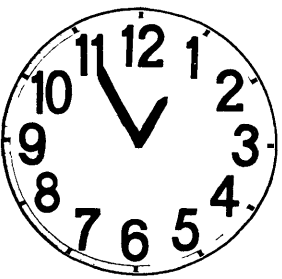
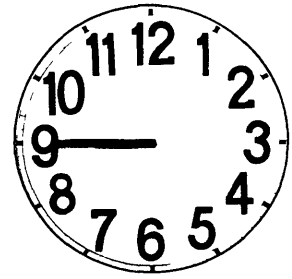
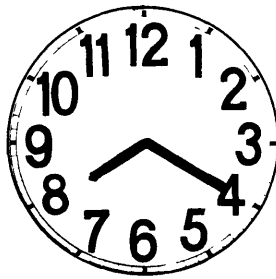
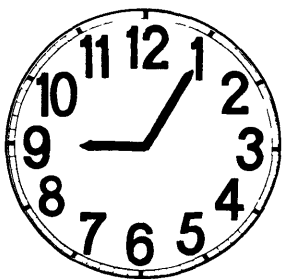
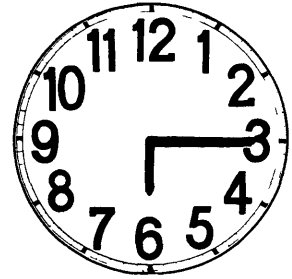
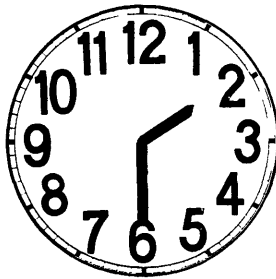
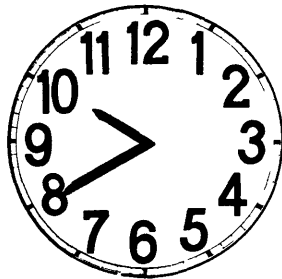
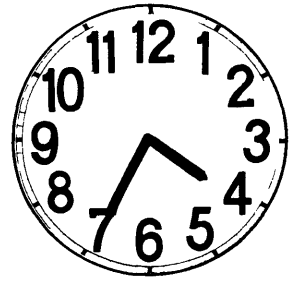
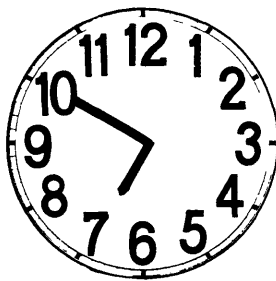
I bagagli sono pronti, e i signori?

Anche i signori sono pronti.

Telling Time.

Supply the answers according to the time shown on the clock.

Che ora è?



PUTTING IT TOGETHER

Variants

You will now hear variants of the Italian's lines. These variants differ in meaning from those of the base dialog lines. Guess at their meaning with your instructor's help. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 3 - Andiamo all'Ambasciata?

line 9 - Che ora è adesso a Boston?

Variants Requiring Different Responses

*You will now hear other variants of the Italian's lines. These variants require different responses. Again guess at their meaning with your instructor's help. Repeat the **possible responses** after your instructor. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.*

*line 1 - Prego, da questa parte, ho la macchina qui fuori.
Sono tutte qui le Sue valigie?*

possible responses

- No, ho anche un *beauty-case*.

- No, ho anche una borsa da viaggio (*travel bag*).

line 3 - Vuole andare all'Ambasciata o in albergo?

possible responses

- Vorrei andare in albergo.

- Devo andare all'Ambasciata.

ITALIAN FAST

line 7 - È mezzogiorno.

possible responses

- Il mio orologio fa le sei del mattino.

- Io ho l'ora americana.

MAKING IT WORK

Role Play

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no corrections will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Italian and English.

What time is it?

Sono le venti e dieci.

My watch still shows Los Angeles time.

Che ora è in California?

It's ten past 12:00 noon.

Reading for Content

1. *Take a few minutes to study the text.*

In macchina, il signor Franchi chiede all'impiegato dell'Ambasciata: «Scusi, mi sa dire che ora è?» In Italia è mezzogiorno, ma l'orologio del signor Franchi fa le sei del mattino. Lui ha ancora l'ora americana. Fra l'est degli Stati Uniti e l'Italia c'è una differenza di sei ore. Il signor Franchi va all'albergo perché è molto stanco.

2. *Mark "True" or "False" next to each of the following statements.*

1. *Mr. Franchi is at the Embassy.*
2. *Mr. Franchi is asking for directions.*
3. *Mr. Franchi's watch shows U.S. time.*
4. *It's 6 P.M. in Italy.*
5. *It's twelve noon in New York.*
6. *Between the Eastern part of the United States and Italy there is a six-hour time difference.*
7. *Mr. Franchi is going home.*
8. *Mr. Franchi is very tired.*

USING IT

At this point try to create your own situation . . . In other words, take the initiative.

Bellagio (Como) - (Lombardia)

ITALIAN FAST

LOMBARDIA

Confini:

Nord: Svizzera
Sud: Emilia - Romagna
Est: Trentino - Alto Adige, Veneto
Ovest: Piemonte

Monti:

Alpi Lombarde (Adamello, 3554 metri;
Grigna, 2400 metri; Concarena, 2500 metri;
Pizzo Coca, 3052 metri; Cevedale, 3778 metri;
Ortles, 3899 metri; Bernina, 4052 metri;
Presolana, 2450 metri)

Fiumi:

Po, Adda, Ticino, Oglio

Laghi:

Maggiore, Como, Garda, Iseo

Capoluogo della regione:

Milano

Capoluoghi di provincia:

Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Mantova,
Milano, Pavia, Sondrio, Varese

Sigle automobilistiche:

MI = Milano
BG = Bergamo
BS = Brescia
CO = Como
CR = Cremona
MN = Mantova
PV = Pavia
SO = Sondrio
VA = Varese

Prodotti agricoli:

grano, riso, frutta, vino

Industrie:

alimentari, chimiche, tessili, meccaniche,
dolciarie, casearie, farmaceutiche

Curiosità:

A Gromo (Bergamo): il 28 luglio si svolge la
sagra dei «nasoni»--un concorso a premi per
persone con nasi lunghi o strani

Milano

LESSON V

CULTURAL NOTES

HOTELS AND BOARDING HOUSES

Italian hotels are called alberghi, although when a name follows, they may also be called hotel, as in Hotel Ambasciatori. Motels are called motel and are usually found on highways.

Italian boarding houses are called pensioni. A pensione is generally a family-run operation, usually smaller than a hotel though sometimes just as elegant. In a pensione it is possible to have room and board. Pensione completa includes the room, continental breakfast, and two meals; mezza pensione includes the room, continental breakfast, and one meal. Not all rooms have private baths.

The casa albergo or "residence" is a relatively new institution that provides services similar to those of a hotel or boarding house. It offers small, completely-furnished apartments (1 to 3 bedrooms) with kitchen facilities. They can be rented by the week or by the month. Cleaning, house linen, telephone service, and utility services are provided by the management. The case albergo are generally comfortable, conveniently located, and rather expensive.

In hotels, boarding houses, and the like, personal identification is requested at registration time.

AT THE HOTEL - I

SETTING THE SCENE

You are at the hotel desk, checking in.

HEARING IT

With books closed, listen to the dialog. Try to guess what is going on.

SEEING IT

Look at the dialog silently while listening to the tape.

- Impieg: 1. Buongiorno, desiderano?
- Lei: 2. Buongiorno, siamo i signori (*last name*). L'Ambasciata Americana ha prenotato una camera per noi.
- Impieg: 3. A che nome, prego?
- Lei: 4. (*last name*).
- Impieg: 5. (*last name*) . . . Vediamo un po' . . . Una matrimoniale con bagno, no?
- Lei: 6. Sì, esattamente!
- Impieg: 7. Possono lasciarmi un documento di riconoscimento, per favore?

ITALIAN FAST

- Lei: 8. Abbiamo il passaporto, va bene? ... Eccoli.
- Impieg: 9. Benissimo, glieli restituisco più tardi. Hanno bagagli?
- Lei: 10. Abbiamo quattro valigie.
- Impieg: 11. Ecco la chiave, stanza trecentodiciotto. Faccio portare subito le valigie; se intanto vogliono accomodarsi, l'ascensore è lì a destra.
- Lei: 12. A che piano è la stanza?
- Impieg: 13. Al quarto piano, nel corridoio a sinistra.

Impieg.: Impiegato/a

Fill in the Blanks 1

Listen to the dialog once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialog.

_____, desiderano?

_____, siamo _____ signori (*last name*).

L' _____ Americana ha _____ una

_____ per _____.

A _____ nome, _____ ?

(*last name*).

(*last name*) ... Vediamo _____ po' ... _____

matrimoniale _____ bagno, _____ ?

Sì, _____ !

Possono _____ un _____ di _____,

per _____ ?

Abbiamo _____ passaporto, _____ bene? ...

Eccoli.

_____, glieli _____ più _____.

ITALIAN FAST

Hanno _____?

Abbiamo _____ valigie.

Ecco _____ chiave, stanza _____ . Faccio

_____ le valigie; _____

intanto _____ accomodarsi, _____ ascensore

_____ li _____ destra.

A _____ piano _____ la _____?

_____ quarto _____, nel _____ a

_____.

Fill in the Blanks 2

Listen to the dialog again and continue as in # 1.

Buongiorno, _____?

Buongiorno, _____ i _____ (last name).

_____ Ambasciata _____

_____ camera _____ noi.

_____ che _____, prego?

(last name).

(last name) ... _____ un _____ ...

Una _____ con _____, no?

_____, esattamente!

_____ lasciarmi _____ documento

_____ riconoscimento, _____ favore?

ITALIAN FAST

_____ il _____, va _____? ...

_____.

Benissimo, _____ restituisco _____ tardi.

_____ bagagli?

_____ quattro _____.

_____ la _____, _____

trecentodiciotto. _____ portare subito _____

_____; se _____ vogliono _____,

l' _____ è _____ a _____.

_____ che _____ è _____ stanza?

Al _____ piano, _____ corridoio

_____ sinistra.

TAKING IT APART

Vocabulary

First as a group, then individually, repeat each item in Italian after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Italian words at random and ask you to translate them.

abbiamo (<i>from avere</i>)	1	<i>we have</i>
accomodarsi	2	<i>to make oneself comfortable</i>
se vogliono accomodarsi	3	<i>if you (pl.) want to go ahead</i>
ascensore (m.)	4	<i>elevator</i>
bagno (m.)	5	<i>bathroom</i>
camera (f.)	6	<i>room</i>
chiave (f.)	7	<i>key</i>

ITALIAN FAST

con	8	<i>with</i>
corridoio (m.)	9	<i>hallway, corridor</i>
nel corridoio	10	<i>in the hallway</i>
desiderare	11	<i>to want, wish</i>
Desiderano?	12	<i>May I help you (pl.)?</i>
documento (m.) di riconoscimento	13	<i>I.D.</i>
esattamente	14	<i>exactly</i>
favore (m.)	15	<i>favor</i>
per favore	16	<i>please</i>
glieli	17	<i>them to you (pl.)</i>
hanno (<i>from avere</i>)	18	<i>you (pl.) have, they have</i>
intanto	19	<i>meanwhile</i>
lasciare	20	<i>to leave</i>
possono lasciarmi . . .	21	<i>can you (pl.) leave me . . .</i>
matrimoniale (2)	22	<i>double room</i>
... no?	23	<i>... right?</i>
nome (m.)	24	<i>name</i>
A che nome, prego?	25	<i>In what name, please?</i>
per	26	<i>for</i>
per noi	27	<i>for us</i>
piano (m.)	28	<i>floor</i>
A che piano?	29	<i>On which floor?</i>
portare	30	<i>to bring, take, carry</i>
faccio portare	31	<i>I'll have someone take</i>
possono (<i>from potere</i>)	32	<i>you (pl.) can, they can</i>
prenotare	33	<i>to reserve</i>
ha prenotato	34	<i>has reserved</i>
quarto (4)	35	<i>fourth</i>

ITALIAN FAST

restituire	36	to return, give back
restituisco	37	I ('ll) return, I ('ll) give back
siamo (<i>from essere</i>)	38	we are
signori	39	Mr. and Mrs.
sinistra (f.)	40	left
a sinistra	41	to the left
stanza (f.)	42	room
subito	43	right away, immediately
tardi	44	late
più tardi	45	later
una	46	a
Vediamo un po' . . . (<i>from vedere</i>)	47	Let's see . . .
vogliono (<i>from volere</i>)	48	you (pl.) want, they want

Language - Usage Notes

1. The expression for "good morning" may be written as one word or two, i.e., **buongiorno** (also **bongiorno**) or **buon giorno**.
2. The word **desiderano**, from the verb **desiderare** "to want, wish," is used in the dialog as a shortened version of **Che desiderano?**

ITALIAN FAST

3. *The generic name for any room is **stanza**. The word **camera** is usually reserved for a room used to sleep in.*
4. *The word **noi** may occur after prepositions like **a, con, da, di, in, and per**.*
5. *The expression **glieli**, always used with a verb, may have the force of "them to you," "them to him," "them to her," or "them to them."*
6. *Italian descriptive adjectives normally follow their noun. Thus: **Ambasciata Americana, stanza matrimoniale**.*
7. ***Nel** is a contraction of **in + il**. Other such contractions will be noted as they occur.*
8. *The present indicative is often used to express an idea in the immediate or not distant future.*

*Thus: **Glieli restituisco più tardi.** **I'll return them to you later.***

Faccio portare subito le valigie.** **I'll have someone bring the bags right away.

9. *The "they" form of the verb is also used to express the idea of "you" (pl.) in a somewhat formal manner. Thus the forms **desiderano, possono, hanno, and vogliono** all refer to a plural "you."*
10. *The "we" form of the verb always ends in **-mo**, but certain stems are only learned by memorizing them.*

*Thus: **vediamo** we see **abbiamo** we have*

11. The "we" form may be used as a present indicative or as a request.

Thus: **vediamo** *we see* - *present indicative*
 let's see - *request*

Additional Vocabulary

camera (f.) doppia	<i>double room</i>
camera (f.) singola	<i>single room</i>
carta (f.) d'identità	<i>identity card, I.D.</i>
doccia (f.)	<i>shower</i>
direttore (m.)	<i>manager</i>
fattorino (m.)	<i>bellboy</i>
patente (f.) internazionale	<i>international driver's license</i>
portiere (m.)	<i>doorman, receptionist (male)</i>
prenotazione (f.)	<i>reservation</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

With books closed, repeat the American's lines after the instructor.

Lei: Buongiorno, siamo i signori (*last name*). L'Ambasciata Americana ha prenotato una camera per noi.

Lei: *(last name)*.

Lei: Sì, esattamente!

Lei: Abbiamo il passaporto, va bene? . . . Eccoli.

Lei: Abbiamo quattro valigie.

Lei: A che piano è la stanza?

Restricted Rehearsal

With the instructor taking the part of the Italian, practice putting the whole performance together.

Working with the Language

Answer the instructor's questions according to the model.

Keeping in mind all the dialogs you have seen so far, try to answer the following questions with respect to the dialog situations.

Model I (a)

Q: C'è un aereo, o non c'è?

A: Non c'è.

C'è un'impiegata dell'Ambasciata, o non c'è? Non c'è.

C'è una dogana, o non c'è? C'è.

C'è un passaporto, o non c'è? C'è.

C'è un tassì, o non c'è? Non c'è.

C'è un carrello, o non c'è? C'è.

C'è un <u>passante</u> (<i>passerby</i>), o non c'è?	C'è.
C'è uno scontrino, o non c'è?	C'è.
C'è un doganiere, o non c'è?	C'è.
C'è un treno, o non c'è?	Non c'è.
C'è una tabella, o non c'è?	C'è.
C'è un'agenzia di viaggi, o non c'è?	Non c'è.
C'è una banca, o non c'è?	Non c'è.
C'è una chiave, o non c'è?	C'è.
C'è una stanza singola all'albergo, o non c'è?	Non c'è.
C'è una matrimoniale all'albergo, o non c'è?	C'è.
C'è una valigia, o non c'è?	C'è.
C'è un ufficio cambi, o non c'è?	C'è.
C'è una macchina, o non c'è?	C'è.
C'è una stecca di sigarette, o non c'è?	C'è.

Model 1 (b)

Q: C'è un treno o una macchina?

A: C'è una macchina.

C'è una doccia o un bagno?	C'è un bagno.
C'è un treno o una macchina?	C'è una macchina.
C'è un beauty case o una valigia?	C'è una valigia.
C'è una <u>scala</u> (<i>staircase</i>) o un ascensore?	C'è un ascensore.
C'è un documento o un passaporto?	C'è un passaporto.
C'è un'agenzia di viaggi o un ufficio cambi?	C'è un ufficio cambi.
C'è una pensione o un albergo?	C'è un albergo.
C'è un ufficio oggetti smarriti o un ritiro bagagli?	C'è un ritiro bagagli.

Model 2

Q: Andiamo a casa o in ufficio?
Shall we go home or to the office?

A: Andiamo a casa.
Let's go home.

Ritiriamo il passaporto o i bagagli?
Cambiamo cento o duecento dollari?
Arriviamo alle otto o alle nove?
Vediamo il signor Curti o la signora Curti?
Dichiariamo qualcosa o non dichiariamo niente?
Rimaniamo a Roma tre o quattro giorni?

Ritiriamo i bagagli.
Cambiamo 200 dollari.
Arriviamo alle otto.
Vediamo la signora Curti.
Non dichiariamo niente.
Rimaniamo tre giorni.

Model 3

Q: Stanno bene o male?
Are you feeling well or ill?

A: Siamo bene.
We are feeling fine.

Preferiscono Roma o Milano?
Hanno la carta d'identità o il passaporto?
Sono italiani o americani?
Vogliono una stanza al Jolly Hotel o al Flora?
Rimangono due o tre giorni?
Ritirano i bagagli più tardi o adesso?
Vengono domani o stasera?
Prenotano la stanza adesso o più tardi?
Vedono il signor Curti oggi o domani?

Preferiamo Milano.
Abbiamo il passaporto.
Siamo americani.
Vogliamo una stanza al Flora.
Rimaniamo tre giorni.
Ritiriamo i bagagli adesso.
Veniamo stasera.
Prenotiamo la stanza più tardi.
Vediamo il signor Curti domani.

Model 4

Q: Ha prenotato una camera per Lei?

A: Sì, ha prenotato una camera per me.

Ha prenotato una camera per me?
Ha prenotato una camera per Loro?
Ha prenotato una camera per lei?
Ha prenotato una camera per lui?
Ha prenotato una camera per loro?
Ha prenotato una camera per voi?
Ha prenotato una camera per noi?
Ha prenotato una camera per Lei?
Ha prenotato una camera per Paolo?
Ha prenotato una camera per noi tutti?

Sì, ha prenotato una camera per Lei.
Sì, ha prenotato una camera per noi.
Sì, ha prenotato una camera per lei.
Sì, ha prenotato una camera per lui.
Sì, ha prenotato una camera per loro.
Sì, ha prenotato una camera per noi.
Sì, ha prenotato una camera per voi.
Sì, ha prenotato una camera per me.
Sì, ha prenotato una camera per Paolo.
Sì, ha prenotato una camera per noi tutti.

Model 5

Q: Io rimango qui, e Lei?

A: Anch'io rimango qui.

Io posso venire, e Lei?
Io ho il passaporto, e Lei?
Io ritiro i bagagli, e Lei?
Io cambio cento dollari, e Lei?
Io dichiaro qualcosa, e Lei?
Io arrivo alle 10.00, e Lei?
Io scuso la signora, e Lei?
Io sto bene, e Lei?
Io sono americano/a, e Lei?
Io preferisco Roma, e Lei?
Io voglio andare in ufficio, e Lei?
Io vedo la signora Conti adesso, e Lei?
Io voglio una stanza al Jolly Hotel, e Lei?

Anch'io posso venire.
Anch'io ho il passaporto.
Anch'io ritiro i bagagli.
Anch'io cambio cento dollari.
Anch'io dichiaro qualcosa.
Anch'io arrivo alle dieci.
Anch'io scuso la signora.
Anch'io sto bene.
Anch'io sono americano/a.
Anch'io preferisco Roma.
Anch'io voglio andare in ufficio.
Anch'io vedo la signora Conti adesso.
Anch'io voglio una stanza al Jolly Hotel.

ITALIAN FAST

ricevuta fiscale / fattura

APP. N.
419



JollyHotels

ITALJOLLY
Compagnie Italiane del Jolly Hotels Spa
Cap. L. 15.000.000.000 int. vers.
Sede legale in Valdagno (VI)
Reg. Impr. Trib. Vicenza n. 2734
Partita IVA n. 00169650249
Codice fiscale n. 00169650249

JOLLY HOTEL
00198 ROMA
Corso Italia, 1
(06) 8495 (PBX 15 linee)
612293 JOLROM I

**XRF RICEVUTA FISCALE/
FATTURA** (Ricevuta Fiscale)
(D.M. 13-10-1979)

N. 321414 /83 RM
TK AG 15/83

ENTE/DITTA/SIG.

WOODROW
Cod. Fisc.

DATA E NUMERAZIONE DI CONSEGNA
1983
31/7/83

PERNOTTAMENTI PASTI VARIE

PAGATO NON PAGATO
CORRISPETTIVO

Mod. L45/80

Autorizz. Ministero Finanze N. 364041/79 del 8-8-78
Tipolito Danzo F.lli Sdr - Via Torricelli, 4 - Valdagno
Tel. 0445/401585 - Partita IVA 00147940241 - Codice
fiscale 00147940241

PRESENZE	Data partenza	N. Buono Agenzia
2		
Camera - Chambre - Room - Zimmer		COMPRENDE:
Lit. 151500		IMPOSTA SOGGIORNO
Pensione - Pension		(NON IMP.IVA) L.....
Lit.	Inizio	IVA.....% L.....

29/07#5693		
() *****0,000		
1983		.000
APPAR.	151.500 ✓	
TOT. B1	1# 419-8***	151.500
30/07#5953		
1983		151.500
CAFFET	3.000	
TOT. A1	1# 419-8	154.500
30/07#6147		
1983		154.500
APPAR.	151.500 ✓	
TOT. B1	1# 419-8***	306.000
31/07#6356		
1983		306.000
BAR BU	16.200 ✓	
BAR BU	2.200	
TOT. A1	1# 419-8	324.400
31/07#6400		
1983		324.400
FR.BAR	7.800 ✓	
FR.BAR	2.000	
FR.BAR	(2.000)	
FR.BAR ANN.	(2.000)	
TOT. A1	1# 419-8	334.200
31/07#6401		
1983		334.200
DED.SS **	* 45.450)	
TOT. A1	1# 419-8	288.750

PUTTING IT TOGETHER

Variants

You will now hear variants of the Italian's lines. These variants differ in meaning from those of the base dialog lines. Guess at their meaning with your instructor's help. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 5 - No, mi dispiace. Non c'è nessuna prenotazione a questo nome, vedrò di fare qualcosa. Volete una doppia?

- No, mi dispiace. Nessuno ha prenotato per voi, ma forse vi possiamo accomodare ugualmente. Una matrimoniale con bagno, va bene no?

Variants Requiring Different Responses

You will now hear other variants of the Italian's lines. These variants require different responses. Again guess at their meaning with your instructor's help. Repeat the possible responses after your instructor. Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor, who will be using these variants.

line 3 - La prenotazione è a nome dell'Ambasciata?

possible responses

- Sì, è a nome dell'Ambasciata.

- No. È a nome nostro, (last name).

line 7 - Potete lasciarmi un documento d'identità?
Anche la patente va bene, se ce l'avete.

possible responses

- Sì, ce l'abbiamo. Eccola.

- No, non ce l'abbiamo. Il passaporto va bene?

line 11 - Ecco le chiavi. La stanza è la 86, quinto piano. Il ragazzo porterà le valigie fra qualche minuto. . .

possible response

- Va bene, grazie!

MAKING IT WORK

Role Play

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no corrections will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Italian and English.

Buongiorno, signor(in)a/signore, in che posso esserLe utile?

I would like a double room with bath.

Ha una prenotazione?

Unfortunately, no. Can you help me?

Mi dispiace, ho soltanto una singola con bagno, Le va bene?

That's O.K. . . . I'm only staying a day.

Listening Comprehension

1. You will hear a short narrative. Listen to it once.

2. Based on what you have heard, do the following exercise, selecting only one of the four letters: a, b, c, d, according to which best reflects what is in the narrative.

- 1)
 - a) Mrs. Franchi arrives at the Embassy and starts working.
 - b) Mr. Franchi has a hotel reservation.
 - c) Mr. Franchi doesn't have a hotel reservation.
 - d) Mr. Franchi makes a hotel reservation.

- 2)
 - a) The American Embassy has reserved a double room with bath.
 - b) Mr. Franchi requests a single room with shower.
 - c) Mr. Franchi requests a double room with shower.
 - d) The American Embassy has reserved a single room with shower.

- 3)
 - a) The room is on the second floor, room 322.
 - b) The room is on the first floor, room 123.
 - c) The room is on the fourth floor, room 323.
 - d) The room is on the fifth floor, room 223.

ITALIAN FAST

- 4) a) *Mr. Franchi leaves his driver's license as I.D.*
b) *Mr. Franchi leaves his passport as I.D.*
c) *Mr. Franchi leaves an I.D.*
d) *Mr. Franchi doesn't have an I.D.*
- 5) a) *The desk clerk gives Mr. Franchi the key and carries his suitcases for him.*
b) *The desk clerk gives Mr. Franchi the key and sends his suitcases up to his room.*
c) *Mr. Franchi asks for the key and carries his suitcases himself.*
d) *The desk clerk gives Mr. Franchi the key and forgets to send his suitcases upstairs.*

3. *Check your answers and then listen to the narrative again.*

USING IT

At this point try to create your own situation . . . In other words, take the initiative.

albergo

Torino

Torino

PIEMONTE

Confini:	Nord: Svizzera, Valle D'Aosta Sud: Liguria Est: Lombardia, Emilia-Romagna Ovest: Francia
Monti:	Alpi occidentali (Gran Paradiso, 4061 metri; Monviso, 3841 metri)
Fiumi:	Po
Laghi:	Lago Maggiore, Lago d'Orta
Capoluogo della regione:	Torino
Capoluoghi di provincia:	Alessandria, Asti, Cuneo, Novara, Torino, Vercelli
Sigle automobilistiche:	AL = Alessandria AT = Asti CU = Cuneo NO = Novara

Lago Maggiore - Isola Bella

TO = Torino

VC = Vercelli

Prodotti agricoli: vino, riso, frutta

Industrie: automobilistiche (Fiat), metallurgiche, elettrochimiche, meccaniche, chimiche, dolciarie, enologiche, tipografiche

Curiosità: Ad Alessandria: museo del copricapo (cappello)--una collezione di cappelli dal 1700 a oggi, fra cui quello di Napoleone

Torino

LESSON VI

AT THE HOTEL - II

Note:

Beginning with this lesson, instructions for the various steps will be omitted.

SETTING THE SCENE

You are getting settled in your hotel room. You call room service for a few items that you need.

HEARING IT

SEEING IT

- Ragazzo: 1. Dove metto le valigie, signor(in)a/signore?
- Lei: 2. Le metta qui, vicino alla finestra.
- Ragazzo: 3. Le occorre altro, signor(in)a/signore?
- Lei: 4. No, grazie. Sono appena arrivato/a, ho soltanto dollari . . . va bene?
- Ragazzo: 5. Benissimo! Grazie, signor(in)a/signore.

(on the phone)

- Impieg: 6. Pronto, servizio camere!
- Lei: 7. Qui è la camera trecentodiciotto. Vorrei far stirare due vestiti e far lucidare un paio di scarpe.
- Impieg: 8. Va bene, signor(in)a/signore, Le mando la cameriera. Ha bisogno d'altro?
- Lei: 9. Sì, vorrei anche un'altra coperta e degli attaccapanni.
- Impieg: 10. C'è una coperta nell'armadio, Le faccio portare subito gli attaccapanni.
- Lei: 11. Grazie mille.

Fill in the Blanks 1

Dove _____ le _____, signor(in)a/signore?

Le _____ qui, _____ alla _____.

_____ occorre altro, signor(in)a/signore?

_____, grazie. Sono _____ arrivato/a, ho _____ dollari ... _____ bene?

_____! Grazie, signor(in)a/signore.

_____, servizio _____!

_____ è la _____ trecentodiciotto.

_____ far _____ due _____

e far _____ un paio di _____.

Va _____, signor(in)a/signore. Le _____ la _____.

_____ Ha _____ d'altro?

ITALIAN FAST

Sì, _____ anche _____
coperta e _____ attaccapanni.

C'è _____ coperta _____ armadio, Le
_____ portare _____ gli attaccapanni.
_____ mille.

Fill in the Blanks 2

_____ metto _____ valigie, signor(in)a/signore?

_____ metta _____, vicino _____

finestra.

Le _____, signor(in)a/signore?

No, _____. _____ appena _____,

_____ soltanto _____ ... va _____?

Benissimo! _____, signor(in)a/signore.

Pronto, _____ camere!

Qui _____ camera _____.

Vorrei _____ stirare _____ vestiti

_____ lucidare _____

_____ scarpe.

_____ bene, signor(in)a/signore, _____ mando

_____ cameriera. _____ bisogno

_____?

ITALIAN FAST

_____, vorrei _____ un'altra
_____ e degli _____.
_____ una _____ nell'
_____, Le faccio _____ subito

Grazie _____.

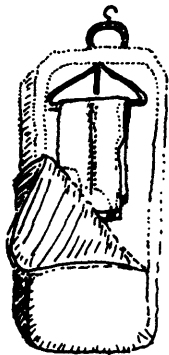
TAKING IT APART

Vocabulary

altro (4)	1	<i>other</i>
altro	2	<i>something else, anything else</i>
anche	3	<i>also</i>
armadio (m.)	4	<i>closet</i>
nell'armadio	5	<i>in the closet</i>
attaccapanni (m.)	6	<i>coat hanger</i>
degli attaccapanni	7	<i>some coat hangers</i>
aver bisogno di	8	<i>to need</i>
Ha bisogno d'altro?	9	<i>Do you need something/anything else?</i>
cameriere (m.)	10	<i>waiter</i>
coperta (f.)	11	<i>blanket</i>
finestra (f.)	12	<i>window</i>
Grazie mille.	13	<i>Thank you very much. (lit., a thousand thanks.)</i>

ITALIAN FAST

lucidare	14	<i>to polish, shine</i>
far lucidare	15	<i>to have (something) polished</i>
mandare	16	<i>to send</i>
Le mando	17	<i>I'll send you</i>
mettere	18	<i>to put</i>
metto	19	<i>I put</i>
le metta	20	<i>put them</i> <i>(talking about suitcases)</i>
occorrere	21	<i>to be required, be needed</i>
Le occorre . . . ?	22	<i>Do you need . . . ?</i>
paio (m.)	23	<i>pair</i>
Pronto.	24	<i>Hello. (said on the phone)</i>
scarpa (f.)	25	<i>shoe</i>
servizio camere (m.)	26	<i>room service</i>
soltanto	27	<i>only</i>
Sono appena arrivato/a. (<i>from arrivare</i>)	28	<i>I have just arrived</i>
stirare	29	<i>to iron</i>
vorrei far stirare	30	<i>I would like to have ironed</i>
vestito (m.)	31	<i>suit, dress, outfit</i>



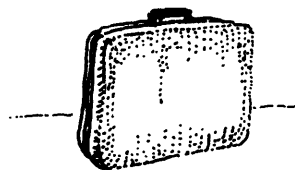
valigia per abiti



sacca da viaggio



borsa da viaggio



valigia

valigeria

Language - Usage Notes

1. There are three kinds of *le* used in this dialog. One is the feminine plural article, as in *le valigie* on line 1. Another is the direct object for "them" referring to something feminine plural like *valigie*. This is the *le* used on line 2. The other *le* is usually capitalized and stands for the singular indirect object, "to you." This is the *Le* used on lines 3, 8, and 10. Both the second *le* and the third *le* are unstressed elements that always occur with verbs.

2. The present tense may be used in a question to express the idea of "shall...?"
Thus: *Dove le metto?* "Where shall I put them?"

3. *Metta* on line 2 is a singular request form of the verb *mettere*. So far you have had four such request forms (*passi, scusi, venga, and metta*). Regular singular request forms of verbs with infinitives in *-are* end in *-i* (*passi, scusi*). Regular singular request forms of verbs with infinitives in *-ere* or *-ire* end in *-a* (*metta, venga*).

4. A common way of expressing need is with the verb *occorrere* "to be needed."

Thus: *Le occorre altro?*

Do you need anything else? (lit., Is anything else needed by you?)

Another way is with the expression *avere bisogno di*.

Thus: *Ha bisogno d'altro?*

Do you need anything else? (lit., Do you have need of anything else?)

5. In an affirmative question, the following expressions are interchangeable:

<i>altro</i>	}	<i>something else, anything else</i>
<i>nient'altro</i>		
<i>qualcos'altro</i>		

6. You have had a few examples now of the two-word verb phrase that is used for the past idea expressed in English by "have (verb) -ed," or a one-word past like "arrived."

lesson V - ha prenotato - (from the verb *prenotare* "to reserve")

lesson VI - sono arrivato/a - (from the verb *arrivare* "to arrive")

This phrase consists of:

a form of avere or essere + *a second verb form (usually ending in -to or -so)*

Most verb phrases of this kind use a form of avere. Those that use a form of essere will be pointed out as they occur.

When a form of essere is used, the second verb form agrees in gender and number with the subject of the verb. Thus:

Sono arrivata. (for a female) *Siamo arrivate.* (for females)

Sono arrivato. (for a male) *Siamo arrivati.* (for males or a mixed group)

Here are the second verb forms for some of the infinitives that have appeared so far.

	(infinitive)
andato	andare
dato	dare
mandato	mandare
dichiarato	dichiarare
avuto	avere
creduto	credere
potuto	potere
messo (irregular)	mettere
venuto (irregular)	venire

7. **Benissimo** is the superlative of **bene**. The suffix **-issimo** may be used with other words, like: **buono** "good" (referring to a noun); **buonissimo** "very good."
8. The construction consisting of a form of **fare** + infinitive is a common one, used to express the idea of "having something done" or "having someone do something." Thus: **Vorrei far stirare tre vestiti e far lucidare un paio di scarpe.**

Note: The loss of the final -e of certain words (like fare above) is a common occurrence in frequently heard constructions.

9. The word **anche** normally precedes the word(s) to which it refers.

Thus:

Vorrei degli attaccapanni.	<i>I would like some hangers.</i>
Vorrei anche un'altra coperta.	<i>I'd like <u>another blanket</u>, too.</i>
Lei vuole un'altra coperta.	<i>She wants another blanket.</i>
Anch'io vorrei un'altra coperta.	<i>I'd like another blanket, too.</i>

10. **Nell'** is a contraction of **in + l'**. Other such contractions will be noted as they occur. [See appendix A]
11. The word for **paio** "pair" is masculine only in the singular. The plural form is feminine: **le paia** "pairs."
12. The idea of "some" before a noun is expressed as follows:

	<u>masculine</u>	<u>feminine</u>
<u>sing.</u>	del/dell' ① / dello ②	della/dell' ①
<u>pl.</u>	dei/degli ① ②	delle

① before a vowel

② before z or before s + consonant

Thus:

del vino *wine*

della carta *paper*

dell'olio *oil*

dell'acqua *water*

dello zucchero *sugar*

dei dollari

delle lire

degli attaccapanni

degli studenti

Additional Vocabulary

asciugamano (m.)

towel

carta (f.) igienica

toilet paper

cuscino (m.)

pillow, cushion

funziona

it works

guanciaie (m.)

pillow

lampada (f.)

lamp

lampadina (f.)

light bulb

sapone (m.)

soap

saponetta (f.)

bar of soap (toilet soap)

televisione (f.)

television

televisore (m.)

T.V. set

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

- Lei: Le metta qui, vicino alla finestra.
- Lei: No, grazie. Sono appena arrivato/a, ho soltanto dollari. . .
va bene?
- Lei: Qui è la camera trecentodiciotto. Vorrei far stirare due
vestiti e far lucidare un paio di scarpe.
- Lei: Sì, vorrei anche un'altra coperta e degli attaccapanni.
- Lei: Grazie mille.

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model 1 (a)

Q: Dove metto le valigie?

A: Le metta qui.
(*student's choice*)

Dove metto le matite (*pencils*)?

Le metta sul tavolo (*table*).

Dove metto le penne (*pens*)?

Le metta lì.

Dove metto le sigarette?

Le metta nel cassetto (*drawer*).

Dove metto le coperte?

Le metta sul letto (*bed*).

Dove metto le scarpe?

Le metta nell'armadio.

Dove metto le patentini?

Le metta nel cassetto.

Model I (b)

Q: Dove metto la valigia?

A: La metta qui.
(*student's choice*)

Dove metto la matita?

La metta sul tavolo.

Dove metto la penna?

La metta lì.

Dove metto la sigaretta?

La metta nel cassetto.

Dove metto la patente?

La metta nel cassetto.

Dove metto la coperta?

La metta sul letto.

Dove metto la scarpa?

La metta nell'armadio.

Model I (c)

Q: Dove metto la valigia?

A: La metta qui.
(*student's choice*)

Dove metto la matita?

La metta sul tavolo.

Dove metto le patenti?

Le metta nel cassetto.

Dove metto le scarpe?

Le metta nell'armadio.

Dove metto la penna?

La metta lì.

Dove metto le coperte?

Le metta sul letto.

Dove metto la sigaretta?

La metta nel cassetto.

Dove metto la patente?

La metta nel cassetto.

Dove metto le sigarette?

Le metta nel cassetto.

Dove metto la coperta?

La metta sul letto.

Dove metto le penne?

Le metta lì.

Dove metto la scarpa?

La metta nell'armadio.

Dove metto le matite?

Le metta sul tavolo.

Model 2

Q: Io ho ritirato i bagagli, e Lei?

**A: Io ho ritirato i biglietti (*tickets*).
(student's choice)**

Lorella ha mandato una cartolina (*post card*), e Laura?

Laura ha mandato una lettera (*letter*).

Lui ha dato due dollari al ragazzo, e Gianluca?

Gianluca ha dato tre dollari al ragazzo.

Roberto ha chiamato il servizio camere, e Manuela?

Manuela ha chiamato la cameriera.

Noi abbiamo prenotato una doppia con bagno, e voi?

Noi abbiamo prenotato due camere con doccia.

Io e il signor Craxi abbiamo cambiato mille dollari, e voi?

Noi abbiamo cambiato cento dollari.

Loro hanno ritirato i bagagli, e Loredana e Donatella?

Loredana e Donatella hanno ritirato i biglietti.

La signorina e la signora hanno mandato una cartolina, e i signori Berti?

Loro hanno mandato una lettera.

I signori hanno prenotato una matrimoniale con bagno, e le signore?

Le signore hanno prenotato una singola con doccia.

La signora ed io abbiamo chiamato il servizio camere, e Lei e Suo marito/Sua moglie?

Noi abbiamo chiamato la cameriera.

Il signor Zardi ha cambiato duecento dollari, e Paolo?

Paolo ha cambiato cento dollari.

Le signorine hanno ritirato le valigie, e Mara e Claudio?

Mara e Claudio hanno ritirato i biglietti.

Paolo ha prenotato una singola, e Filippo?

Filippo ha prenotato una matrimoniale.

Model 3

Q: Io sono arrivato/a alle nove, e Lei, signor(in)a/signore?

A: Io sono arrivato/a alle nove e un quarto.
(student's choice)

Pippo è arrivato alle otto, e lui?

Lui è arrivato alle nove.

Anna è andata in albergo, e voi?

Noi siamo andati/e al ristorante.

Loro sono andati/e a Venezia, e loro?

Loro sono andati/e a Bologna.

Io sono andato/a in ufficio, e Patrizia?

Patrizia è andata all'hotel.

La signora è andata a scuola, e voi?

Noi siamo andati/e in ufficio.

Noi siamo arrivati/e alle dieci, e Marina e Lei?

Marina ed io siamo arrivati/e alle otto.

Io sono arrivato/a alle sette e trenta, e Lei, signor(in)a/signore?

Io sono arrivato/a alle sette e trentacinque.

Giuliana è arrivata alle cinque e trenta, e la signora?

La signora è arrivata alle otto meno un quarto.

Le due signorine sono arrivate alle otto e un quarto, e Lei, signor(in)a/signore?

Io sono arrivato/a alle nove.

Il signore e la signora sono andati a Firenze, e loro?

Loro sono andati/e a Roma.

I due signori sono arrivati alle sette e trenta, e il signor Di Bella e il signor Gervasi?

Loro sono arrivati alle otto.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 1 - Dove vuole che metta le valigie?

- Queste valigie le metto sul portavaligie o sul tavolino?

line 5 - Benissimo! Li posso cambiare all'ufficio dell'albergo.

line 6 - Servizio camere, dica!

line 10 - Ci dovrebbe essere una coperta nell'armadio. Le farò avere subito il resto.

- Va bene, avvertirò la cameriera del piano.

Variants Requiring Different Responses

line 6 - Sono la cameriera del piano, ha chiamato?

possible response

- Sì, signorina. Potrei avere degli altri asciugamani? E guardi, il televisore non funziona.

line 8 - (following the above) Le porto subito gli asciugamani. Per il televisore, deve chiamare il servizio camere. Le serve nient'altro?

possible response

- No, nient'altro. Qual'è il numero del servizio camere?

line 10 - (following the above) È il ventisette. Vicino al telefono c'è la guida telefonica.

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

Pronto, desidera?

Hello. This is room 318. I need an additional blanket.

Me ne occupo subito. Occorre altro?

Yes, there aren't enough hangers in the closet. Can you bring me some more, please?

Certo, signor(in)a/signore.

Thank you very much.

Reading and Translation

1. *Take a few minutes to study the entire passage.*

Note: Any item you are unfamiliar with may be left blank until you have translated the entire passage. Then go back and try to fill in the blanks by guessing at the meaning.

Il ragazzo dell'albergo porta le valigie nella stanza del signor Franchi. Il signor Franchi gli dice di metterle sul portavaligie, e gli dà la mancia. Finalmente è nella sua stanza, ma non ha voglia di andare a letto. Nella stanza c'è il televisore; lo accende. È ansioso di vedere una trasmissione in italiano; ma il televisore non funziona. Il signor Franchi chiama il servizio camere e chiede all'impiegato di mandare qualcuno a ripararlo.

2. *Answer the following questions:*

Dove porta le valigie il ragazzo dell'albergo?

Chi porta le valigie nella stanza del signor Franchi?

Dove mette le valigie il ragazzo?

Che cosa dà al ragazzo, il signor Franchi?

Vuole andare a letto il signor Franchi?

Che cosa c'è nella stanza?

Che cosa fa il signor Franchi?

Che cosa è ansioso di vedere?

Funziona il televisore?

Chi chiama?

Che cosa chiede all'impiegato?

3. *You and the other students take turns translating the sentences into English, one student translating the first sentence, another student the second, etc.*

4. *With book closed, retell the story in your own words.*

USING IT

Milano - (Lombardia)

Stegona - (Bolzano)

TRENTINO - ALTO ADIGE

Confini:

Nord:	Austria
Nord-Ovest:	Svizzera
Sud:	Lombardia, Veneto
Est:	Veneto
Ovest:	Lombardia

Monti: Marmolada, 3342 metri; Vetta D'Italia, 2911 metri

Fiumi: Adige, Brenta

Capoluoghi della regione: Bolzano, Trento

Capoluoghi di provincia: Bolzano, Trento

Sigle automobilistiche:

BZ	=	Bolzano
TN	=	Trento

Prodotti agricoli:

mele, prugne, uva, vino, grano, tabacco

Industrie:

alberghiera, elettrochimica, mineraria

Curiosità:

A San Antonio (Bolzano): la più lunga funicolare d'Europa, costruita nel 1902 sotto l'Impero Austro-Ungarico, tuttora funzionante

LESSON VII

AT THE HOTEL - III

SETTING THE SCENE

Taking care of things by phone . . . arranging for a wake-up call, ordering breakfast, leaving a message.

HEARING IT

SEEING IT

Impieg: 1. Pronto, servizio sveglia, mi dica!

Lei: 2. È la camera trecentodiciotto. Può svegliarmi domani mattina alle sette?

Impieg: 3. Va bene, signor(in)a/signore.

(a few minutes later)

Impieg: 4. Pronto, servizio ristorante!

Lei: 5. Scusi, a che ora cominciate a servire la prima colazione?

ITALIAN FAST

- Impieg: 6. Cominciamo alle sette.
- Lei: 7. E a che ora finite?
- Impieg: 8. Finiamo alle dieci.
- Lei: 9. Va bene. Qui è la camera trecentodiciotto. Vorrei ordinare la prima colazione per domani mattina alle sette e trenta.
- Impieg: 10. Che cosa desidera?
- Lei: 11. Caffè, latte, croissant, burro, marmellata e succo d'arancia.
- Impieg: 12. Desidera altro?
- Lei: 13. No, grazie.

(later)

- Colf:* 14. Pronto!
- Lei: 15. Pronto, c'è la signora Smith?
- Colf: 16. Mi dispiace, la signora Smith è fuori. Chi parla prego?
- Lei: 17. Sono $\left\{ \begin{array}{l} \text{il signor} \\ \text{la signora} \\ \text{la signorina (+ last name)}. \end{array} \right.$
- Colf: 18. Vuol lasciar detto qualcosa?
- Lei: 19. Sì, per favore le dica di richiamarmi all'Hotel Ambasciatori, stanza trecentodiciotto.
- Colf: 20. Senz'altro, signor(in)a/signore. Buongiorno.
- Lei: 21. Buongiorno.

*Colf: *abbreviation for collaboratrice familiare (maid).*

ITALIAN FAST

Fill in the Blanks 1

_____, servizio _____, mi _____!

È _____ camera _____. Può _____
domani mattina _____ sette?

_____ bene, signor(in)a/signore.

Pronto, _____ ristorante!

_____, a che _____

cominciate _____ servire _____ prima colazione?

_____ alle _____.

E _____ che _____ finite?

Finiamo _____ dieci.

_____ bene. _____ è _____

camera _____. Vorrei _____ la

_____ colazione _____ domani mattina

_____ sette _____ trenta.

Che _____ desidera?

_____, latte, _____, burro, _____ e

_____ d' _____.

Desidera _____?

No, _____.

Pronto!

Pronto, _____ la _____

Smith?

Mi _____, la _____ Smith è _____.

Chi _____ prego?

Sono { il signor
la signora
la signorina (+ last name).

_____ lasciar _____ qualcosa?
_____, per _____ le _____ di
_____ all' _____ Ambasciatori,
_____ trecentodiciotto.
_____ altro, signor(in)a/signore. _____.

Buongiorno.

Fill in the Blanks 2

Pronto, _____ sveglia, _____ dica!
_____ la _____ trecentodiciotto.
_____ svegliarmi _____ mattina alle
_____ ?
Va _____, signor(in)a/signore.
_____, servizio _____!
Scusi, _____ ora _____ a
_____ la _____ ?
Cominciamo _____ sette.
_____ a _____ ora _____ ?
_____ alle _____.
Va _____. Qui _____ la
_____ trecentodiciotto. _____

ITALIAN FAST

ordinare _____ prima _____ per domani

_____ alle _____ e _____.

_____ cosa _____ ?

Caffè, _____, croissant, _____, marmellata

_____ succo _____ arancia.

_____ altro?

_____, grazie.

_____!

_____, c'è _____ signora Smith?

_____ dispiace, _____ signora Smith

_____ fuori. _____ parla _____ ?

_____ { il signor
la signora
la signorina (+ last name).

Vuol _____ detto _____ ?

Sì, _____ favore _____ dica

_____ richiamarmi _____ Hotel

_____, stanza _____.

Senz' _____, signor(in)a/signore. Buongiorno.

_____.

TAKING IT APART

Vocabulary

a che ora

1

at what time

ITALIAN FAST

alle sette	2	<i>at seven</i>
burro (m.)	3	<i>butter</i>
caffè (m.)	4	<i>coffee</i>
che cosa	5	<i>what</i>
chi	6	<i>who, whom</i>
cominciare a (+ infinitive)	7	<i>to begin/start to</i>
cominciate a	8	<i>you start to</i>
cominciamo alle (+ time)	9	<i>we begin at</i>
croissant (m.)	10	<i>croissant</i>
di	11	<i>connector (between two verbs)</i>
dire (irregular)	12	<i>to tell, say</i>
Vuol lasciar detto qualcosa?	13	<i>Would you like to leave a message?</i>
le dica di . . .	14	<i>tell her to . . .</i>
Mi dica!	15	<i>May I help you?</i>
dispiacere	16	<i>to displease</i>
Mi dispiace.	17	<i>I am sorry. (lit., it displeases me.)</i>
domani	18	<i>tomorrow</i>
finire	19	<i>to end, finish</i>
finiamo	20	<i>we end, finish</i>
finite	21	<i>you finish</i>
fuori	22	<i>out, outside</i>
latte (m.)	23	<i>milk</i>
marmellata (f.)	24	<i>jam</i>
mattina (f.)	25	<i>morning</i>
ordinare	26	<i>to order</i>

parlare	27	to speak
Chi parla?	28	Who is speaking/calling?
prima colazione (f.)	29	breakfast
richiamare	30	to call back
richiamarmi	31	to call me back
senz'altro	32	certainly
servire	33	to serve
servizio sveglia (m.)	34	wake-up service
succo d'arancia (m.)	35	orange juice
svegliare	36	to wake up
Può svegliarmi?	37	Can you wake me up?

Language - Usage Notes

1. The word **pronto** is actually the four-form word for "ready." However, it is used on the phone in the form ending in -o to express the idea of "hello."
2. One more singular request form that occurs in the dialog is: **dica** (irregular, from **dire**).
3. The telephone formula for "this is room . . ." is: «è la camera . . .»
4. The infinitive, which normally ends in -re, sometimes ends in -r in certain kinds of constructions, like **lasciar detto** (lesson VII) and **far stirare** and **far lucidare** (lesson VI). Whenever object pronouns are attached to the infinitive, no -e occurs. Thus: **svegliarmi** and **richiamarmi** (lesson VII), **lasciarmi** and **accomodarsi** (lesson VI).

5. "At one o'clock," "at two o'clock," etc., are expressed in Italian as *all'una, alle due, etc.*
6. Either "breakfast" or "lunch" may be referred to as *colazione*. The distinction is made by using *prima colazione* for "breakfast" and *seconda colazione* for "lunch."
7. The word "what" in a question may be expressed in Italian as *che cosa, che, or cosa*.
8. The word "croissant" is a French word and, as such, it is given a somewhat French pronunciation.
9. A form of *esserci* is used frequently on the phone to ask or tell if someone is in.
Thus:
C'è la signora Smith?
10. Notice that where in English you might say on the phone: , "This is Miss . . ." the corresponding Italian has **Sono la signorina . . .** (lit., "I am Miss . . .").
11. **Vuol lasciar detto qualcosa?** is a usual way of asking, "Would you like to leave a message?" In this expression, as is the case before an infinitive, **vuole** normally drops its final -e.
12. To tell (someone) to do something is expressed in Italian by **dire + di + infinitive**.
13. The second telephone dialog introduces a verb form that is used in addressing two or more people, that is, the plural of *Lei*. This form always ends in **-te**. For most verbs it may be formed by simply changing the -re of the infinitive to **-te**. Thus: **cominciate, finite**. The subject pronoun for "you" that goes with this form is **voi**.

14. *The various forms of the verb that you have had so far may from now on be conveniently referred to as:*

<i>the io form</i>	<i>example:</i>	porto
<i>the lei form</i>		porta
<i>the noi form</i>		portiamo
<i>the voi form</i>		portate
<i>the loro form</i>		portano

Additional Vocabulary

caffè (m.) amaro	<i>coffee without sugar</i>
caffè senza zucchero	<i>coffee without sugar</i>
caffè zuccherato	<i>coffee with sugar</i>
caffè lungo	espresso coffee with extra water
caffè ristretto	extra strong espresso coffee
cioccolata (f.)	<i>hot chocolate</i>
chiamata (f.)	<i>call</i>
chiamata (f.) urbana	<i>local call</i>
chiamata interurbana	<i>long distance call</i>
cornetto (m.)	<i>sweet roll</i>
domattina	<i>tomorrow morning</i>
fetta (f.)	<i>slice</i>
miele (m.)	<i>honey</i>
pane (m.)	<i>bread</i>

ITALIAN FAST

pane (m.) tostato*	<i>toast</i>
pompelmo (m.)	<i>grapefruit</i>
qualcos'altro	<i>something else/anything else</i>
spremuta (f.) d'arancia	<i>freshly-squeezed orange juice</i>
tè (m.)	<i>tea</i>
un po' più tardi	<i>a little later</i>
uova (f. pl.) fritte	<i>fried eggs (sunny side up)</i>
uova strapazzate	<i>scrambled eggs</i>
zucchero (m.)	<i>sugar</i>

**The word toast used in Italian has the meaning of "hot ham and cheese sandwich." It should not be confused with pane tostato.*

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

Lei: È la camera trecentodiciotto. Può svegliarmi domani mattina alle sette?

Lei: Scusi, a che ora cominciate a servire la prima colazione?

Lei: E a che ora finite?

Lei: Va bene. Qui è la camera trecentodiciotto. Vorrei ordinare la prima colazione per domani mattina alle sette e trenta.

Lei: Caffè, latte, croissant, burro, marmellata e succo d'arancia.

Lei: No, grazie.

Lei: Pronto, c'è la signora Smith?

Lei: Sono $\left\{ \begin{array}{l} \text{il signor} \\ \text{la signora} \\ \text{la signorina (+ last name)}. \end{array} \right.$

Lei: Sì, per favore le dica di richiamarmi all'Hotel Ambasciatori, stanza trecentodiciotto.

Lei: Buongiorno.

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model 1 Insegnante: Servizio sveglia, mi dica!
(Teacher)

 Studente: Può svegliarmi domattina alle cinque?
(Student)

Continue, using numbers in sequence beginning with "6."

Model 2 Insegnante: Pronto, c'è la signora Russo?

 Studente: Sì, c'è. Chi parla prego?

 Insegnante: Sono la signor(in)a /il signor Crespi.

 Pronto, c'è il signor Rosso?

 Pronto, c'è la signora?

 Pronto, c'è la signorina Melita?

Pronto, c'è la signora Zardi?

Pronto, c'è la cameriera del piano?

Pronto, c'è l'autista?

Pronto, c'è Fulvia?

Repeat the exercise, exchanging roles.

Model 3

Insegnante: Pronto, c'è la signora Ferri?

Studente: No, mi dispiace, la signora non c'è. Vuol lasciar detto qualcosa?

Insegnante: Le dica di richiamarmi all'una, per favore.

Continue, using numbers in sequence beginning with "1."

Pronto, c'è la cameriera?

Pronto, c'è la signora Rosso?

Pronto, c'è la signorina?

Pronto, c'è Marinella?

Pronto, c'è la signora Licata?

Pronto, c'è la cameriera del piano?

Pronto, c'è l'autista?

Pronto, c'è Filippo?

Repeat the exercise, exchanging roles.

Model 4

Q: La signora Smith deve richiamarLa?

A: Sì, le dica di richiamarmi, per favore.

La signorina Willard deve chiamarLa?

Sì, le dica di chiamarmi, per favore.

Marina deve svegliarLa?

Sì, le dica di svegliarmi, per favore.

Il signor Smith deve richiamarLa?

Sì, gli dica di richiamarmi, per favore.

Massimo deve portarLa all'albergo?

Sì, gli dica di portarmi all'albergo, per favore.

Model 5

Q: Lei desidera prenotare due stanze?

A: Sì, vorrei prenotare due stanze.

Lei desidera far stirare il vestito?

Sì, vorrei far . . .

Lei desidera dichiarare qualcosa?

Sì, vorrei dichiarare . . .

Lei desidera lasciare la valigia qui?

Sì, vorrei lasciare . . .

Lei desidera parlare con la signora?

Sì, vorrei parlare . . .

Lei desidera parlare con il signor Druso?

Sì, vorrei parlare . . .

Lei desidera far lucidare un paio di scarpe?

Sì, vorrei far lucidare . . .

Lei desidera cambiare dieci dollari?

Sì, vorrei cambiare . . .

Lei desidera far portare le valigie in stanza?

Sì, vorrei far portare . . .

Lei desidera rimanere ancora due giorni?

Sì, vorrei rimanere . . .

Lei desidera fare qualcosa oggi?

Sì, vorrei fare . . .

Lei desidera andare subito all'ambasciata?

Sì, vorrei andare . . .

Model 6

Q: Che cosa dichiarate?

**A: Dichiariamo le sigarette.
*(student's choice)***

Che cosa ritirate?

Ritiriamo . . . (i passaporti)

Che cosa cambiate?	Cambiamo . . . (dei dollari)
Che cosa desiderate?	Desideriamo . . . (prenotare una stanza)
Che cosa prenotate?	Prenotiamo . . . (una singola con bagno)
Che cosa lasciate?	Lasciamo . . . (il passaporto)
Che cosa portate?	Portiamo . . . (le valigie)
Che cosa stirate?	Stiriamo . . . (due vestiti)
Che cosa lucidate?	Lucidiamo . . . (un paio di scarpe)
Che cosa mandate?	Mandiamo . . . (una lettera)
Che cosa ordinate?	Ordiniamo . . . (la prima colazione)
Che cosa vedete?	Vediamo . . . (l'ascensore)
Che cosa mettete lì?	Lì mettiamo . . . (la valigia)
Che cosa servite?	Serviamo . . . (la prima colazione)
Che cosa preferite fare?	Preferiamo . . . (andare in albergo)
Che cosa restituite?	Restituiamo . . . (la chiave)
Che cosa avete?	Abbiamo . . . (il passaporto)
Che cosa dite?	Diciamo . . . (tutto) (<i>everything</i>)
Che cosa volete?	Vogliamo . . . (la chiave)
Che cosa date?	Diamo . . . (la mancia) (<i>tip</i>)
Che cosa fate?	Facciamo . . . (i compiti) (<i>homework</i>)

Model 7

Statement: Noi dichiariamo le sigarette.

Question: Che cosa dichiarate?

Noi ritiriamo i bagagli.

Noi cambiamo dollari.

Noi desideriamo andare in albergo.

Noi prenotiamo una doppia con bagno.

Noi lasciamo la mancia.

Noi portiamo le valigie al 4° piano.

Noi stiriamo i vestiti.

Noi lucidiamo le scarpe.

Che cosa ritirate?

Che cosa cambiate?

Che cosa desiderate?

Che cosa prenotate?

Che cosa lasciate?

Che cosa portate al 4° piano?

Che cosa stirate?

Che cosa lucidate?

Noi serviamo soltanto la prima colazione.

Noi diciamo tutto.

Noi facciamo i compiti.

Noi diamo la mancia.

Noi finiamo i compiti più tardi.

Noi preferiamo andare all'Ambasciata.

Noi apriamo le finestre.

Noi abbiamo mille lire.

Noi portiamo le scarpe in stanza.

Noi restituiamo i passaporti.

Che cosa servite?

Che cosa dite?

Che cosa fate?

Che cosa date?

Che cosa finite più tardi?

Che cosa preferite?

Che cosa aprite?

Che cosa avete?

Che cosa portate in stanza?

Che cosa restituite?

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 12 - Desidera anche uova alla coque?

line 16 - La signora non c'è; ritorna fra poco. Chi parla prego?

Variants Requiring Different Responses

line 1 - Pronto, centralino!

possible response

-Vorrei chiamare un numero di Roma; cosa devo fare?

line 3 - (following the above) Per le chiamate sia urbane che interurbane può chiamare Lei direttamente dalla Sua stanza. Faccia prima il nove e dopo il numero desiderato

possible response

- Grazie. Che numero devo chiamare per avere la colazione in camera?

line 5 - (following the above) Chiami il sette. Desidera altro?

possible response

- No, grazie.

line 7 - (following the above) Pronto, servizio camere. Desidera?

possible response

- Vorrei la prima colazione in camera alle otto meno un quarto.

line 9 - (following the above) Prima colazione della lista del giorno o qualcos'altro?

possible responses

- Quello della lista del giorno va benissimo. Per due per favore, camera ventiquattro.

- Vorrei un tè, uno yogurt, una fetta di pane tostato e un pompelmo.

- Un caffè e latte e un cornetto, per favore.

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

Sì, dica pure!

I'm the lady in room 318. I would like to be called at seven-thirty tomorrow morning.

Desidera anche la prima colazione?

Yes, thank you. A little later.

A che ora la vuole?

At 7:45.

Caffèlatte, tè o cioccolata?

Coffee. No milk and no sugar, please.

Pane, burro e marmellata vanno bene?

Yes, but toast please.

Benissimo signor(in)a/signore.

And orange juice, please.

Senz'altro. Buonanotte.

Listening Comprehension

- 1)
 - a) *Mr. Franchi calls the hotel desk.*
 - b) *Mr. Franchi calls the airport.*
 - c) *Mr. Franchi calls the wake-up service.*
 - d) *Mr. Franchi calls the desk clerk.*

- 2)
 - a) *Mr. Franchi wants a wake-up call tomorrow at 5 o'clock.*
 - b) *Mr. Franchi wants a wake-up call tomorrow at 7 o'clock.*
 - c) *Mr. Franchi wants a wake-up call at 9 o'clock.*
 - d) *Mr. Franchi doesn't want a wake-up call.*

- 3)
 - a) *Mr. Franchi calls the desk clerk to order breakfast.*
 - b) *Mr. Franchi calls the maid to order breakfast.*
 - c) *Mr. Franchi calls room service to order breakfast.*
 - d) *Mr. Franchi calls the bar to order breakfast.*

- 4)
 - a) *Later on, Mr. Franchi calls Mr. Giuliani.*
 - b) *Later on, Mr. Giuliani calls Mr. Franchi.*
 - c) *Later on, Mr. Franchi calls Mrs. Giuliani.*
 - d) *Later on, Mr. Giuliani calls Mrs. Franchi.*

- 5) a) *The person called is at home.*
b) *The person called is with a friend.*
c) *The person called is not at home.*
d) *The person called is at the office.*
- 6) a) *The caller leaves his name and address.*
b) *The caller leaves a message.*
c) *The caller gives a time when he can be reached.*
d) *The caller leaves his phone number.*

USING IT

Stambecchi in Valgrisenche - (Valle D'Aosta)

REGIONE

VALLE D'AOSTA

Confini:

Nord: Svizzera
Sud: Piemonte
Est: Piemonte
Ovest: Francia

Monti:

Alpi (Monte Bianco, 4807 metri; Monte Rosa, 4633 metri; Cervino, 4478 metri; Gran Paradiso, 4061 metri; San Bernardo, 2472 metri)

Fiumi:

Dora Baltea

Capoluogo della regione:

Aosta

Capoluoghi di provincia:

Aosta

Sigle automobilistiche:

AO = Aosta

Prodotti agricoli:

vini

Valle di Gressoney

Industrie: casearia, turistica, mineraria

Curiosità: A Croix Noir (Aosta): battaglia tra mucche con elezione della «regina»

Croix Noir

Valsavarenche

Castello di Verres

Valle D'Aosta - 168

LESSON VIII

AT THE HOTEL - IV

SETTING THE SCENE

You want to go to a drugstore to buy several items that you need. You also want to find out whether there is a hairdresser/barbershop nearby. At the desk, you ask for directions.

HEARING IT

SEEING IT

- Impieg: 1. Desidera, signor(in)a/signore?
- Lei: 2. Ho bisogno di uno spazzolino da denti e di dentifricio. Dove posso comprarli?
- Impieg: 3. Il posto più vicino è la farmacia di Piazza Fiume.
- Lei: 4. Come posso arrivarci?
- Impieg: 5. Fuori dell'albergo vada a sinistra, poi sempre diritto sulla Via Sicilia fino a che arriva in Piazza Fiume. La farmacia è proprio accanto ai grandi magazzini la Rinascente.
- Lei: 6. Scusi, non ho capito bene, può ripetere? Ha detto grandi magazzini?

- Impieg: 7. Sì, signor(in)a/signore. Appena fuori, giri a sinistra e continui diritto finché arriva in Piazza Fiume . . . cinque minuti circa. La farmacia è accanto al negozio la Rinascente.
- Lei: 8. Grazie. Sa dirmi se c'è anche un parrucchiere/barbiere qui vicino?
- Impieg: 9. Ce ne sono tanti qui vicino, ma sono molto occupati. Senza appuntamento è difficile che La prendano.
- Lei: 10. Che mi consiglia allora?
- Impieg: 11. In Via del Corso ce n'è uno molto grande, provi lì.
- Lei: 12. Posso andarci a piedi?
- Impieg: 13. No, non può andarci a piedi; è un po' lontano. Le consiglio di prendere un tassì, anche perché sta piovendo.
- Lei: 14. Oh! Ho lasciato l'ombrello in camera, può darmi la chiave, per favore? Stanza 318.
- Impieg: 15. Prego, signor(in)a/signore.

Fill in the Blanks 1

_____, signor(in)a/signore?

Ho _____ di _____ spazzolino da denti

_____ di _____. Dove _____
comprarli?

Il _____ più _____ è la _____ di
Piazza _____.

_____ posso _____?

Fuori _____ albergo _____ a

_____, poi _____ diritto _____

ITALIAN FAST

Via _____ fino _____ che arriva
_____ Piazza _____. La farmacia
_____ proprio _____ ai _____
magazzini la _____.
_____, non _____ capito bene, può
_____? Ha _____ grandi _____?
Sì, signor(in)a/signore. _____ fuori, _____ a
_____ e _____ diritto finché _____
in _____ Fiume . . . cinque _____ circa. La farmacia
_____ al _____ la
_____.
_____. Sa _____ se
_____ anche _____
parrucchiere/ _____ qui _____?
Ce _____ sono _____ qui _____,
ma _____ molto _____. Senza
_____ è _____ che _____
prendano.
Che _____ consiglia _____?
In _____ del _____ ce
_____ uno _____ grande,
provi _____.
_____ andarci a _____?
No, non _____ andarci _____ piedi;
_____ un _____ lontano. Le _____
di _____ un _____, anche _____

sta _____.

_____! Ho _____ l' _____ in
_____, può _____ la _____, per
_____? Stanza _____.
_____, signor(in)a/signore.

Fill in the Blanks 2

Desidera, signor(in)a/signore?

_____ bisogno _____ uno _____
_____ denti _____
dentifricio. _____ posso _____?
_____ posto _____ vicino _____
_____ farmacia _____

Fiume.

Come _____ arrivarci?

_____ dell' _____ vada
_____ sinistra, _____ sempre
_____ sulla _____ Sicilia _____
a _____ in _____ Fiume.
_____ è _____ accanto
_____ grandi _____ la _____
Scusi, _____ ho _____,
_____ ripetere? _____ detto

ITALIAN FAST

_____ magazzini?
_____, signor(in)a/signore. Appena _____, giri
_____ sinistra _____ continui
_____ arriva _____ Piazza
_____ ... _____ minuti _____. La
_____ è accanto _____ negozio
_____ Rinascente.

_____. _____ dirmi _____ c'è
_____ un _____ /barbiere _____
vicino?

_____ ne _____ tanti _____

vicino, _____ sono _____ occupati.

_____ appuntamento _____ difficile

_____ La _____.

_____ mi _____ allora?

_____ Via _____ Corso _____ n'è

_____ molto _____, _____ lì.

Posso _____ a _____?

No, _____ può _____ a _____, è

_____ po' _____. _____ consiglio

_____ prendere _____ tassi, _____

perché _____ piovendo.

Oh! _____ lasciato _____ ombrello

_____ camera, _____ darmi _____

chiave, _____ favore? _____ 318.

Prego, signor(in)a/signore.

TAKING IT APART

Vocabulary

accanto a	1	<i>next to</i>
andare a piedi	2	<i>to go by foot</i>
andarci	3	<i>to go there</i>
Posso andarci a piedi?	4	<i>Can I walk there?</i>
Non può andarci.	5	<i>You can't go there.</i>
appena	6	<i>as soon as</i>
appuntamento (m.)	7	<i>appointment</i>
barbiere (m.)	8	<i>barber</i>
capire	9	<i>to understand</i>
Non ho capito.	10	<i>I did not understand, I haven't understood.</i>
ce ne sono tanti (<i>from esserci</i>)	11	<i>there are so many</i>
ce n'è uno (<i>from esserci</i>)	12	<i>there is one</i>
circa	13	<i>about</i>
Come posso arrivarci?	14	<i>How can I get there?</i>
comprare	15	<i>to buy</i>
Dove posso comprarli?	16	<i>Where can I buy them?</i>
consigliare	17	<i>to suggest, advise</i>
Che mi consiglia allora?	18	<i>What do you suggest, then?</i>
Le consiglio di prendere . . .	19	<i>I suggest that you take . . .</i>
continuare	20	<i>to continue</i>
continui	21	<i>continue (sg. request form)</i>
dentifricio (m.)	22	<i>toothpaste</i>
Desidera? (<i>from desiderare</i>)	23	<i>May I help you?</i>
diritto	24	<i>straight</i>

ITALIAN FAST

farmacia (f.)	25	<i>pharmacy</i>
fino a che	26	<i>until</i>
finché	27	<i>until</i>
girare	28	<i>to turn</i>
giri	29	<i>turn (sg.request form)</i>
grandi magazzini	30	<i>department store(s)</i>
ha detto (<i>from dire</i>)	31	<i>you (have) said</i>
ho lasciato (<i>from lasciare</i>)	32	<i>I left</i>
lontano	33	<i>far</i>
un po' lontano	34	<i>a little far</i>
ma	35	<i>but</i>
minuto (m.)	36	<i>minute</i>
ne	37	<i>(noun replacer in a quantitative expression)</i>
negozio (m.)	38	<i>store</i>
occupato (4)	39	<i>busy</i>
ombrello (m.)	40	<i>umbrella</i>
parrucchiere (m.)	41	<i>hairdresser, hairstylist</i>
perché	42	<i>because</i>
anche perché sta piovendo	43	<i>besides, it's raining</i>
piazza (f.)	44	<i>city square</i>
posto (m.)	45	<i>place</i>
il posto più vicino	46	<i>the nearest place</i>
prendere	47	<i>to take</i>
È difficile che La prendano.	48	<i>It is unlikely that they will be able to take you.</i>
proprio	49	<i>exactly</i>
provare	50	<i>to try</i>
provi	51	<i>try (sg. request form)</i>

ITALIAN FAST

ripetere	52	<i>to repeat</i>
Può ripetere?	53	<i>Could you repeat?</i>
sa dirmi	54	<i>can you tell me</i>
sempre	55	<i>always</i>
senza	56	<i>without</i>
spazzolino (m.) da denti	57	<i>toothbrush</i>
sulla	58	<i>on the (referring to a grammatically feminine word)</i>
tanto (4)	59	<i>so much (sg.), so many (pl.)</i>
tassi (m.)	60	<i>taxi</i>
vada (<i>from andare</i>)	61	<i>go (sg. request form)</i>
via (f.)	62	<i>street</i>

Venezia - (Veneto)

Language - Usage Notes

1. *In many expressions like **spazzolino da denti**, **da** is used to indicate that the item is used for a specific purpose. Thus, in the toothbrush example, the brush is used "for" the teeth.*

2. **Passaporto**, prego! **Eccolo**.
 Dove metto **le valigie**? **Le** metta qui.
 Mi dia **la chiave**, per favore. **Eccola**.
 Dove posso comprar**li**?*

Learn the following direct object pronouns:

	<u>masculine</u>	<u>feminine</u>
singular	lo	la
plural	li	le

*Note the contraction of **comprare + li**.

3. *The comparative expressed in English by "-er" and the superlative expressed in English by "-est" are identical in Italian. Thus, **il posto più vicino** may be used for either "the closer place" or "the closest place."*
4. *The dialog introduces four more singular request forms: **giri, continui, provi, vada**. As a rule, such forms are easily derived from the present tense **loro** form of the verb, as follows:*

a) *Change the present tense loro form*

from	-ano	to	-ino
from	-ono	to	-ano

examples:

from	portano	to	portino
from	mettono	to	mettano

irregular are:

essere	siano
stare	stiano
dare	diano
avere	abbiano
sapere	sappiano
fare	facciano
andare	vadano

b) *The resulting form is a highly formal plural request form. For example,*

Scusino, signori.	<i>Excuse me, gentlemen.</i>
Vengano domani, per favore.	<i>Come tomorrow, please.</i>
Abbiano pazienza!	<i>Have patience!</i>

c) *The singular Lei request form is identical to the Loro form but for the absence of final -no.*

<i>Thus:</i>	Scusi, signore.
	Venga domani, per favore.
	Abbia pazienza!

5. *The word **parrucchiere** is the word for "hairstylist." It is also commonly used to designate the place associated with a hairdresser for both men and women.*

6. *Note that the Italian and the corresponding English word order are different in: **qui vicino** "near here." Similarly, **li vicino** "near there."*

7. *The plural of c'è is ci sono.*

C'è un parrucchiere qui vicino.

Ci sono due parrucchieri qui vicino.

If the noun referred to in a quantitative expression is omitted, ne is required and ci becomes ce.

Ce n'è uno.

There is one.

Ce ne sono tanti qui vicino.

There are so many near here.

8. *The words via and strada both stand for "street." However, street names are usually referred to as via.*
9. *Note the contraction of andare + ci. The ci is an element used to refer to a previously mentioned place, in this case, the hairstylist's.*
10. *The prepositions a (see lesson III), di, in, da, and su combine with the definite article as follows:*

	il	lo	l'	la	i	gli	le
a	al	allo	all'	alla	ai	agli	alle
da	dal	dallo	dall'	dalla	dai	dagli	dalle
in	nel	nello	nell'	nella	nei	negli	nelle
di	del	dello	dell'	della	dei	degli	delle
su	sul	sullo	sull'	sulla	sui	sugli	sulle

Additional Vocabulary

abbastanza	<i>rather, enough</i>
autobus (m.)	<i>bus</i>
drogheria (f.)	<i>drugstore</i>
e tra l'altro . . .	<i>and besides . . .</i>
fermata (f.)	<i>bus stop</i>
fianco (m.)	<i>side</i>
di fianco	<i>on the side</i>
incrocio (m.)	<i>intersection</i>
parrucchiera (f.)	<i>hairdresser</i>
primo (4)	<i>first</i>
secondo (4)	<i>second</i>
semaforo (m.)	<i>traffic light</i>
temporale (m.)	<i>thunderstorm</i>
terzo (4)	<i>third</i>
traversa (f.)	<i>street crossing</i>
uscire	<i>to go out</i>
uscendo dall'albergo	<i>going out of the hotel</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

Lei: Ho bisogno di uno spazzolino da denti e di dentifricio.
Dove posso comprarli?

- Lei: Come posso arrivarci?
- Lei: Scusi, non ho capito bene, può ripetere? Ha detto grandi magazzini?
- Lei: Grazie. Sa dirmi se c'è anche un parrucchiere/barbiere qui vicino?
- Lei: Che mi consiglia allora?
- Lei: Posso andarci a piedi?
- Lei: Oh! Ho lasciato l'ombrello in camera, può darmi la chiave, per favore? Stanza 318.

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model I Q: Prego signor(in)a/signore, desidera una camera?

A: Sì, sa dirmi se c'è una camera?

Prego signor(in)a/signore, desidera una chiave? Sì, sa dirmi se c'è una chiave?

Prego signor(in)a/signore, desidera un parrucchiere? Sì, sa dirmi se c'è un parrucchiere?

Prego signor(in)a/signore, desidera una stanza? Sì, sa dirmi se c'è una stanza?

Prego signor(in)a/signore, desidera una valigia? Sì, sa dirmi se c'è una valigia?

Prego signor(in)a/signore, desidera uno spazzolino da denti? Sì, sa dirmi se c'è uno spazzolino da denti?

Prego <u>signor(in)a/signore</u> , desidera una farmacia?	Sì, sa dirmi se c'è una farmacia?
Prego <u>signor(in)a/signore</u> , desidera un carrello?	Sì, sa dirmi se c'è un carrello?
Prego <u>signor(in)a/signore</u> , desidera un tassì?	Sì, sa dirmi se c'è un tassì?

Model 2 Q: Desidera comprare lo spazzolino da denti e il dentifricio?
 A: Sì, dove posso comprarli?

Desidera comprare le valigie?	Sì, dove posso comprarle?
Desidera comprare lo spazzolino da denti?	Sì, dove posso comprarlo?
Desidera cambiare i dollari?	Sì, dove posso cambiarli?
Desidera prenotare la stanza?	Sì, dove posso prenotarla?
Desidera trovare un parrucchiere?	Sì, dove posso trovarlo?
Desidera prendere il tassì?	Sì, dove posso prenderlo?
Desidera lasciare il passaporto?	Sì, dove posso lasciarlo?
Desidera comprare le scarpe?	Sì, dove posso comprarle?
Desidera trovare la chiave?	Sì, dove posso trovarla?

Model 3 Q: Come posso andare in Via Garibaldi?
 A: Può andarci a piedi.
 (student's choice)

Come posso andare in Via del Corso?	Può andarci . . . (in tassì)
Con chi posso rimanere in ufficio?	Può rimanerci con . . . (Luigi)
Che cosa posso lasciare lì?	Può lasciarci . . . (il libro)
Che cosa posso mettere in questa stanza?	Può metterci . . . (la scrivania) (desk)
Che cosa posso mandare in Italia?	Può mandarci . . . (una lettera)

Model 4

Q: C'è un parrucchiere qui vicino?

A: Sì, ce n'è uno qui vicino.

C'è un barbiere qui vicino?

Sì, ce n'è uno qui vicino.

C'è una farmacia qui vicino?

Sì, ce n'è una qui vicino.

C'è un ufficio cambi qui vicino?

Sì, ce n'è uno qui vicino.

C'è una banca qui vicino?

Sì, ce n'è una qui vicino.

C'è un'ambasciata qui vicino?

Sì, ce n'è una qui vicino.

C'è un albergo qui vicino?

Sì, ce n'è uno qui vicino.

C'è un tassì qui vicino?

Sì, ce n'è uno qui vicino.

C'è un'agenzia di viaggi qui vicino?

Sì, ce n'è una qui vicino.

Model 5

Q: Quanti parrucchieri ci sono qui vicino?

A: Ce ne sono 2.*
(*choice of numbers starting from 2)

Quanti barbieri ci sono qui vicino?

Ce ne sono . . . (quattro)

Quante farmacie ci sono qui vicino?

Ce ne sono . . . (tre)

Quanti uffici cambi ci sono qui vicino?

Ce ne sono . . . (due)

Quante banche ci sono qui vicino?

Ce ne sono . . . (sette)

Quante ambasciate ci sono qui vicino?

Ce ne sono . . . (cinque)

Quanti alberghi ci sono qui vicino?

Ce ne sono . . . (dieci)

Quanti tassì ci sono qui vicino?

Ce ne sono . . . (undici)

Quante agenzie di viaggi ci sono qui vicino?

Ce ne sono . . . (sei)

Model 6

Q: Ha cambiato dei dollari?

A: Sì, ho cambiato dei dollari.

Ha girato a sinistra?	Sì, ho girato a sinistra.
Ha prenotato una camera?	Sì, ho prenotato una camera.
Ha lasciato detto qualcosa?	Sì, ho lasciato detto qualcosa.
Ha portato le valigie?	Sì, ho portato le valigie.
Ha lasciato l'ombrello in camera?	Sì, ho lasciato l'ombrello in camera.
Ha stirato i vestiti?	Sì, ho stirato i vestiti.
Ha lucidato le scarpe?	Sì, ho lucidato le scarpe.
Ha dichiarato tutto?	Sì, ho dichiarato tutto.
Ha ritirato i bagagli?	Sì, ho ritirato i bagagli.
Ha trovato un carrello?	Sì, ho trovato un carrello.
Ha creduto tutto?	Sì, ho creduto tutto.
Ha avuto <u>difficoltà</u> (<i>difficulties</i>)?	Sì, ho avuto difficoltà.
Ha ripetuto?	Sì, ho ripetuto.
Ha capito?	Sì, ho capito.
Ha restituito tutto?	Sì, ho restituito tutto.
Ha messo le valigie lì?	Sì, ho messo le valigie lì.
Ha fatto stirare i vestiti?	Sì, ho fatto stirare i vestiti.
Ha preso il tassì?	Sì, ho preso il tassì.
Ha dato il passaporto al doganiere?	Sì, ho dato il passaporto al doganiere.
Ha continuato fino a Piazza Fiume?	Sì, ho continuato fino a Piazza Fiume.

Model 7

Q: È andato/a all'Ambasciata?

A: Sì, sono andato/a all'Ambasciata.

È arrivato/a alle nove?	Sì, sono arrivato/a alle nove.
È andato/a in farmacia?	Sì, sono andato/a in farmacia.

È uscito/a alle sette?	Sì, sono uscito/a alle sette.
È andato/a in banca?	Sì, sono andato/a in banca.
È venuto/a con Mario?	Sì, sono venuto/a con Mario.
È andato/a in albergo?	Sì, sono andato/a in albergo.
È rimasto/a fino alle nove?	Sì, sono rimasto/a fino alle nove.
È stato/a qui con Marzia?	Sì, sono stato/a qui con Marzia.
È passato/a per la dogana?	Sì, sono passato/a per la dogana.
È andato/a dal parrucchiere?	Sì, sono andato/a dal parrucchiere.
È andato/a in Via del Corso?	Sì, sono andato/a in Via del Corso.
È andato/a in Piazza Fiume?	Sì, sono andato/a in Piazza Fiume.

Model 8

Q: Vuol lasciare qualcosa?

A: Ho lasciato qualcosa ieri.

Vuol cambiare dei dollari?	Ho cambiato dei dollari ieri.
Vuole andare all'Ambasciata?	Sono andato/a all'Ambasciata ieri.
Vuol stirare il vestito?	Ho stirato il vestito ieri.
Vuol arrivare alle nove?	Sono arrivato/a alle nove ieri.
Vuol ripetere?	Ho ripetuto ieri.
Vuol uscire alle sette?	Sono uscito/a alle sette ieri.
Vuol fare lucidare le scarpe?	Ho fatto lucidare le scarpe ieri.
Vuol venire con Marzia?	Sono venuto/a con Marzia ieri.
Vuol rimanere fino alle cinque?	Sono rimasto/a fino alle cinque ieri.
Vuol stare qui con Mariolina?	Sono stato/a qui con Mariolina ieri.

Model 9

Q: Loro (*they*) non girano a sinistra.

A: Per favore, girino a sinistra.

Loro non danno la mancia.

Per favore, diano la mancia.

Loro non scusano Mario.

Per favore, scusino Mario.

Loro non fanno tutto.

Per favore, facciano tutto.

Loro non continuano sempre dritto.

Per favore, continuino sempre dritto.

Loro non vanno fino a Piazza Fiume.

Per favore, vadano fino a Piazza Fiume.

Loro non comprano il dentifricio.

Per favore, comprino il dentifricio.

Model 10

Q: Girino a sinistra, per favore.

A: Giri anche Lei a sinistra.

Continue the exercise, using verbs from Model 9.

Caffè Florian - Venezia

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 3 - In drogheria/farmacia.

line 5 - Uscendo dall'albergo vada a destra. Al primo incrocio giri a sinistra. La drogheria/farmacia è subito vicino ai grandi magazzini la Rinascente.

- Prenda l'autobus all'angolo, e scenda alla seconda fermata. Troverà una farmacia/drogheria proprio lì accanto ai grandi magazzini la Rinascente.

line 7 - Sì. Uscendo dall'albergo vada a destra per cento metri circa. Al terzo incrocio giri a sinistra. La farmacia/drogheria è proprio lì all'angolo.

line 9 - Proprio qui vicino non ce ne sono, ma ce n'è uno in Piazza Santa Chiara, molto lontano da qui.

line 11 - Io Le consiglierei di andare lì comunque (anyway), è molto bravo.

line 13 - Non può andarci a piedi, perché come Le dicevo è molto lontano e tra l'altro sta arrivando un temporale. Le consiglierei di prendere l'autobus. Il 12 La porterà in Piazza Santa Chiara.

Variants Requiring Different Responses

line 3 - Proprio qui vicino non c'è niente. Però c'è una farmacia in Piazza Fiume.

possible response

- Dov'è Piazza Fiume?

line 9 - Ce n'è uno qui in albergo.

possible response

- Ah, bene! Devo fissare un appuntamento?

line 11 - (following the above) Non lo so. Provi a chiedere direttamente alla parrucchiera.

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

Buongiorno, prego desidera?

Is there a hairdresser/barber not too far from here?

Sì, ce n'è uno qui in Via Trevi.

Is it far from here?

No, è proprio qui vicino, può andarci a piedi.

How do I get there?

ITALIAN FAST

Esca dall'albergo e giri a destra, poi vada sempre diritto fino al Cinema Torre di Federico. Via Trevi è la prima traversa a destra.

Good. Thank you very much.

Reading for Pronunciation

Il signor Franchi vuole andare dal barbiere. Domanda al portiere dell'albergo se ce n'è uno lì vicino. Il portiere gli dice che proprio lì vicino non ce ne sono. Gli consiglia di andare da uno, che si trova in Via Roma. Quando il portiere finisce di dargli tutte le indicazioni per raggiungere il posto a piedi, si accorgono che fuori piove. Il signor Franchi lo prega di chiamargli un tassì, e lo ringrazia.

USING IT

Venezia - (Veneto)

Venezia

Veneto - 191

REGIONE

VENETO

Confini:

Nord:	Austria
Nord-Est:	Friuli - Venezia Giulia, Mare Adriatico
Ovest:	Lombardia, Trentino-Alto Adige
Sud:	Emilia Romagna

Monti: Alpi (Civetta, 3218 metri; Marmolada, 3342 metri)

Fiumi: Adige, Brenta, Piave, Livenza

Capoluogo della regione: Venezia

Capoluoghi di provincia: Belluno, Padova, Rovigo, Treviso, Venezia, Verona, Vicenza

Sigle automobilistiche:

VE	=	Venezia
BL	=	Belluno
PD	=	Padova
RO	=	Rovigo

VI = Vicenza

VR = Verona

TV = Treviso

Prodotti agricoli:

vini, tabacco, bietole da zucchero, canapa, frumento

Industrie:

pastifici, cotonifici, lanifici, stabilimenti siderurgici, vetriere, alberghiere

Curiosità:

La prima donna laureata d'Italia: Elena Lucrezia Cornaro Piscopia, proclamata dottore in filosofia il 25 maggio 1678 a Padova

Burano

Padova

Verona

Veneto - 195

Venezia

Veneto - 196

LESSON IX

CULTURAL NOTES

TAXIS

Italian taxis are distinguished by their color. In Rome, for example, they are yellow. The word TAXI appears on the side of the cab, and at times also on a luminous metal or plastic plate on the windshield.

*Taxis are found at special stands outside large hotels, railroad stations, airports, or in large squares or heavily-trafficked streets. If far from a taxi stand, you can call a cab after finding the number in the Yellow Pages (**Pagine Gialle**). If you know the zone number of the nearest taxi stand, you can find the phone number listed by zone in the Yellow Pages.*

When a taxi has been called to pick someone up at a hotel or place of residence, the meter is activated the moment the driver leaves the taxi stand. By law, taxis must use the meter. A radio-taxi service also exists in some cities (see the telephone numbers in the Yellow Pages).

*For long distances, such as between Rome and **Fiumicino Airport** or Milan and **Malpensa Airport**, it is better to take the airport buses that leave from the terminal, since taxi fares for these long rides are very high.*

*Italian taxis add a surcharge for rides after 10:00 p.m., and also charge an additional fee for luggage. For rides outside the city limits, you must pay the driver a return fee. In Rome, taxi rates are posted in the passenger section in several languages. Taxi fares in Rome are relatively low, compared with other world capitals. A tip is customary. It is important to know that there are some people who have converted their cars into illegal taxicabs. Such drivers are commonly referred to as **tassisti abusivi** ("abusive cabdrivers"). They have no cab license and no meter in the car. It is best to avoid these "cabs," since exorbitant fees may be charged for short rides. If you do take one, however, you should always ask for the price before getting into the car.*

GOING BY TAXI

SETTING THE SCENE

As the hotel clerk suggested, you take a taxi to get to your destination. Once there, you find that you have to wait, so you make yourself comfortable.

HEARING IT

SEEING IT

Impieg: 1. Le chiamo un tassì, signor(in)a/signore?

Lei: 2. Sì, grazie. Mi chiami un tassì, per favore.

(in the taxi)

Tassista: 3. Dove andiamo, signor(in)a/signore?

Lei: 4. Mi porti in Via del Corso, 15.

Tassista: 5. Va bene, signor(in)a/signore.

(a few minutes later)

Tassista: 6. Eccoci arrivati!

- Lei: 7. Quant'è?
Tassista: 8. ... (lire).
Lei: 9. Ecco ... (lire), tenga il resto.

(at the hairdresser's)

- Parruc: 10. Buongiorno, signor(in)a/signore, desidera?
Lei: 11. Buongiorno, vorrei uno shampoo e taglio.
Parruc: 12. Va bene, ma come vede c'è molta gente . . . se non Le dispiace aspettare!
Lei: 13. Quanto c'è da aspettare?
Parruc: 14. Più o meno un'ora. Si accomodi qui, prego.

Fill in the Blanks 1

_____ chiamo _____ tassì, signor(in)a/signore?
_____, grazie. _____ chiami _____
tassì, _____ favore.
Dove _____, signor(in)a/signore?
_____ porti _____ Via _____
Corso, _____.
_____ bene, signor(in)a/signore.
Eccoci _____!
_____ è?
... (lire).
Ecco ... (lire), _____ il _____.

ITALIAN FAST

Buongiorno, signor(in)a/signore, _____?

_____, vorrei _____ shampoo

_____ taglio.

_____ bene, _____ come _____ c'è

_____ gente ... _____ non _____

dispiace _____!

Quanto _____ da _____?

_____ o _____ un' _____. Sì

_____ qui, _____.

Fill in the Blanks 2

Le _____ un _____, signor(in)a/signore?

Sì, _____. Mi _____ un _____,

per _____.

_____ andiamo, signor(in)a/signore?

Mi _____ in _____ del _____, 15.

Va _____, signor(in)a/signore.

_____ arrivati!

Quant' _____?

... (_____).

_____ ... (_____), tenga _____

resto.

_____, signor(in)a/signore, desidera?

ITALIAN FAST

Buongiorno, _____ uno _____ e

_____.

Va _____, ma _____ vede

_____ molta _____ ...

se _____ Le _____ aspettare!

_____ c'è _____ aspettare?

Più _____ meno _____ ora.

_____ accomodi _____, prego.

TAKING IT APART

Vocabulary

aspettare	1	<i>to wait, wait for</i>
se non Le dispiace aspettare	2	<i>if you don't mind waiting</i>
Quanto c'è da aspettare?	3	<i>How long do I have to wait?</i>
chiamare	4	<i>to call</i>
chiamo	5	<i>I call</i>
come	6	<i>as</i>
Eccoci.	7	<i>Here we are.</i>
Eccoci arrivati!	8	<i>Here we are! (lit., Here, we've arrived!)</i>
gente (f. sg.)	9	<i>people</i>
Mi chiami ... (from chiamare)	10	<i>Call ... for me. (sg. request form)</i>
Mi porti ... (from portare)	11	<i>Take me ... (sg. request form)</i>

ITALIAN FAST

più o meno	12	<i>more or less</i>
resto (m.)	13	<i>rest, remainder</i>
shampoo (m.)	14	<i>wash (referring to hair)</i>
Si accomodi. (from accomodarsi)	15	<i>Have a seat.</i>
taglio (m.)	16	<i>cut, haircut</i>
tenere	17	<i>to keep</i>
tenga il resto	18	<i>keep the change (sg. request form)</i>

Language - Usage Notes

1. The word **taxi** is sometimes heard in place of **tassi**.
2. The expression **eccoci** has the force of "look at us." When the word **arrivati** is added, the entire expression is used to indicate that the person speaking and someone else have reached their destination point.
3. The expression **si accomodi** is a singular request form of the verb **accomodarsi** "to have a seat." Infinitives ending in **-si** are referred to as "reflexive." Reflexive verbs use **si** for the **Lei** form.
4. The word **gente** is grammatically feminine singular. Therefore, the verb it governs is singular and the feminine form **molta** appears in **c'è molta gente**.
5. The preposition **da** occurs before an infinitive as a connector between it and a preceding noun or pronoun.

Thus:

molto da fare	<i>a lot to do</i>
qualcosa da fare	<i>something to do</i>
niente da fare	<i>nothing to do</i>
un vestito da stirare	<i>a suit to press</i>
due cose da comprare	<i>two things to buy</i>

A verbal expression like c'è or ci sono may occur before expressions like the preceding.

Thus:

c'è molto da fare	<i>there's a lot to do</i>
ci sono due cose da comprare	<i>there are two things to buy</i>

In the case of a question word like the pronoun quanto, it precedes c'è.

Thus:

Quanto c'è da aspettare?	<i>lit., How much (time) is there to wait?</i>
---------------------------------	--

6. *The voi request form, with four exceptions, is identical to the present tense voi form. Thus:*

Aspettate!	<i>Wait!</i>
Ripetete!	<i>Repeat!</i>
Uscite!	<i>Go out!</i>

The four irregular verbs that form the exceptions are:

essere	Siate puntuali!	<i>Be punctual!</i>
avere	Abbiate pazienza!	<i>Have patience!</i>
sapere	Sappiate la verità!	<i>Know the truth!</i>
volere	Vogliate bene a tutti!*	<i>Love everyone!</i>

**voler bene a to love (someone)*

Additional Vocabulary

appuntamento (m.)	<i>appointment</i>
attendere	<i>to wait, wait for</i>
cliente (m.-f.)	<i>customer</i>
corsa (f.)	<i>ride</i>
corsa notturna	<i>night ride</i>
oggi	<i>today</i>
illegale (2)	<i>illegal</i>
non importa	<i>it doesn't matter</i>
parcheggio (m.)	<i>parking place, parking stand</i>
parecchio	<i>quite a bit, quite a lot</i>
percorso (m.)	<i>route</i>
più tardi	<i>later</i>
pomeriggio (m.)	<i>afternoon</i>
prendere	<i>to take</i>
ritornare	<i>to come back, return</i>
senz'altro	<i>by all means, sure</i>
somma giusta	<i>exact amount</i>
soprattassa (f.)	<i>surcharge</i>
spiccioli (m. pl.)	<i>change</i>
supplemento (m.)	<i>supplementary fee</i>
tariffa (f.)	<i>rate</i>
tassista (m.-f.)	<i>cabdriver</i>
tassista abusivo (m.)	<i>illegal cabdriver</i>

tornare

Tornerò.

to come back, return

I will come back.

tragitto (m.)

trip

Salone Lori
 di PICCOTTINI LOREDANA
 33028 TOLMEZZO (Udine)
 Ubic. esercizio e luogo cons. doc. fiscali
 Via Q. Ermacora, 6 - Tel. 0433 / 2994
 Dom. f.: VILLA SANTINA - Via della Libertà, 14
 Codice fiscale PCC LDN 45S61 D408A
 Partita IVA n. 00 42071 030 3

ALLEGATO A

RICEVUTA FISCALE

N.

Data *09-07-85*

CLIENTE: Sig.a

Quantità	NATURA E QUALITÀ DEI SERVIZI	CORRISPETTIVO
	taglio capelli	
	messa in piega	
<i>1</i>	piega phon	<i>11000</i>
	permanente	
	tintura	
	manicure	
	pedicure	
<i>1</i>	applicazioni	<i>3000</i>
<i>1</i>	<i>sciampo color</i>	<i>15000</i>
		<i>29000</i>

Corrispettivo
NON PAGATO

Totale corrispettivo (IVA inclusa) L.

X R N° 6037 / 85

Cartotipografia / Tolmezzo (Udine)
 Via Torre Picotta, 26 - P.I. 00249800301
 Autorizzazione N. 367723 del 19-11-79

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

- Lei: Sì, grazie. Mi chiami un tassì, per favore.
Lei: Mi porti in Via del Corso, 15.
Lei: Quant'è?
Lei: Ecco ... (lire), tenga il resto.
Lei: Buongiorno, vorrei uno shampoo e taglio.
Lei: Quanto c'è da aspettare?

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model 1

Q: Posso accomodarmi, qui?

A: Sì, si accomodi qui.

Posso accomodarmi?

Sì, si accomodi.

Posso svegliarmi alle otto?

Sì, si svegli alle otto.

Posso scusarmi adesso?

Sì, si scusi adesso.

Model 2

Q: Vorrei far stirare un vestito.

A: Dov'è il vestito da stirare?

Vorrei far lucidare un paio di scarpe.

Vorrei far cambiare dei dollari.

Vorrei farLe leggere un documento.

Vorrei far ripetere una lezione.

Vorrei far portare due valigie in camera.

Dove sono le scarpe da lucidare?

Dove sono i dollari da cambiare?

Dov'è il documento da leggere?

Dov'è la lezione da ripetere?

Dove sono le valigie da portare in camera?

Model 3

Q: Chiamiamo stasera?

Shall we call this evening?

A: Sì, chiamate stasera.

Yes, call this evening.

Aspettiamo qui?

Compriamo due valigie?

Giriamo a destra?

Continuiamo?

Ripetiamo?

Prendiamo il tassì?

Usciamo adesso?

Diciamo la verità?

Ordiniamo adesso?

Cominciamo adesso?

Mettiamo tutto lì?

Restituiamo tutto?

Ritiriamo i bagagli?

Passiamo?

Sì, aspettate qui.

Sì, comprate due valigie.

Sì, girate a destra.

Sì, continuate.

Sì, ripetete.

Sì, prendete il tassì.

Sì, uscite adesso.

Sì, dite la verità.

Sì, ordinate adesso.

Sì, cominciate adesso.

Sì, mettete tutto lì.

Sì, restituite tutto.

Sì, ritirate i bagagli.

Sì, passate.

Model 4

Q: Possiamo accomodarci qui?

A: Sì, accomodatevi qui.

Possiamo accomodarci?

Sì, accomodatevi.

Possiamo svegliarci alle otto?

Sì, svegliatevi alle otto.

Possiamo scusarci adesso?

Sì, scusatevi adesso.

5 Translate the following:

- | | |
|---|---|
| 1. <i>Can you call me a taxi, please?</i> | Mi chiami un tassì, per favore. |
| 2. <i>Is there a hotel around here?</i> | C'è un albergo qui vicino? |
| 3. <i>I would like to change 15 dollars.</i> | Vorrei cambiare 15 dollari. |
| 4. <i>There is a six-hour difference.</i> | C'è una differenza di sei ore. |
| 5. <i>We are Americans.</i> | Siamo americani. |
| 6. <i>Excuse me, is Mr. Taylor in?</i> | Scusi, c'è il signor Taylor? |
| 7. <i>It's 7:45. I would like to have breakfast in my room.</i> | Sono le 7 e 45. Vorrei la prima colazione in camera. |
| 8. <i>Take me to the airport, please.</i> | Mi porti all'aeroporto, per favore. |
| 9. <i>I would like the suitcases put in my room, please.</i> | Vorrei le valigie nella mia stanza, per favore. |
| 10. <i>Mrs. Collins has two tickets and two suitcases.</i> | La signora Collins ha due biglietti e due valigie. |
| 11. <i>I'm very tired; take me to the hotel, please.</i> | Sono molto stanco/a; mi porti in albergo, per favore. |

ITALIAN FAST

- | | |
|--|---|
| 12. <i>Mr. Brown has reserved a room for me for four days.</i> | Il signor Brown ha prenotato una camera per me, per quattro giorni. |
| 13. <i>We called room service at seven o' clock.</i> | Abbiamo chiamato il servizio camere alle sette. |
| 14. <i>We called the American Embassy at ten o' clock.</i> | Abbiamo chiamato l'Ambasciata Americana alle dieci. |
| 15. <i>How much does a shampoo and haircut cost?</i> | Quanto costa shampoo e taglio? |
| 16. <i>Can I come back this afternoon?</i> | Posso ritornare nel pomeriggio? |
| 17. <i>Sit over here, madam/sir!</i> | Si accomodi qui, <u>signor-</u>
<u>(in)a/signore.</u> |

6 *Translate the following numbers orally into Italian one column at a time:*

1,250	22,100	7,500	93,400
2,300	35,800	8,270	10,500
4,800	45,300	9,400	156,722
5,600	56,700	75,000	1,243,700
6,900	64,850	82,500	3,500,000

(mille e duecentocinquanta - duemila e trecento - quattromila e ottocento - cinquemila e seicento - seimila e novecento - ventiduemila e cento - trentacinquemila e ottocento - quarantacinquemila e trecento - cinquantaseimila e settecento - sessantaquattromila e ottocentocinquanta - settemila e cinquecento - ottomila e duecentosettanta - novemila e quattrocento - settantacinquemila - ottantaduemila e cinquecento - novantatremila e quattrocento - diecimila e cinquecento - centocinquantaseimila settecentoventidue - un milione duecentoquarantatremila e settecento - tre milioni e cinquecentomila o tre milioni e mezzo)

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 8 - Ottomilaseicento lire. Se può darmi la somma giusta . . . non ho spiccioli.

line 14 - C'è da aspettare parecchio, almeno (*at least*) un'ora e mezza. Se decidesse di attendere (*if you decide to wait...*) si accomodi nella sala d'attesa (*waiting room*).

Variants Requiring Different Responses

line 3 - Non ho capito bene l'indirizzo; può ripeterlo per favore?

possible responses

- Via Trentino, 125.

- Piazza Garibaldi, 24.

line 10 - Buongiorno, signor(in)a/signore. Ha un appuntamento?

possible response

- No, non ce l'ho, veramente.

line 11 - (*following the above*) Mi dispiace, ma non prendiamo clienti senza appuntamento.

possible responses

- Non importa, tornerò un altro giorno. Posso prendere un appuntamento adesso.

ITALIAN FAST

- Posso prendere un appuntamento per oggi pomeriggio?

- Posso fissare un appuntamento per domani mattina alle dieci?

line 14 - (following the above) Senz'altro. Mi dia il Suo nome, prego.

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

Pronto! Stazione tassì di Via Fiordalisi.

Hello! I would like a taxi at 17 Nemea street.

Qual'è il Suo numero di telefono?

46-18-271.

Benissimo, sarò lì fra cinque minuti.

O.K. I'll be in front of the entrance. (ingresso).

ITALIAN FAST

Dove vuole andare, signor(in)a/signore?

*To the American Embassy, 121
Veneto Street.*

Con questo traffico ci vorrà una mezz'oretta . . . (*it will take half an hour...*)

*It doesn't matter. I'm not in a hurry.
(Non ho fretta.)*

È in vacanza?

Not really!

Ecco l'Ambasciata Americana.

How much is it?

... (lire).

Keep the change.

Grazie, signor(in)a/signore. Buona giornata.

Thank you. Same to you. (Altretanto.)

Listening Comprehension

- 1) a) *Mr. Franchi probably needs a haircut.*
- b) *Mr. Franchi is probably hungry.*

ITALIAN FAST

- c) *Mr. Franchi probably needs to cash some checks.*
- d) *Mr. Franchi probably needs some stamps.*
- 2) a) *Mr. Franchi calls a taxi because it's raining outside.*
- b) *Mr. Franchi calls a taxi because it's too hot to walk.*
- c) *Mr. Franchi doesn't call a taxi because he wants to walk.*
- d) *Mr. Franchi calls a taxi because he's tired.*
- 3) a) *Mr. Franchi looks up the number for a taxi in the telephone book.*
- b) *Mr. Franchi looks up the number for a taxi in the newspaper.*
- c) *Mr. Franchi looks up the number for a taxi in the Yellow Pages.*
- d) *Mr. Franchi cannot find the telephone number to call a taxi.*
- 4) a) *The taxi comes an hour later.*
- b) *The taxi comes twenty minutes later.*
- c) *The taxi comes at noon.*
- d) *The taxi comes a few minutes later.*
- 5) a) *The traffic is very heavy.*
- b) *The traffic moves very fast.*
- c) *The traffic isn't moving at all.*
- d) *There isn't much traffic.*
- 6) a) *Despite the rain, the city is very beautiful.*
- b) *The city looks gloomy because it's raining.*

ITALIAN FAST

- c) *Mr. Franchi is bored.*
 - d) *Mr. Franchi is very nervous.*
- 7)
- a) *Mr. Franchi pays the taxi fare but doesn't give a tip.*
 - b) *Mr. Franchi pays the taxi fare and gives a tip.*
 - c) *Mr. Franchi doesn't pay the taxi driver enough.*
 - d) *Mr. Franchi pays the fare, but the driver demands a tip.*

USING IT

Firenze - (Toscana)

costume nuziale

REGIONE

ABRUZZO

Confini:

Nord: Marche
Sud: Lazio, Molise
Est: Mare Adriatico
Ovest: Lazio

Monti:

Appennini (Gran Sasso d'Italia, 2914 metri)

Fiumi:

Aterno-Pescara, Sangro, Trigno

Capoluogo della regione:

L'Aquila

Capoluoghi di provincia:

Chieti, L'Aquila, Pescara, Teramo

Sigle automobilistiche:

AQ = L'Aquila
CH = Chieti
PE = Pescara
TE = Teramo

Prodotti agricoli:

grano, patate, ortaggi, zafferano, tabacco,
olive, frutta

Artigianato:

ferro battuto, ceramiche

Curiosità:

A Villa Santa Maria (Chieti): in ottobre,
tradizionale sagra gastronomica

ceramiche

LESSON X

CULTURAL NOTES

INTRA-CITY BUSES

*Italian intra-city buses are referred to as **autobus**; streetcars are called **tram**.*

The bus system in Italy is very efficient. In large cities, a bus passes a stop every five to ten minutes at any hour of the day. Buses leave a starting point and travel along a fixed route to the end of the line. After a brief waiting period they return along the same route in the opposite direction.

*You must buy a ticket at either a **tabaccheria** (tobacco shop), a **bar** (café), or an **edicola** (newspaper stand) before getting on the bus. You should keep your ticket until you leave the bus. There are ticket inspectors who may get on the bus at any time to see if passengers have the appropriate tickets. If caught without the appropriate ticket, you have to pay a fine. A monthly bus pass may be purchased for use on a single route or on all routes.*

Bus lines are differentiated by letters of the alphabet, numbers, and colors.

*Buses that run after midnight are called **notturni**, and pass by at a frequency that varies from fifteen minutes to one hour.*

Bus stops normally show a complete list of all the buses or streetcars that stop there. In addition, all the main streets and squares along the bus route are also noted, and the end of the line is shown in bold letters.

*Because of the low fares, buses are usually very crowded, especially during rush hour. Italians detest waiting in line and lines are, therefore, not customary in Italy. When on the bus and approaching your stop, you should attempt to approach the exit by politely saying: **permesso**.*

INTER-CITY BUSES

Inter-city buses are called pullman or corriere. Their color is different from that of city buses.

Tickets can be bought at travel agencies, at bus terminals, or on the bus. Italy has no national bus line, and bus companies are either privately owned or owned by the local government.

Travel agencies and the Yellow Pages are the sources of itineraries and hours.

Useful vocabulary

pullman	<i>inter-city bus</i>
corriera	<i>inter-city bus</i>
fila	<i>line</i>
itinerario	<i>itinerary</i>

SUBWAYS

The newest, most comfortable way to get around in Milano and Roma is the subway or Metro (la Metropolitana). In Roma, the modern, rapid, and convenient "A" and "B" lines which cross the city in every direction have revolutionized the Romans' inner-city travel. For a small amount, you can go from one end of Rome to another. Line A extends from Ottaviano (in the Vatican area) to Tuscolano Anagnina (in the Cinecittà area). Line B goes from Stazione Termini to Laurentina. It takes approximately 20 minutes for a trip that could take up to two hours with the city's crowded, jostling buses. For sightseeing in Rome, the most useful Metro stops are those located between Ottaviano and San Giovanni (St. John Lateran).

In Milano, there are two subway lines, each with two efficient branches. One connects San Siro, one of the best suburban residential areas, to Piazza Duomo, the heart of Milan, and continues on the other side to Sesto San Giovanni. At both ends, there are two connecting branches. The second line basically connects three of Milan's four train stations--Stazione Centrale, Stazione Nord, and Stazione di Porta Genova, and continues to Gorgonzola. A third line is under construction and will run in a north-south direction. The service of the Milan subway is excellent, and for the price of a ticket, you can take any number of connecting streetcars and/or buses during the 70-minute period for which the ticket is valid.

Stations in both cities are marked by a large M sign above ground. Easy-to-read maps appear in each station and each car of the metro trains.

Ticket machines, located in the subway stations in Rome and also near many streetcar stops in Milan, take only coins, so you should keep a supply on hand. However, there are also ticket windows in each station if you do not have change. In Rome, month-long passes can be bought at tobacco shops at a savings, while in Milan both month-long and year-long passes can be bought at the A.T.M. (Azienda Tranvaria Milanese).

ITALIAN FAST

l'edicola

GETTING AROUND

SETTING THE SCENE

You are supposed to meet a friend in town, and since it would be too far to walk, you decide to take a bus. You stop a passerby . . .

HEARING IT

SEEING IT

- Lei:** 1. Scusi, che autobus posso prendere per andare in Via Giovanni Pascoli?
- Passante:** 2. Deve prendere il 58. La fermata dell'autobus è qui nella piazza. Il biglietto lo prende dal tabaccaio.
- Lei:** 3. Scusi, non capisco. Può parlare più adagio, per favore?
- Passante:** 4. Certamente. Prenda il 58. La fermata dell'autobus è proprio qui di fronte, nella piazza.
- Lei:** 5. Ah! Grazie mille.

(at the tobacco shop)

- Lei:** 6. Un biglietto per l'autobus, per favore.
- Tabac:** 7. Sono ... (lire). Grazie.

ITALIAN FAST

(on the bus)

Lei: 8. Scusi, per andare in Via Giovanni Pascoli, dove devo scendere?

Signora/e: 9. Deve scendere all'angolo di Via Messina. È la prossima fermata. Suoni il campanello perché è una fermata a richiesta.

Lei: 10. Quale campanello? Dov'è?

Signora/e: 11. È accanto alla porta, a destra.

Lei: 12. Grazie. Permesso . . . permesso . . . scendo alla prossima.

Tabac: Tabaccaio/a

Fill in the Blanks 1

Scusi, _____ autobus _____ prendere
per _____ in Via Giovanni Pascoli?

Deve _____ il 58. _____

fermata _____ autobus _____ qui

_____ piazza. _____ biglietto

_____ prende _____ tabaccaio.

Scusi, _____ capisco. _____ parlare

_____ adagio, _____ favore?

_____. Prenda _____ 58. _____

fermata _____ autobus è _____ qui

_____ fronte, _____ piazza.

_____ ! Grazie _____.

Un _____ per _____ autobus,

_____ favore.

ITALIAN FAST

_____ ... (_____). Grazie.

_____, per _____ in _____

Giovanni _____, dove _____ scendere?

_____ scendere _____ angolo

_____ Via _____ . È _____

prossima _____ . Suoni _____ campanello

_____ è _____ fermata a _____ .

Quale _____ ? Dov' _____ ?

È _____ alla _____, a _____ .

Grazie. _____ ... permesso ... _____ alla

_____ .

Fill in the Blanks 2

_____, che _____ posso _____

_____ andare in _____ Giovanni Pascoli?

_____ prendere _____ .

La _____ dell' _____ è _____

nella _____ . Il _____ lo _____

dal _____ .

_____, non _____ . Può _____ più

_____, per _____ ?

Certamente. _____ il _____ . La

_____ dell' _____ proprio

ITALIAN FAST

_____ di _____, nella _____.

Ah! _____ mille.

_____ biglietto _____ l' _____, per
_____.

Sono ... (lire). _____.

Scusi, _____ andare _____ Via

_____ Pascoli, _____ devo _____?

Deve _____ all' _____ di _____

Messina. _____ la _____ fermata.

_____ il _____ perché _____

una _____ richiesta.

_____ campanello? _____ è?

_____ accanto _____ porta, _____

destra.

_____ . Permesso ... _____ ... scendo

_____ prossima.

TAKING IT APART

Vocabulary

adagio	1	<i>slowly</i>
più adagio	2	<i>more slowly</i>
autobus (m.)	3	<i>(intra-city) bus</i>

ITALIAN FAST

campanello (m.)	4	<i>bell</i>
certamente	5	<i>certainly</i>
che	6	<i>which</i>
deve prendere (<i>from prendere</i>)	7	<i>you have to take</i>
fermata (f.)	8	<i>stop</i>
fermata dell'autobus	9	<i>bus stop</i>
fermata a richiesta	10	<i>optional stop</i>
fronte	11	<i>front</i>
di fronte	12	<i>in front</i>
proprio qui di fronte	13	<i>right in front here</i>
lo	14	<i>it (referring to the ticket)</i>
lo prende (<i>from prendere</i>)	15	<i>you take it</i>
Non capisco. (<i>from capire</i>)	16	<i>I don't understand.</i>
per (+ <i>infinitive</i>)	17	<i>in order to</i>
permesso	18	<i>permission</i>
Permesso . . . permesso . . .	19	<i>Pardon me . . . pardon me . . .</i>
posso prendere (<i>from prendere</i>)	20	<i>can I take</i>
prenda (<i>from prendere</i>)	21	<i>take (sg. request form)</i>
prossimo (4)	22	<i>next</i>
può parlare (<i>from parlare</i>)	23	<i>can you speak</i>
scendere	24	<i>to get off, go down</i>
Dove devo scendere?	25	<i>Where should I get off?</i>
deve scendere	26	<i>you have to get off</i>
Scendo alla prossima.	27	<i>I get off at the next stop.</i>
suonare	28	<i>to ring</i>
suoni	29	<i>ring (sg. request form)</i>
tabaccaio (m.)	30	<i>tobacconist</i>
dal tabaccaio	31	<i>at the tobacco shop</i>

Language - Usage Notes

1. Note the use of **per** before an infinitive on line 1 of the dialog. It is obligatory when the meaning is "in order to"
2. The prepositions **in** and **a** may be used to indicate either movement to or location in or at. The choice of **in** or **a** usually depends on the word that follows. Learning which words take **in** and which take **a** must be done through observation.

Thus:

È in Via Giovanni Pascoli. (location in)

Va in Via Giovanni Pascoli. (movement to)


È a Roma. (location in)

Va a Roma. (movement to)

12 11.104 21
 ↑ CONVALIDA ↑

A.T.M.
 LINEE URBANE - UDINE
 CORSA SEMPLICE

Convalidare il biglietto all'inizio del viaggio e conservarlo per il controllo

N^o 90960 Serie 13 

CONVALIDA

SERIE
AI 0170118

 **ACT - TRIESTE**

BIGLIETTO PER
 UNA CORSA SU UNA TRATTA

DEVE ESSERE CONVALIDATO IN VETTURA
 A MEZZO DELLE APPOSITE OBLITERATRICI

3. *Some prepositional phrases end in di, as all'angolo di "at the corner of." Others end in a, as di fronte a "in front of," accanto a "next to," and vicino a "near."*

Thus:

all'angolo di Via Messina	<i>at the corner of Messina Street</i>
di fronte alla fermata	<i>in front of the stop</i>
accanto alla porta	<i>next to the door</i>
vicino al campanello	<i>near the bell</i>

In all these cases, the word qui or li may precede the expression with the final di or a dropped. This changes it into an adverbial phrase.

li/qui all'angolo	<i>on the corner (t)here</i>
li/qui di fronte	<i>in front (t)here</i>
li/qui accanto	<i>next to (t)here</i>
li/qui vicino	<i>near (t)here</i>

4. *The verb form capisco, from the verb capire, shows a present tense io form ending in -isco. This is normal for most verbs with infinitives in -ire.*
5. *The preposition da followed by a word indicating a person (e.g., il tabaccaio) is used to indicate movement to or location in or at the place normally associated with the person. Thus: dal tabaccaio "at the tobacco shop."*

6. *A direct object noun may precede a verb for emphasis. In such cases a direct object pronoun corresponding to the noun is required with the verb. Compare:*

Il biglietto lo prende dal tabaccaio. *You get the ticket at the tobacco shop.*

7. *Note the use of **il 58** to indicate "bus number 58."*
8. *A bus stop may be **obbligatoria** "mandatory" or **facoltativa/a richiesta** "optional." A bus is expected to stop at all mandatory stops. However, it only stops at optional stops if a passenger rings the bell or if someone at the stop signals it.*
9. *Do not confuse **scusi** with **permesso**. Two frequent uses of the latter are: 1) to edge or to make your way past someone and 2) to ask permission to enter. In most other cases **scusi** is used in situations in which English might use "excuse me."*

Additional Vocabulary

acquistare	<i>to buy, purchase</i>
bottone (m.)	<i>button</i>
conducente (m.-f.)	<i>driver</i>
controllore (m.)	<i>ticket inspector</i>
dall'altra parte della strada	<i>across the street</i>
giornalaio (m.)	<i>newspaper vendor, newsboy</i>

invalido (4)	<i>disabled</i>
laggiù	<i>down there</i>
lato (m.)	<i>side</i>
mettersi in fila	<i>to get in line</i>
ora di punta	<i>rush hour</i>
passaggero (4)	<i>passenger</i>
sia . . . che	<i>either . . . or</i>
spingere	<i>to push</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice



- Lei: Scusi, che autobus posso prendere per andare in Via Giovanni Pascoli?
- Lei: Scusi, non capisco. Può parlare più adagio, per favore?
- Lei: Ah! Grazie mille.
- Lei: Un biglietto per l'autobus, per favore.
- Lei: Scusi, per andare in Via Giovanni Pascoli, dove devo scendere?
- Lei: Quale campanello? Dov'è?
- Lei: Grazie. Permesso . . . permesso . . . scendo alla prossima.

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model 1

Q: Lei vuole andare in Via Giovanni Pascoli?

Q: Sì, che devo fare per andare lì?

Lei vuole scendere all'angolo di Via Messina? Sì, che devo fare per scendere lì?

Lei vuole prendere l'autobus che va in centro? Sì, che devo fare per prendere l'autobus che va in centro?

Lei vuole comprare il biglietto? Sì, che devo fare per comprare il biglietto?

Lei vuole andare dal tabaccaio? Sì, che devo fare per andare lì?

Lei vuole ritirare i bagagli? Sì, che devo fare per ritirare i bagagli?

Lei vuole lasciare un messaggio? Sì, che devo fare per lasciare un messaggio?

Lei vuole parlare con la cameriera? Sì, che devo fare per parlare con la cameriera?

Lei vuole prenotare una camera? Sì, che devo fare per prenotare una camera?

Model 2

Statement: È in Via Giovanni Pascoli.

Response: Dobbiamo andare in Via Giovanni Pascoli, allora.

È in Via Messina.

Dobbiamo andare in Via Messina, allora.

È a Roma.

Dobbiamo andare a Roma, allora.

È nella piazza.

Dobbiamo andare nella piazza, allora.

È dal tabaccaio.

Dobbiamo andare dal tabaccaio, allora.

È lì di fronte.

Dobbiamo andare lì di fronte, allora.

È a Milano.

Dobbiamo andare a Milano, allora.

È dal console.

Dobbiamo andare dal console, allora.

È di fronte all'albergo.

Dobbiamo andare di fronte all'albergo, allora.

Model 3

Q: La fermata dell'autobus è di fronte alla tabaccheria?

A: Sì, è proprio lì di fronte.

Il ristorante è all'angolo di Via Messina?

Sì, è proprio lì all'angolo.

Il campanello è accanto alla porta?

Sì, è proprio lì accanto alla porta.

L'ufficio è vicino alla fermata dell'autobus?

Sì, è proprio lì vicino.

La dogana è vicino all'uscita?

Sì, è proprio lì vicino.

L'albergo è di fronte all'Ambasciata?

Sì, è proprio lì di fronte.

La valigia è vicino alla finestra?

Sì, è proprio lì vicino.

Model 4

Q: Lei capisce tutto?

A: No, non capisco tutto.

Lei restituisce tutto?

No, non restituisco tutto.

Lei finisce tutto adesso?

No, non finisco tutto adesso.

Lei capisce tutto?

No, non capisco tutto.

Lei fa tutto oggi?

No, non faccio tutto oggi.

Lei ritira tutto?

No, non ritiro tutto.

Lei lascia tutto?

No, non lascio tutto.

Model 5

Q: Dove posso prendere il carrello?

**A: Il carrello? Lo prenda all'uscita.
*(student's choice)***

Dove posso cambiare i dollari?

I dollari? Li cambi all'ufficio cambi.

Dove posso mettere la valigia?

La valigia? La metta sul tavolo.

Dove posso lasciare il messaggio?

Il messaggio? Lo lasci sul tavolo.

Dove posso prendere il 56?

Il 56? Lo prenda lì all'angolo.

Dove posso prendere l'autobus?

L'autobus? Lo prenda qui di fronte.

Dove posso ritirare il passaporto?

Il passaporto? Lo ritiri al consolato.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 2 -Può prendere il 56/58. La fermata è laggiù, vede? Il biglietto lo può comprare dal giornalaio.

line 9 -Può scendere sia in Via Bissolati che in Via Torino, ma la fermata di Via Torino è a richiesta e deve suonare il campanello.

line 11 -È quel bottone rosso vicino all'uscita.

Variants Requiring Different Responses

line 2 -Da qui può prendere sia il 56 che il 58. Il biglietto, però, non si può acquistare sull'autobus. Deve acquistarlo prima.

possible responses

- Dove posso acquistare i biglietti?

- Dove sono le fermate di questi autobus?

line 9 -Per andare in Via Pascoli può scendere in Via Miceli, che è la prossima fermata.

possible response

- Allora, scendo alla prossima, grazie. Permes-
so ... permesso ...

MAKING IT WORK

Role Play

Brescia - (Lombardia) ragazzi alla fermata dell'autobus

Interpreter Situation

*Excuse me, Madam. I have to get to
Flaminia Street. Which bus should I
take from here?*

La Via Flaminia è lunga. A che numero deve andare?

Number 130.

Allora può prendere il 67.

Where is the bus stop?

Dall'altra parte della strada.

Where do I get off, then?

Non so bene; forse in Piazza delle Belle Arti.

Thank you.

(on the bus)

*Excuse me, I want to go to 130 Fla-
minia Street. Can you tell me where
to get off?*

Siamo quasi arrivati. Deve scendere alla prossima fermata, in Piazza delle Belle
Arti.

*Thank you very much. Pardon me . . .
pardon me . . .*

Reading for Content

Il signor Franchi, dopo l'esperienza del tassì, decide di fare un giro a piedi. Si avvia così, verso il centro. La strada che sta percorrendo, è affollata; ci sono molti giovani, forse studenti, perché lì vicino c'è un'università. A mezzogiorno, ha un appuntamento con un collega all'Ambasciata. Il signor Franchi sa che l'Ambasciata è lontana da dove si trova lui, e non sa come arrivarci; quindi ferma un passante, e gli chiede che autobus può prendere per andare all'Ambasciata Americana. Il signore gli risponde che deve prendere il 13, e che la fermata dell'autobus è all'angolo di Via Vittorio Emanuele e Via Torino.

1. *Mr. Franchi is going downtown by taxi.*
2. *The street is crowded.*
3. *Many of the people on the street appear to be students.*
4. *Mr. Franchi has to meet a colleague of his.*
5. *The Embassy is not far from where he is.*
6. *Mr. Franchi asks a passerby which bus he can take to get to the Embassy.*
7. *The passerby tells him that it's not very easy to get a bus because the bus stop is so far away.*

USING IT

REGIONE

LAZIO

Confini:

Nord: Toscana, Umbria
Sud: Campania, Mar Tirreno
Est: Abruzzo, Molise
Ovest: Mar Tirreno, Toscana

Monti:

Appenini (Terminillo, 2213 metri; Viglio, 2156 metri)

Fiumi:

Tevere, Aniene, Sacco

Laghi:

Bolsena, Bracciano, Albano

Capoluogo della regione:

Roma

Capoluoghi di provincia:

Frosinone, Latina, Rieti, Roma, Viterbo

Sigle automobilistiche:

ROMA = Roma
FR = Frosinone
LT = Latina
RI = Rieti
VT = Viterbo

Roma

Lazio - 240

Il Vaticano

Lazio - 241

Prodotti agricoli:

cereali, foraggi, vini, carciofi

Industrie:

turistico-alberghiera, farmaceutica, cinematografica

Curiosità:

A Canneto (Rieti): il più grande ulivo d'Europa

Roma

Roma

LESSON XI

CULTURAL NOTES

NAMES

Italians receive one or more Christian names at birth. However, only the first one is actually used, except for on the birth certificate, where all the names appear that were registered at the town hall at the time of the person's birth.

*For legal and social purposes, women who marry may or may not assume their husband's last name. Legal documents, however, will show both names as follows: **Maria Bianchi in Rossi**, where **Bianchi** is the maiden name and the **in** stands for "wife of." There are also cases in which a married woman may use either both names or her maiden name. The latter is especially true if she is already known in her professional field by her maiden name.*

*In no case does an Italian woman use the first and last names of her husband, as an American might do, calling herself "Mrs. George Green," for example. Although there are exceptions, widows generally keep their married name for all social purposes. However, all legal documents will show both names, as follows: **Maria Bianchi vedova Rossi** ("Maria Bianchi, widow (of) Rossi "). On legal documents, when a deceased person is mentioned, the name is preceded by **fu**, i.e., **il fu Mario Rossi** ("the late Mario Rossi ").*

TITLES

*The use of the Italian pronoun **Lei** to show respect is said to be one of the legacies of the Spanish domination. Another one seems to be the use of academic and honorific titles.*

*When someone's title is known, it is good policy to follow the Italian custom of addressing the person with his or her title. This form of respect is so widely used that sometimes it is even abused and titles are used whether legally conferred or not. In this case an academic title like **dottor...** or **professor...** is added to the name. The title of **dottore** is very widespread and is used for any male*

*individual who has obtained a university degree (and sometimes even when a university degree has not been obtained). A woman is addressed as **dottoressa** (her academic title) in the work place. However, in her non-professional life she is usually addressed as **signora** or **signorina**.*

*An exception to this rule is generally made for a female high school teacher or university professor, who is addressed as **professoressa** even in her non-professional life.*

The following are some titles commonly used in Italy:

Santità (<i>Holiness</i>)	<i>used for the Pope</i>
Eccellenza (<i>Excellency</i>)	<i>used for a high dignitary in public office--a bishop or archbishop</i>
Eminenza	<i>used for a cardinal</i>
onorevole	<i>used for all members of Parliament</i>
*ingegnere	<i>used for a university graduate with a degree in engineering</i>
*avvocato	<i>used for a university graduate with a degree in law</i>
*architetto	<i>used for a university graduate with a degree in architecture</i>
*dottore/dottoressa	<i>used for a university graduate with a degree in medicine or for any university graduate</i>
professore/professoressa	<i>used for a high school teacher or university professor, and for a physician who has published research</i>
maestro/maestra (<i>teacher</i>)	<i>used for an elementary school teacher</i>
*ragioniere (<i>accountant</i>)	<i>used for a licensed accountant or auditor</i>
geometra (<i>land surveyor/draftsman</i>)	<i>used for someone with a non-university degree in engineering</i>

ITALIAN FAST

***Cavaliere/Commendatore**

*both of these are conferred
by the President of the
Republic for special merit in a
person's work*

The titles marked with an asterisk may be followed by a person's last name. Those ending in -re drop the e in such cases. For example, **Dottor Rossi.*

AT THE EMBASSY I

SETTING THE SCENE

Today you report for work at the Embassy. Your assistant introduces you to several other Embassy employees.

HEARING IT

SEEING IT

- il signor
la signora
- Paola C.: 1. Buongiorno, Lei è la signorina (+ *last name*), se non sbaglio, no? Io sono Paola Contini.
- Lei: 2. Sì, sono (*first and last name*), piacere di conoscerLa, signora Contini.
- Paola C.: 3. Molto piacere e benvenuto/a a Roma.
- Lei: 4. Grazie. Io so che Lei lavora all'Ambasciata da molto tempo. Ha lavorato sempre in questa sezione?
- Paola C.: 5. No, lavoro in questa sezione da quattro anni. Per tre anni ho lavorato nella Sezione Consolare.
- Lei: 6. Sono sicuro/a che la Sua conoscenza del lavoro mi sarà molto utile.
- Paola C.: 7. Sarò ben lieta di aiutarLa. È arrivato/a solo/a o con la famiglia?
- Lei: 8. Siamo arrivati tutti insieme giovedì pomeriggio.

Paola C.: 9. Signor (last name)/signor(in)a, se permette vorrei presentarLe la signora Mannini e la signorina Boni dell'Ufficio Passaporti e il signor Biella del Personale.

Lei: 10. Molto piacere.

Sig. Biella: 11. Piacere di conoscerLa e benvenuto/a a Roma.

Lei: 12. Grazie, sono certo/a che mi troverò molto bene.

Fill in the Blanks 1

Buongiorno, _____ è ^{il signor} ^{la signora} ^{la signorina (+ last name),}

_____ non _____, no? _____ sono

_____ Contini.

_____, sono (*first and last name*), _____ di

_____, signora _____.

Molto _____ e _____ a _____.

Grazie. _____ so _____ Lei _____

all' _____ da _____ tempo. _____

lavorato _____ in _____ sezione?

_____, lavoro _____ questa _____

da _____ anni. _____ tre _____

ho _____ nella _____ Consolare.

_____ sicuro/a _____ la _____

conoscenza _____ lavoro _____ sarà

_____ utile.

ITALIAN FAST

_____ ben _____ di _____. È
_____ solo/a _____ con _____
famiglia?

_____ arrivati _____ insieme _____
pomeriggio.

Signor (last name)/signor(in)a, _____ permette
_____ presentarle _____ signora
_____ e _____ signorina _____
dell' _____ Passaporti _____ il
_____ Biella _____ Personale.
_____ piacere.
_____ di _____ e _____ a
_____.

Grazie, _____ certo/a _____ mi
_____ molto _____.

Fill in the Blanks 2

_____, Lei _____ il signor
_____ sbaglio, _____? lo _____ la signora
Paola _____ la signorina (+ last name), se
Sì, _____ (first and last name), piacere _____
conoscerla, _____ Contini.

ITALIAN FAST

_____ piacere _____ benvenuto/a

_____ Roma.

_____. lo _____ che _____ lavora

_____ Ambasciata _____ molto

_____. Ha _____ sempre _____

questa _____ ?

No, _____ in _____ sezione _____

quattro _____. Per _____ anni

_____ lavorato _____ Sezione

_____.

Sono _____ che _____ Sua _____

del _____ mi _____ molto _____.

Sarò _____ lieta _____ aiutarLa.

_____ arrivato/a _____ o _____ la

_____ ?

Siamo _____ tutti _____ giovedì

_____.

Signor(last name)/signor(in)a, se _____ vorrei

_____ la _____ Mannini _____ la

_____ Boni _____ Ufficio _____ e

_____ signor _____ del _____.

Molto _____.

Piacere _____ conoscerLa _____ benvenuto/a

_____ Roma.

_____, sono _____ che _____

troverò _____ bene.

TAKING IT APART

Vocabulary

aiutare	1	<i>to help</i>
aiutarLa	2	<i>to help you (said to one person)</i>
benvenuto (4)	3	<i>welcome</i>
certo (4)	4	<i>sure</i>
che	5	<i>that</i>
conoscenza (f.)	6	<i>knowledge</i>
la Sua conoscenza del lavoro	7	<i>your knowledge of the job</i>
da	8	<i>for</i>
Lavora da molto tempo?	9	<i>Have you been working for a long time?</i>
Lavoro da 4 anni.	10	<i>I have been working for four years.</i>
famiglia (f.)	11	<i>family</i>
giovedì	12	<i>Thursday</i>
insieme	13	<i>together</i>
lavorare	14	<i>to work</i>
lavoro	15	<i>I work</i>
lavora	16	<i>s/he works, you work</i>
ha lavorato	17	<i>s/he has worked, you have worked</i>
ho lavorato	18	<i>I (have) worked</i>
lieto (4) + di + infinitive	19	<i>glad to</i>
Sarò ben lieta di aiutarLa.	20	<i>I will be very glad to help you.</i>
permettere	21	<i>to allow</i>
permette	22	<i>s/he allows, you allow</i>

ITALIAN FAST

personale (m.)	23	<i>personnel</i>
del Personale	24	<i>from Personnel</i>
piacere (m.)	25	<i>pleasure</i>
Molto piacere.	26	<i>How do you do? (lit., much pleasure)</i>
Piacere di conoscerLa.	27	<i>Pleased to meet you.</i>
pomeriggio (m.)	28	<i>afternoon</i>
presentare	29	<i>to introduce</i>
vorrei presentarLe	30	<i>I would like to introduce to you, I would like you to meet</i>
sapere	31	<i>to know</i>
so	32	<i>I know</i>
sbagliare	33	<i>to be wrong, mistaken</i>
se non sbaglio	34	<i>if I am not mistaken</i>
Sezione Consolare (f.)	35	<i>consular section</i>
Siamo arrivati. (<i>from</i> arrivare)	36	<i>We (have) arrived.</i>
trovarsi bene	37	<i>to be comfortable, like it</i>
Mi troverò molto bene.	38	<i>I will like it a lot.</i>
tutto (4)	39	<i>all</i>
utile (2)	40	<i>useful, helpful</i>
mi sarà molto utile	41	<i>will be very helpful to me</i>

Language - Usage Notes

1. *Any statement may be turned into a question by adding **no?** or **vero?** to it. Thus:*

Lei è la signora Contini, **no?**
You are Mrs. Contini, aren't you?

Lei è la signora Contini, **vero?**
You are Mrs. Contini, aren't you?

2. *The expressions commonly used in introductions are:*

Piacere.

How do you do?

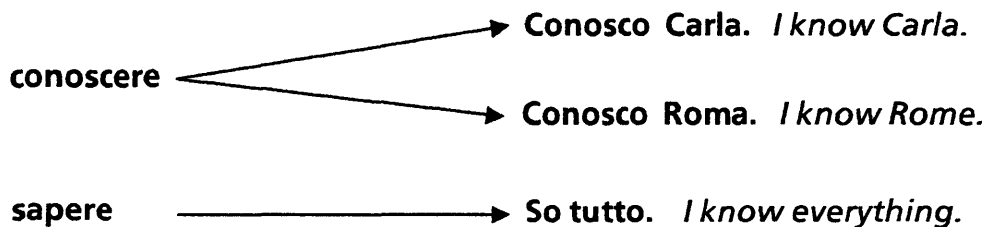
Molto piacere.

(or)

Pleased to meet you.

Piacere di conoscerLa.

3. *You have had two verbs for "to know"--**conoscere** and **sapere**. The former is primarily used to express the idea of "knowing or being acquainted with people or places." The latter is used for most other kinds of knowing.*



4. *A present verb form used with **da** (+ period of time) refers to how long something has been going on. Thus, note the translations:*

Lei lavora all'Ambasciata da molto tempo.

You have been working at the Embassy for a long time.

Lavoro in questa sezione da quattro anni.

I've been working in this section for the past four years.

5. *You have had several examples of possessives (for "my" or "your") being expressed with the definite article (il, la, i, etc.). This is the normal situation with possessives in Italian. Exceptions to this rule are to be learned as they occur. Here are the four forms of mio ("my") and Suo ("your"), together with their definite articles. Notice the irregular masculine plural forms.*

il mio scontrino

my claim ticket

i miei scontrini

my claim tickets

la mia valigia

my suitcase

le mie valigie

my suitcases

il Suo biglietto

your ticket

i Suoi biglietti

your tickets

la Sua conoscenza

your knowledge

le Sue conoscenze

your areas of knowledge

6. *Notice the future forms sarò ("I will be") and sarà ("you, she, he, it will be,") as well as mi troverò ("I will find myself. "). Future forms of these verbs are:*

(io) sarò

mi troverò

(lei) sarà

si troverà

(noi) saremo

ci troveremo

(voi) sarete

vi troverete

(loro) saranno

si troveranno

7. *Certain nouns or adjectives are connected to a following infinitive by a preposition. You have two examples of this in the dialog.*

piacere di conoscerLa
lieta di aiutarLa

8. *Note the capitalized La attached to the infinitive less final -e (conoscerLa, aiutarLa--compare arriverLa). The form La stands for a formal singular direct object "you."*
9. *Normally the word sempre immediately follows a verb. With the past time phrase, it may also come between the two parts of the phrase. Thus:*

Ha lavorato sempre in questa sezione?
(or)
Ha sempre lavorato in questa sezione?

10. *The days of the week are:*

lunedì	Monday
martedì	Tuesday
mercoledì	Wednesday
giovedì	Thursday
venerdì	Friday
sabato	Saturday
domenica	Sunday

They are all masculine except for domenica, which is feminine.

Additional Vocabulary

amministrazione (f.)	<i>administration</i>
assistente (2)	<i>assistant</i>
Come mai?	<i>How come?</i>
disturbarci Non si disturbi.	<i>to bother oneself</i> <i>Don't bother (yourself).</i>
fermarsi Mi sono fermato/a.	<i>to stop (oneself)</i> <i>I stopped (myself).</i>
Ho sentito parlare tanto bene di Lei.	<i>I have heard so many good things about you.</i>
immaginare immagino	<i>to imagine</i> <i>I imagine</i>
in anticipo	<i>early</i>
in punto	<i>on the dot</i>
Mi trovavo da queste parti.	<i>I was in this area, I found myself in this area.</i>
per caso	<i>by chance</i>
per dare un'occhiata	<i>to have a look</i>
Se non sbaglio, avrebbe dovuto cominciare. . .	<i>If I am not mistaken, you should have started. . .</i>
se non erro	<i>if I am not mistaken</i>
Ufficio Amministrativo	<i>administrative office</i>
Ufficio Politico	<i>political office</i>
Ufficio Consolare	<i>consular section</i>
Ufficio Commerciale	<i>commercial office</i>
Ufficio Culturale	<i>cultural office</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

Lei: Sì, sono (*first and last name*), piacere di conoscerLa, signora Contini.

Lei: Grazie. Io so che Lei lavora all'Ambasciata da molto tempo. Ha lavorato sempre in questa sezione?

Lei: Sono sicuro/a che la Sua conoscenza del lavoro mi sarà molto utile.

Lei: Siamo arrivati tutti insieme giovedì pomeriggio.

Lei: Molto piacere.

Lei: Grazie, sono certo/a che mi troverò molto bene.

Restricted Rehearsal

segnaletica

Working with the Language

Model 1

I: Vorrei conoscere il signore.

Sa: Signor(in)a/Signor (last name), vorrei presentarLe il signor (last name).

Sb: Piacere.

Molto piacere.

Piacere di conoscerLa.

Molto lieto/a.

Model 2

Q: Lei conosce la signora Mannini?

A: No, non conosco la signora Mannini.

Lei conosce Napoli?

No, non conosco Napoli.

Lui conosce la signorina Rizzo?

No, non conosce la signorina Rizzo.

Voi conoscete l'Hotel Serena?

No, non conosciamo l'Hotel Serena.

Noi conosciamo il signor Rosso?

No, non conoscete il signor Rosso.

Loro conoscono bene la città?

No, non conoscono bene la città.

Lei conosce Valentino?

No, non conosco Valentino.

Repeat the exercise, using the sentences in random order.

Model 3

Q: Lei sa quando arriva il tassì?

A: No, non so quando arriva il tassì.

Lei sa tutto?

No, non so tutto.

Marisa sa il nome dell'hotel?

No, non sa il nome dell'hotel.

Voi sapete chi arriva domani?

No, non sappiamo chi arriva domani.

Loro sanno bene la lezione?

No, non sanno bene la lezione.

Lei sa che ora è?

No, non so che ora è.

Voi sapete dov'è il signor Levi?

No, non sappiamo dov'è il signor Levi.

Noi sappiamo il vostro indirizzo?

No, non sapete il nostro indirizzo.

Repeat the exercise, using the sentences in random order.

Model 4

Q: È il Suo passaporto?

A: Sì, è il mio passaporto.

È la Sua valigia?

Sì, è la mia valigia.

Sono i miei studenti?

Sì, sono i Suoi studenti.

Sono le Sue chiavi?

Sì, sono le mie chiavi.

È il mio biglietto?

Sì, è il Suo biglietto.

Sono i miei scontrini?

Sì, sono i Suoi scontrini.

Sono le mie lezioni?

Sì, sono le Sue lezioni.

È la Sua camera?

Sì, è la mia camera.

Sono le mie scarpe?

Sì, sono le Sue scarpe.

Sono le Sue sigarette?

Sì, sono le mie sigarette.

Sono i Suoi soldi (*money*)?

Sì, sono i miei soldi.

È la mia stanza?

Sì, è la Sua stanza.

Model 5

Q: Da quanto tempo lavora qui Lei?

A: Lavoro qui da 3 anni.
(student's choice)

Da quanto tempo lavora all'Ambasciata, Luisa? Lavora all'Ambasciata da 2 mesi.

Da quanto tempo va in quella scuola, Silvana? Va in quella scuola da 1 anno.

Da quanto tempo conoscono Maurizio, loro? Conoscono Maurizio da 1 mese.

Da quanto tempo è a Washington Lei? Sono a Washington da 4 anni.

Da quanto tempo conosce la signorina Martorana, lui? Conosce la signorina Martorana da 15 anni.

Da quanto tempo siamo in questa stanza? Siamo in questa stanza da 1 settimana.

Model 6

Q: Io sarò ben lieto/a di aiutarLa.

A: Anch'io sarò ben lieto/a di aiutarLa.

Noi saremo ben lieti/e di aiutarvi.

Ugo sarà ben lieto di aiutarli.

Voi sarete ben lieti/e di aiutarci.

Noi saremo ben lieti/e di aiutarli.

Loro saranno ben lieti/e di aiutarci.

Loro saranno ben lieti/e di aiutarvi.

Io sarò ben lieto/a di aiutarLa.

Mariolina sarà ben lieta di aiutarmi.

Maurizio sarà ben lieto di aiutarle.

Anche noi saremo ben lieti/e di aiutarvi.

Anche Marisa sarà ben lieta di aiutarli.

Anche voi sarete ben lieti/e di aiutarci.

Anche noi saremo ben lieti/e di aiutarli.

Anche loro saranno ben lieti/e di aiutarci.

Anche loro saranno ben lieti/e di aiutarvi.

Anche io sarò ben lieto/a di aiutarLa.

Anche Giorgio sarà ben lieto di aiutarmi.

Anche Francesca sarà ben lieta di aiutarle.

Model 7

Q: Io sono lieto/a.

A: Io sarò lieto/a domani.

(o)

Q: Io mi trovo bene a Washington.

A: Io mi troverò bene a Milano.
(student's choice)

Io sono solo/a oggi.

Voi vi trovate bene a New York.

Lui è felice.

Noi siamo stanchi/e ora.

Voi siete contenti/e oggi.

Io mi trovo bene a Washington.

Lei si trova bene qui.

Loro sono occupati/e (*busy*) adesso.

Noi ci troviamo bene ad Alessandria.

Loro si trovano bene a Washington.

Io sarò solo/a domani.

Voi vi troverete bene a (Roma).

Lui sarà felice domani.

Noi saremo stanchi/e più tardi.

Voi sarete contenti/e domani.

Io mi troverò bene a (Milano).

Lei si troverà bene a (Firenze).

Loro saranno occupati/e domani.

Noi ci troveremo bene a (Napoli).

Loro si troveranno bene a (Roma).

Model 8

Q: Che giorno è oggi?

A: Oggi è*... (lunedì).
** (student's choice)*

Che giorno era ieri?

Che giorno sarà domani?

Che giorno era avantieri?

Che giorno sarà dopodomani?

Che giorno sarà fra due giorni?

Che giorno sarà fra tre giorni?

Che giorno sarà otto giorni oggi?

Ieri era... (domenica).

Domani sarà... (martedì).

Avantieri era... (sabato).

Dopodomani sarà... (mercoledì).

Fra due giorni sarà... (mercoledì).

Fra tre giorni sarà... (giovedì).

Otto giorni oggi sarà... (lunedì).

ITALIAN FAST

Model 9

Q: Ha lavorato sempre in questa Sezione?

A: No, ho lavorato 2 anni nella Sezione Consolare.
(student's choice)

Hanno lavorato sempre nella Sezione Consolare, loro?

No, hanno lavorato tre anni nella Sezione Politica.

Hanno lavorato sempre qui?

No, hanno lavorato un anno alla NATO.

Ha lavorato sempre al Dipartimento di Stato, lui?

No, ha lavorato due anni al Dipartimento della Difesa (*DoD*).

Avete lavorato sempre al Ministero degli Esteri (*Foreign Ministry*)?

No, abbiamo lavorato due anni all'ONU (Organizzazione delle Nazioni Unite).

Ha lavorato sempre nella Sezione Politica, lui?

No, ha lavorato un anno nella Sezione Amministrativa.

Ha lavorato sempre nella Sezione Economica, Lei?

No, ho lavorato due anni nella Sezione Politica.

Model 10

Q: Lei lavora qui da molto tempo?

A: Ho sempre lavorato qui.

Parlate spagnolo da molto tempo?

Abbiamo sempre parlato spagnolo.

Lei abita qui da molto tempo?

Ho sempre abitato qui.

Dormite in questa stanza da molto tempo?

Abbiamo sempre dormito in questa stanza.

Fate la spesa (*grocery shopping*) qui da molto tempo?

Abbiamo sempre fatto la spesa qui.

Luca prende quest'autobus da molto tempo?

Ha sempre preso quest'autobus.

Arianna usa questa stanza da molto tempo? Ha sempre usato questa stanza.

Model 11

Q: È sempre arrivato/a in ritardo, Lei?

A: No, sono arrivato/a in ritardo ieri.

Siamo sempre arrivati/e in orario?

No, siete arrivati/e in orario ieri.

È arrivata sempre in ritardo la signora?

No, è arrivata in ritardo ieri.

Siete arrivati/e sempre in orario?

No, siamo arrivati/e in orario ieri.

È arrivato sempre in anticipo (*early*) Tonino?

No, è arrivato in anticipo ieri.

Sono arrivati/e sempre in orario, loro?

No, sono arrivati/e in orario ieri.

Sono arrivato/a sempre in orario, io?

No, è arrivato/a in orario ieri.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 1 - Buongiorno, signor(in)a/signore. . . . Ma Lei è
il signor
la signora
la signorina (+ *last name*), se non erro, no? Io
sono Paola Contini.

line 3 - Il piacere è tutto mio. Bene arrivato/a a Roma.

line 5 - Sì, ci lavoro da nove anni.

- No, lavoro qui da un anno.

line 7 - Farò del mio meglio. È venuto/a insieme alla Sua famiglia?

line 9 - Se permette Le presento il dottor Giacometti della Sezione Consolare, e la signora Linosa dell'Amministrazione.

Variants Requiring Different Responses

line 1 - Buongiorno, desidera?

possible response

- Buongiorno, sono (*first + last name*). Lei è la signora Marisa Catalano, immagino!

line 3 - (*following the above*) Sì, sono io, sono la Sua assistente. Piacere di conoscerLa.

possible response

- Il piacere è tutto mio. Ho sentito parlare tanto bene di Lei.

line 5 - (*following the above*) Lei è veramente molto gentile, ma come mai è venuta/o in ufficio oggi? Se non sbaglio, avrebbe dovuto cominciare lunedì, no?

possible response

- Mi trovavo da queste parti e sono venuto/a a dare un'occhiata.

line 7 - (*following the above*) Ma prego si accomodi, posso esserLe utile?

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

I am Miss/Mrs./Mr. (last name). Could you tell me where the consular section is?

Il signor
La signora
La signorina (+ last name)?

Yes.

Io sono la signora Costa, la Sua assistente.

Oh, Mrs. Costa, I'm very pleased to meet you.

Come mai così (so) presto?

I'm here for only a few minutes. I would like to meet my colleagues.

Prego, prego, venga con me.

Thank you very much.

Listening Comprehension

- 1)
 - a) *Mr. Franchi arrives at the American Embassy at 9 o'clock precisely.*
 - b) *Mr. Franchi arrives at the American Embassy at 10 o'clock precisely.*
 - c) *Mr. Franchi arrives at the American Embassy at 12 noon o'clock precisely.*
 - d) *Mr. Franchi arrives at the American Embassy at 11 o'clock precisely.*

- 2)
 - a) *One of Mr. Franchi's colleagues, Mr. Soldani, is waiting for him in his office.*
 - b) *Mr. Soldani is waiting for Mr. Franchi in his office with two other colleagues.*
 - c) *Mr. Soldani was not waiting for Mr. Franchi.*
 - d) *Mr. Franchi is in his office waiting for Mr. Soldani.*

- 3)
 - a) *Mr. Soldani introduces the Ambassador to Mr. Franchi.*
 - b) *Mr. Soldani introduces an assistant to Mr. Franchi.*
 - c) *Mr. Soldani introduces Mr. Druso and Mr. Trapani to Mr. Franchi.*
 - d) *Mr. Franchi introduces himself to all his colleagues.*

- 4)
 - a) *Mr. Franchi's assistant has been working at the Embassy for 3 years.*
 - b) *Mr. Franchi's assistant will be a woman.*
 - c) *Mr. Franchi's assistant has always worked at the Embassy.*
 - d) *Mr. Franchi's assistant will come to work tomorrow.*

ITALIAN FAST

- 5) a) *Mr. Franchi's assistant has been working in the consular section for one year.*
- b) *Mr. Franchi's assistant just started working at the Embassy.*
- c) *Mr. Franchi's assistant just quit working at the Embassy.*
- d) *Mr. Franchi's assistant has been working in the consular section for three years.*

USING IT

Venezia - (Veneto)

REGIONE

MARCHE

Confini: Nord: Repubblica di San Marino,
Emilia-Romagna
Sud: Abruzzo, Lazio
Est: Mare Adriatico
Ovest: Toscana, Umbria

Monti: Appennino Umbro-Marchigiano

Fiumi: Metauro, Esino, Tronto

Capoluogo della regione: Ancona

Capoluoghi di provincia: Ancona, Ascoli Piceno, Macerata,
Pesaro-Urbino

Sigle automobilistiche: **AN** = Ancona
AP = Ascoli Piceno
MC = Macerata
PS = Pesaro-Urbino

Urbino

Loreto

Prodotti agricoli:	cereali, foraggi, alberi da frutta
Prodotti ittici:	ben sviluppata la pesca
Industrie:	setifici, ceramiche, cartiere, calzaturifici
Curiosità:	A Cupra Marittima (Ascoli Piceno): Museo Malacologico con più di 5000 (cinquemila) conchiglie di ogni grandezza--da meno di un millimetro ad un metro

Fano - (Pesaro)

Passo del Furlo

LESSON XII

CULTURAL NOTES

ORGANIZATION OF THE PUBLIC SCHOOL SYSTEM

		age-range
Asilo Nido or Asilo	<i>(Nursery School)</i>	<i>0-3 years old</i>
Scuola Materna	<i>(Kindergarten)</i>	<i>3-6 years old</i>
Scuola Elementare	<i>(Elementary School)</i>	<i>6-11 years old</i>
<i>(compulsory and free; consists of five classi (grades))</i>		
Scuola Media Inferiore	<i>(Middle School)</i>	<i>11-14 years old</i>
<i>(compulsory; consists of three grades)</i>		
Scuole Medie Superiori or Scuola Secondaria Superiore	<i>(High School)</i>	<i>14-19 years old</i>

(individualized training programs for specialized training and cultural preparation)

*These four- to five-year programs offer a **Diploma** to students who pass a final examination. Graduates continue on to a trade or profession, or to one of the Università.*

Università **(College)**

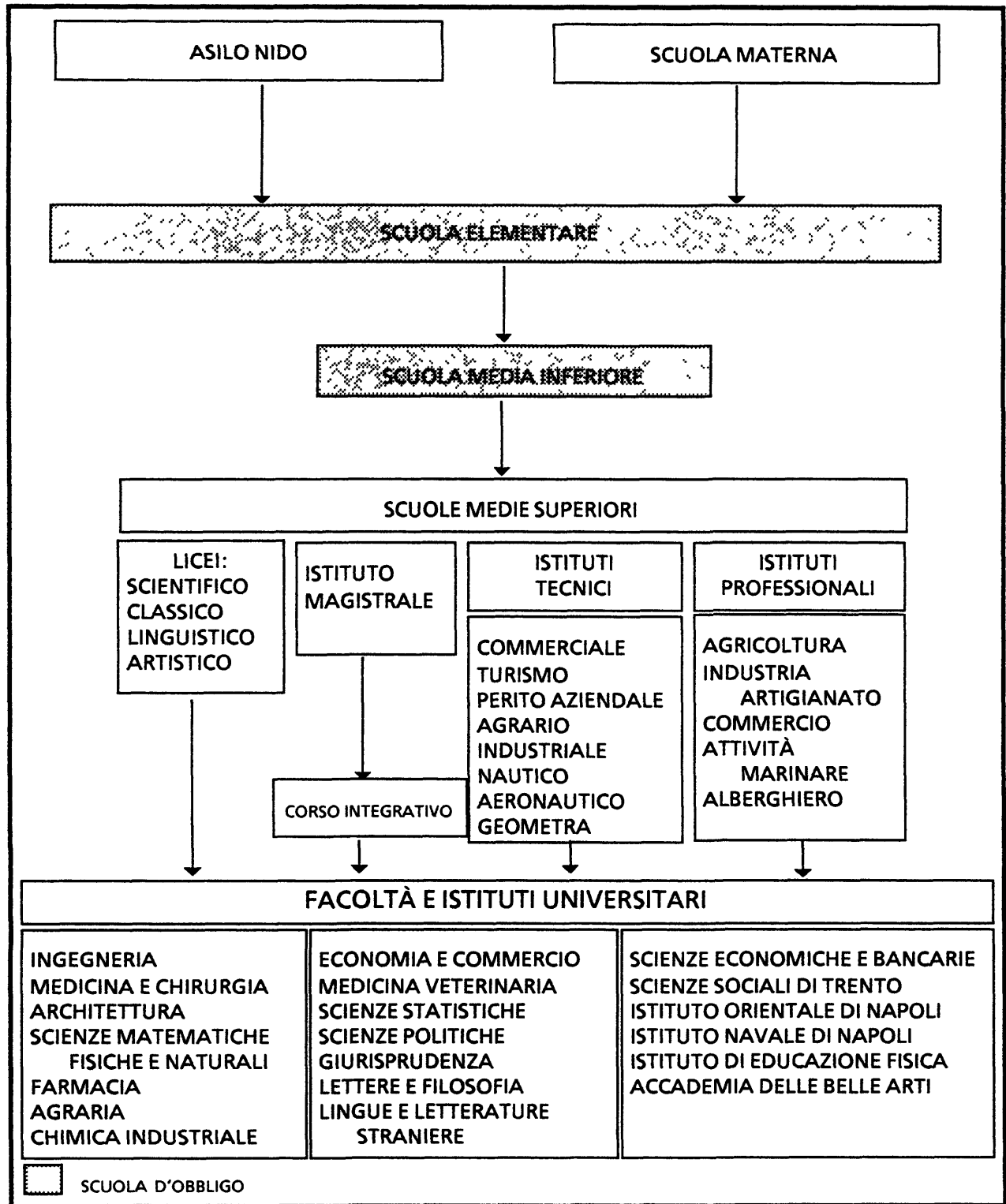
*Divided into various **Facoltà** (faculties), Italian universities offer a **Laurea** (degree) to students who spend four to six years in a given program, pass all exams, and successfully defend their **tesi** (thesis).*

Any large city in Italy has one or more universities, most of which are public and very inexpensive.

*Many Italian universities are extremely old, like the **Università di Bologna**, which was founded around the middle of the 13th century and is the oldest university in Europe.*

Perugia - (Umbria)

ITALIAN FAST



AT THE EMBASSY II

SETTING THE SCENE

An Italian employee in your section shows you your future office and asks you the polite questions that traditionally accompany the initial process of getting acquainted.

HEARING IT

SEEING IT

- Paola C.: 1. Venga, signor (last name)/signor(in)a, Le faccio vedere il Suo ufficio.
- Lei: 2. Grazie, ma non vorrei disturbarLa.
- Paola C.: 3. No, prego . . . ecco, è questo. Non è molto grande, come vede, ma è molto luminoso perché le finestre danno sulla piazza.
- Lei: 4. Sì, è molto bello . . . non vedo l'ora di cominciare.
- Paola C.: 5. . . . La lascio un momento, torno subito.

(Paola Contini leaves the room, and returns later on)

- Paola C.: 6. Eccomi di nuovo. Spero proprio che vi troviate bene nell'albergo che vi abbiamo prenotato.

- Lei: 7. Sì, ci troviamo bene; anche se con i bambini è un po' difficile.
 Paola C.: 8. Quanti anni hanno?
 Lei: 9. Matthew ha undici anni e Joanna ne ha nove.
 Paola C.: 10. Andranno a scuola, allora.
 Lei: 11. Sì, Matthew è iscritto alla Overseas e Joanna alla Marymount.
 Paola C.: 12. Siete contenti di essere a Roma?
 Lei: 13. Oh sì, siamo sicuri che ci troveremo molto bene.

Fill in the Blanks 1

Venga, signor (last name)/signor(in)a, _____ faccio
 _____ il _____ ufficio.
 _____, ma _____ vorrei _____.
 No, _____ ... ecco, _____ questo.
 _____ è _____ grande, _____
 vede, _____ è _____ luminoso
 _____ le _____ danno _____
 piazza.
 _____, è _____ bello ... _____ vedo
 _____ ora _____ cominciare.
 ... _____ lascio _____ momento,
 _____ subito.
 _____ di _____. Spero _____ che
 _____ troviate _____ nell' _____

ITALIAN FAST

che _____ abbiamo _____.

Sì, _____ troviamo _____; anche

_____ con _____ bambini _____

un _____ difficile.

_____ anni _____?

Matthew _____ undici _____ e

_____ ne _____ nove.

_____ a _____, allora.

_____, Matthew _____ iscritto

_____ Overseas _____ Joanna

_____ Marymount.

_____ contenti _____ essere _____

Roma?

_____ sì, _____ sicuri _____ ci

_____ molto _____.

Fill in the Blanks 2

_____, signor (last name)/signor(in)a, Le _____

vedere _____ Suo _____.

Grazie, _____ non _____ disturbarLa.

_____, prego... _____, è _____.

Non _____ molto _____, come

_____, ma _____ molto _____

perché _____ finestre _____ sulla

_____.

Sì, _____ molto _____ ... non

_____ l' _____ di _____.

... La _____ un _____, torno

_____.

Eccomi _____ nuovo. _____ proprio

_____ vi _____ bene _____

albergo _____ vi _____ prenotato.

_____, ci _____ bene; _____ se

_____ i _____ è _____ po'

_____.

_____ anni _____?

_____ ha _____ anni _____

Joanna _____ ha _____.

Andranno _____ scuola, _____.

Sì, _____ è _____ alla _____ e

_____ alla _____.

Siete _____ di _____ a _____?

Oh _____, siamo _____ che

_____ troveremo _____ bene.

TAKING IT APART

Vocabulary

anche se	1	<i>even though</i>
andranno (<i>from andare</i>)	2	<i>they will go, they probably go</i>
bambino (4)	3	<i>child, childlike</i>
bello (4)	4	<i>beautiful</i>
Ci troviamo bene. (<i>from trovarsi</i>)	5	<i>We're comfortable, We like it.</i>
Ci troveremo bene. (<i>from trovarsi</i>)	6	<i>We will like it, We are going to like it.</i>
come vede (<i>from vedere</i>)	7	<i>as you (can) see</i>
contento (4)	8	<i>happy</i>
dare su	9	<i>to face, look out over</i>
danno sulla piazza	10	<i>they face the square</i>
difficile (2)	11	<i>difficult</i>
di nuovo	12	<i>again</i>
disturbare	13	<i>to bother, disturb</i>
disturbarLa	14	<i>to bother you, disturb you</i>
grande (2)	15	<i>big</i>
iscrivere	16	<i>to enroll</i>
è iscritto	17	<i>he is enrolled</i>
La lascio. (<i>from lasciare</i>)	18	<i>I('ll) leave you.</i>
Le faccio vedere . . .	19	<i>I'll show you . . . (lit., I make you see)</i>
luminoso (4)	20	<i>bright</i>
momento	21	<i>moment</i>
non vedo l'ora di . . . (+ infinitive) (<i>from vedere</i>)	22	<i>I can't wait to . . .</i>

ITALIAN FAST

poco	23	little
un po'	24	a little
proprio	25	really
Quanti anni hanno?	26	How old are they?
scuola (f.)	27	school
sicuro (4)	28	sure, positive
sperare	29	to hope
spero	30	I hope
Spero che vi troviate bene . . .	31	I hope you are comfortable . . .
tornare	32	to come back
torno	33	I('ll) come back
vi	34	to you, for you
vi abbiamo prenotato (from prenotare)	35	we (have) reserved for you

Language - Usage Notes

1. *Age-asking or age-giving is expressed in Italian by using the verb avere "to have." Thus:*

Quanti anni hanno?	<i>How old are they?</i> <i>lit., How many years do they have?</i>
Marcello ha 11 anni.	<i>Marcello is 11 years old.</i> <i>lit., Marcello has 11 years.</i>
Arianna ne ha 9.	<i>Arianna is 9.</i> <i>lit., Arianna has 9 of them.</i>

2. *The dialog contains several interesting expressions to be learned:*

a) **far vedere qualcosa a qualcuno** *to show someone something*

ex: **Le faccio vedere il Suo ufficio.**
I'll show you your office.

b) **dare su qualcosa** *to face, look out over something*

ex: **Le finestre danno sulla piazza.**
The windows face the square.

c) **non vedere l'ora di (+ infinitive)** *not to be able to wait to*

ex: **Non vedo l'ora di cominciare.**
I can't wait to begin.

d) **trovarsi bene** *to be comfortable, like it*

ex: **Spero proprio che vi troviate bene nell'albergo.**
I really hope that you're comfortable at the hotel.

3. *The form **vi troviate** is a special verb form called present subjunctive. For all verbs it is formed as follows:*

mi trovi	io form identical to		Lei request form
si trovi	Lei form identical to		
ci troviamo	noi form identical to	→	noi request form
vi troviate	voi form identical to	→	noi request form but with -te in place of -mo
si trovino	loro form identical to	→	loro request form

Examples of the present subjunctive for the three classes of regular verbs are:

parlare

(io) parli (noi) parliamo
(voi) parliate
(lei) parli (loro) parlino

credere

(io) creda (noi) crediamo
(voi) crediate
(lei) creda (loro) credano

preferire

(io) preferisca (noi) preferiamo
(voi) preferiate
(lei) preferisca (loro) preferiscano

The present subjunctive is found in certain constructions which will be pointed out as they occur. The one in the dialog is:

sperare ... + che ... + present subjunctive

*in which the subject of **sperare** differs from the subject of the present subjunctive verb. If the subjects are the same, **di** + infinitive is used. Thus:*

Spero che vi troviate bene nell'albergo.

Spero di trovarmi bene nell'albergo.

4. *The future tense form of a verb is frequently used to indicate a present conjecture or probability. Thus:*

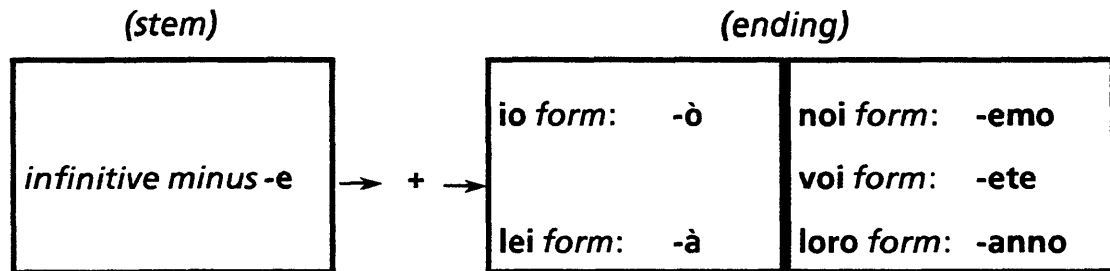
Andranno a scuola, allora.

They probably go to school, then.

They must go to school, then.

They more than likely go to school, then.

5. The future tense is normally formed as follows:



credere		preferire	
(io) crederò	(noi) crederemo	(io) preferirò	(noi) preferiremo
	(voi) crederete		(voi) preferirete
(lei) crederà	(loro) crederanno	(lei) preferirà	(loro) preferiranno

Except for dare, fare, stare, and their compounds (like rifare "to redo"), the -a of -are verbs is changed to -e. Thus:

parlare		dare	
(io) parlerò	(noi) parleremo	(io) darò	(noi) daremo
	(voi) parlerete		(voi) darete
(lei) parlerà	(loro) parleranno	(lei) darà	(loro) daranno

Irregular verb forms (like andranno) are only irregular in their stem, never in their endings. Such verbs will be pointed out as they occur.

andare	
(io) andrò	(noi) andremo
	(voi) andrete
(lei) andrà	(loro) andranno

6. A form of **contento** like (**lieto**) requires **di** before an infinitive. Thus:

Siete contenti di essere a Roma?

Are you happy to be in Rome?

Additional Vocabulary

amico (4)	<i>friend</i>
asilo nido (m.)	<i>nursery school</i>
casa (f.)	<i>house, home</i>
Ci stiamo pensando.	<i>We're thinking about it, We are considering it.</i>
femmina (2)	<i>female</i>
figlio (4)	<i>son, child</i>
frequentare	<i>to attend</i>
gemello (4)	<i>twin</i>
il più grande	<i>the older, the oldest son</i>
il più piccolo	<i>the little one, the youngest</i>
incarico (m.)	<i>position, assignment</i>
marito (m.)	<i>husband</i>
maschio (m.)	<i>male</i>
moglie (f.)	<i>wife</i>
ragazzo (4)	<i>boy</i>
scuola materna (f.)	<i>kindergarten</i>
tutti e due	<i>both</i>
utile (2)	<i>useful</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

Lei: Grazie, ma non vorrei disturbarLa.

Lei: Sì, è molto bello . . . non vedo l'ora di cominciare.

Lei: Sì, ci troviamo bene; anche se con i bambini è un po' difficile.

Lei: Matthew ha undici anni e Joanna ne ha nove.

Lei: Sì, Matthew è iscritto alla Overseas e Joanna alla Marymount.

Lei: Oh sì, siamo sicuri che ci troveremo molto bene.

Capri - (Campania)

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model 1

Q: Io andrò a Canberra, e Lei?

A: Io andrò a Londra.
(*student's choice*)

Luca andrà a Napoli ed Eugenio?

Eugenio andrà a ... (Brescia)

Chiara e Giuliana andranno a Novara, e loro?

Loro andranno a ... (Bologna)

La signora Ferrari andrà a Palermo, e Maria?

Lei andrà a ... (Trieste)

Noi andremo a Pavia, e voi?

Noi andremo a ... (Parma)

Voi andrete a Genova, e noi?

Voi andrete a ... (Como)

Io andrò a Roma, e Lei?

Io andrò a ... (Torino)

Model 2

Q: Dove vanno adesso i due signori?

A: Non so, andranno al bar.
(*student's choice*)

Dove va adesso la segretaria?

Non so, andrà dal capoufficio.

Dove vanno adesso le signorine?

Non so, andranno al cinema.

Dove vanno adesso i figli della signora?

Non so, andranno a scuola.

Dove va adesso Silvana?

Non so, andrà a prendere un caffè.

Dove andate adesso voi?

Non so, andremo in centro.

Dove vanno adesso gli insegnanti?

Non so, andranno al bar.

Model 3

Q: Vi trovate bene a Palermo?

A: Oh, sì, siamo contenti/e di essere a Palermo.

Si trova bene a Milano, la signora Chiari? Oh, sì, è contenta di essere a Milano.

Si trova bene a Verona il signor Druso? Oh, sì, è contento di essere a Verona.

Vi trovate bene a Firenze? Oh, sì, siamo contenti/e di essere a Firenze.

Si trovano bene a Napoli le signorine? Oh, sì, sono contente di essere a Napoli.

Si trova bene a Vicenza Lei? Oh, sì, sono contento/a di essere a Vicenza.

Si trovano bene a Palermo, i signori Williams? Oh, sì, sono contenti di essere a Palermo.

Model 4

Q: Vi troverete bene?

A: Oh, sì, siamo sicuri che ci troveremo bene.

Conoscerete i signori Russo? Oh, sì, siamo sicuri/e che li conosceremo.

Prenderete il tassì? Oh, sì, siamo sicuri/e che lo prenderemo.

Capirete tutto? Oh, sì, siamo sicuri/e che capiremo tutto.

Uscirete presto? (*Will you go out soon?*) Oh, sì, siamo sicuri/e che usciremo presto.

Arriverete in orario? (*on time*) Oh, sì, siamo sicuri/e che arriveremo in orario.

Parlerete in italiano? Oh, sì, siamo sicuri/e che parleremo in italiano.

Model 5

Q: Loro arrivano in orario, e loro?

A: Spero che anche loro arrivino in orario.

Loro portano il libro, e loro?

Spero che anche loro portino il libro.

Loro cominciano adesso, e loro?

Spero che anche loro comincino adesso.

Loro girano a sinistra, e loro?

Spero che anche loro girino a sinistra.

Loro si trovano bene a Palermo, e loro?

Spero che anche loro si trovino bene a Palermo.

Loro cambiano cento dollari, e loro?

Spero che anche loro cambino cento dollari.

Repeat the exercise, substituting lui or lei for the last item in the question.

Model 6

Q: Loro scrivono spesso, e loro?

A: Spero che anche loro scrivano spesso.

Loro scendono all'ultima fermata, e loro?

Spero che anche loro scendano all'ultima fermata.

Loro ripetono la lezione, e le signorine?

Spero che anche le signorine ripetano la lezione.

Loro mettono le valigie sul tavolo, e i signori?

Spero che anche i signori mettano le valigie sul tavolo.

Loro vogliono andare a casa, e loro?

Spero che anche loro vogliano andare a casa.

Loro prendono l'autobus, e loro?

Spero che anche loro prendano l'autobus.

Repeat the exercise, substituting lui or lei for the last item in the question.

Model 7

Q: Luca e Armando capiscono tutto, e Pino e Mara?

A: Spero che anche loro capiscano tutto.

Loro restituiscono le chiavi, e loro?

Spero che anche loro restituiscano le chiavi.

Loro finiscono la lezione, e loro?

Spero che anche loro finiscano la lezione.

Loro preferiscono l'albergo, e i signori?

Spero che anche i signori preferiscano l'albergo.

Loro dicono la verità, e loro?

Spero che anche loro dicano la verità.

Loro vengono alle 7.30, e loro?

Spero che anche loro vengano alle 7.30.

Repeat the exercise, substituting lui or lei for the last item in the question.

Model 8

Q: Pinella e Lucia sanno tutto, e loro?

A: Spero che anche loro sappiano tutto.

Loro sono in vacanza, e loro?

Spero che anche loro siano in vacanza.

Loro hanno tempo, e loro?

Spero che anche loro abbiano tempo.

Loro stanno bene, e loro?

Spero che anche loro stiano bene.

Loro danno gli scontrini, e loro?

Spero che anche loro diano gli scontrini.

Loro vanno a casa alle 5.00, e loro?

Spero che anche loro vadano a casa alle 5.00.

Loro fanno tutto, e le signorine?

Spero che anche le signorine facciano tutto.

Loro devono andare a casa, e i signori?

Spero che anche i signori debbano andare a casa.

Repeat the exercise, substituting lui or lei for the last item in the question.

Model 9

Q: Lei arriva sabato?

A: Spero di arrivare sabato.

Lei porta qualcosa?

Spero di portare qualcosa.

Lei esce stasera (*this evening*)?

Spero di uscire stasera.

Loro ricordano l'indirizzo?

Sperano di ricordare l'indirizzo.

Lui arriva domenica pomeriggio?

Spera di arrivare domenica pomeriggio.

La signorina parte venerdì sera?

Spera di partire venerdì sera.

Voi cominciate a lavorare domani?

Speriamo di cominciare a lavorare domani.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 3 - Ecco il Suo ufficio! È un po' piccolo, ma ha una bella vista (*view*).

line 8 - Sono piccoli, vero?

line 10 - Frequenteranno una scuola qui a Roma?

line 12 - Alla sua famiglia piace Roma?

Variants Requiring Different Responses

line 8 - Lei ha due bambine, vero?

- Lei ha tre figli, no?

possible responses

- Sì, ho due bambine, molto piccole.

- No, ho due figli.

- Sì, ho tre figli. Due maschi e una femmina.

line 10 - (following the above) Vanno a scuola?

possible responses

- I due più grandi sì, la piccola non ancora.

- I due ragazzi sì, la bambina va all'asilo.

- Soltanto il più grande ci va, il più piccolo ancora no.

line 10 - Frequenteranno una scuola italiana?

possible responses

- Ci stiamo pensando.

- Non abbiamo ancora deciso.

- Forse la scuola francese. Ci vanno molti figli di diplomatici, e il francese è una lingua utile.

line 12 - A Sua moglie/Suo marito è dispiaciuto lasciare Washington (or other city)?

possible response

- Sì, un po', ha dovuto lasciare un lavoro interessante.

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

Lei ha dei bambini?

Yes, we have three children.

Tutti maschi?

No, we have a girl and two boys.

Vanno già a scuola?

*My daughter goes to a French school.
The twins don't go to school yet.*

Ah, sono gemelli? Quanti anni hanno?

They are two years old.

E la bambina?

My daughter is six.

Reading and Translation

Dopo le presentazioni, il signor Soldani telefona al bar, e ordina dei caffè per tutti i presenti. Durante la conversazione, uno dei signori chiede al signor Franchi: «Le piace l'albergo che Le abbiamo prenotato?» Il signor Franchi non fa in tempo a rispondere, perché proprio in quel momento, è arrivato il ragazzino del bar; . . . e con gran stupore da parte del signor Franchi, i signori, quasi in coro, cominciano a dire: «Offro, io!» «No, no, lasci, offro io!» «No, no. Pago io. Lei ha pagato proprio ieri!» L'ultima frase era quella del signor Soldani. Dopo aver finito di bere il caffè, il signor Soldani mostra al signor Franchi il suo nuovo ufficio, e tutta la Sezione Consolare. L'ufficio del signor Franchi è una stanza d'angolo; ci sono due finestre: una dà su Via Veneto, e l'altra su una via secondaria. L'ufficio non è grande, ma siccome il soffitto della stanza è molto alto, sembra molto spazioso.

Che cosa fa il signor Soldani dopo le presentazioni?

Ordina caffè per tutti i presenti?

Che cosa chiede uno dei signori al signor Franchi?

Perché non fa in tempo a rispondere il signor Franchi?

Di chi era l'ultima frase?

Quale sezione mostra il signor Soldani al signor Franchi?

Quando?

Com'è l'ufficio del signor Franchi?

USING IT

Roma

REGIONE

MOLISE

Confini: Nord: Abruzzo, Mare Adriatico
Sud: Campania
Est: Puglia
Ovest: Lazio, Campania

Monti: Appennini (Maiella, 2795 metri)

Fiumi: Volturno, Biferno

Capoluogo della regione: Campobasso

Capoluoghi di provincia: Campobasso, Isernia

Sigle automobilistiche: CB = Campobasso
IS = Isernia

Prodotti agricoli: patate, zafferano, liquirizia

costumi tradizionali del Molise

Industrie:

coltellerie, alimentari, chimiche

Curiosità:

A Scapoli (Isernia): la zampogna, (tipico strumento pastorale), fabbricata con la stessa tecnica di duemila anni fa

uno zampognaro

in giro a far le spese . . .

LESSON XIII

CULTURAL NOTES

STORES

*Italy has many small specialized stores and a few department store chains. The more moderately-priced department stores are **STANDA** and **UPIM**. **COIN** offers merchandise of somewhat better quality at a slightly higher price. The **RINASCENTE** is considered the most elegant department store. However, none of these chains is comparable to American department stores either for size or for variety of merchandise.*

Department stores are the only stores in Italy in which customers can pick up or carry around items that are displayed in the store. In all other stores it is customary to talk to a salesperson first, indicate the desired items, and touch them only if specifically invited to do so.

STORE HOURS

*Store hours in Italy vary depending on the season, the region, and the type of store, i.e., food store, clothing store, etc. Stores are always closed on Sundays, other days at midday for two or three hours, and half a day during the week (**turno di riposo**). Hour changes are printed in the city newspaper. Other sources of information on store hours are the city hall (**Comune**) and the stores themselves.*

*In Italy, food and flowers and sometimes other items such as clothing, shoes, and household items can be bought at open-air markets (**mercati comunali**). These markets can be found in almost every neighborhood (**quartiere**), and they are open from early morning until midday.*

SHOPPING FOR CLOTHES

SETTING THE SCENE

It has been a very busy week for you, getting settled in your office, becoming familiar with new things, and meeting new people. Now you begin to feel more comfortable. It's a very nice day, and you decide to go shopping for clothes right after work.

HEARING IT

SEEING IT

- Comm.: 1. Buongiorno, signor(in)a/signore, vuol vedere qualcosa?
- Lei: 2. Buongiorno. Vorrei vedere una giacca sportiva e un completo.
- Comm.: 3. Prego, signor(in)a/signore, da questa parte. Che taglia porta?
- Lei: 4. La 48, credo.
- Comm.: 5. Preferisce una tinta unita o fantasia?
- Lei: 6. Per la giacca uno spinato, per il completo un grigio scuro.
- Comm.: 7. Provi questa giacca grigia, è molto bella.
- Lei: 8. Sì, mi piace, ma è un po' stretta sui fianchi.

Comm.: 9. Non si preoccupi, chiamerò il sarto/la sarta per fare le modifiche. Provi questo completo adesso.

Lei: 10. Questo mi sta molto bene, ma i pantaloni sono troppo lunghi.

Comm.: 11. Ecco il sarto/la sarta signor(in)a/signore.

Sarto/a: 12. I pantaloni si possono accorciare facilmente. Per la giacca Le prendo le misure. Può ritornare giovedì per la prova?

Lei: 13. Certo. Quanto viene in tutto?

Comm.: 14. Vediamo . . . la giacca 120.000, il completo 230.000, più le modifiche 18.000 lire. Si accomodi pure alla cassa.

Lei: 15. Grazie.

Comm.: 16. Grazie a Lei.

Comm.: Commesso/a (*salesperson*)

Fill in the Blanks 1

_____, signor(in)a/signore, vuol _____ qualcosa?

Buongiorno. Vorrei _____ una giacca

_____ e un _____.

Prego, signor(in)a/signore, _____ questa parte.

_____ taglia porta?

_____ 48, credo.

Preferisce _____ tinta unita _____ fantasia?

_____ la giacca _____ spinato,

_____ il _____ un _____

scuro.

Provi _____ giacca grigia, _____ molto bella.

ITALIAN FAST

Sì, mi _____, ma _____ un po'
_____ sui fianchi.

Non _____, chiamerò il
_____ /la sarta per fare _____.

Provi _____ completo _____.

_____ mi sta _____ bene,

_____ i pantaloni _____

lunghi.

_____ il sarto/la _____ signor(in)a/signore.

_____ si possono accorciare

_____. Per _____ Le prendo

_____ misure. _____ ritornare

_____ per _____ prova?

_____. Quanto _____ in tutto?

Vediamo ... _____ 120.000, il

_____ 230.000, più _____ modifiche

_____ lire. Si _____ pure _____

cassa.

Grazie.

_____ a _____.

Fill in the Blanks 2

_____, signor(in)a/signore, _____ vedere
_____?

Buongiorno. _____ vedere _____
_____ sportiva _____
completo.

Prego, signor(in)a/signore, da _____ . Che
taglia _____?

La _____, credo.

_____ una _____ o fantasia?
_____ la _____ uno _____, per
_____ completo _____ grigio
_____.

_____ questa _____, è
_____ bella.

_____, _____ piace, _____ è
_____ stretta _____
_____.

_____ si _____, chiamerò _____
sarto/la _____ le
modifiche.

_____ questo _____ adesso.

Questo _____ molto
_____, ma _____ sono
troppo _____.

ITALIAN FAST

Ecco _____ sarto/ _____ sarta signor(in)a/signore.

I pantaloni _____

facilmente. _____ la giacca _____

_____ le _____. Può _____ giovedì

_____ prova?

Certo. _____ viene _____?

_____ ... la giacca _____,

completo _____, _____ le _____

18.000 _____. _____ accomodi

_____ alla _____.

_____.

Grazie _____ Lei.

TAKING IT APART

Vocabulary

accorciare	1	<i>to shorten</i>
Si possono accorciare.	2	<i>They can be shortened. (referring to trousers)</i>
cassa (f.)	3	<i>cash register</i>
Certo.	4	<i>Certainly.</i>
chiamerò (<i>from chiamare</i>)	5	<i>I will call</i>
completo (m.)	6	<i>suit, set</i>
facilmente	7	<i>easily</i>

ITALIAN FAST

fantasia (f.)	8	<i>material with design print</i>
fianco (m.)	9	<i>hip</i>
giacca (f.)	10	<i>jacket</i>
grigio (4)	11	<i>gray</i>
Le prendo le misure. (from prendere)	12	<i>I'll take your measurements.</i>
lungo (4)	13	<i>long</i>
modifica (f.)	14	<i>alteration</i>
pantaloni (m.pl.)	15	<i>trousers, slacks</i>
piacere	16	<i>to be liked, be pleasing</i>
mi piace	17	<i>I like it</i>
più	18	<i>plus</i>
portare	19	<i>to wear (referring to clothes)</i>
Che taglia porta?	20	<i>What size do you wear?</i>
preoccuparsi	21	<i>to worry</i>
Non si preoccupi.	22	<i>Don't worry.</i>
provare	23	<i>to try on</i>
provi	24	<i>try on (request form)</i>
Quanto viene in tutto?	25	<i>How much does it all come to?</i>
ritornare	26	<i>to come back, return</i>
Può ritornare . . . per la prova?	27	<i>Can you come back . . . for the fit?</i>
sarto (m.)	28	<i>tailor</i>
sarta (f.)	29	<i>dressmaker</i>
scuro (4)	30	<i>dark</i>
spinato (4)	31	<i>herringbone design</i>
sportivo (4)	32	<i>sporty, sportive</i>

ITALIAN FAST

stare bene	33	<i>to fit, suit (referring to clothes)</i>
Mi sta molto bene.	34	<i>It fits me very well.</i>
stretto (4)	35	<i>tight</i>
taglia (f.)	36	<i>size</i>
tinta (f.)	37	<i>tint, color</i>
tinta unita	38	<i>solid color</i>
troppo	39	<i>too</i>
Vediamo . . . (<i>from vedere</i>)	40	<i>Let's see . . .</i>
Vuol vedere qualcosa?	41	<i>Would you like to see something?</i>

Firenze - (Toscana)

ITALIAN FAST

COLORI

arancio, arancione

azzurro (4)

beige

bianco (4)

blu

celeste (2)

giallo (4)

grigio (4)

marrone

nero (4)

rosa

rosso (4)

verde (2)

viola

COLORS

orange

sky blue

beige

white

blue, navy blue

pale blue

yellow

gray

brown

black

pink

red

green

violet, purple

**Chiaro can be used to indicate a light shade and scuro a dark shade.*

example:

rosso chiaro	<i>light red</i>
rosso scuro	<i>dark red</i>
verde chiaro	<i>light green</i>
verde scuro	<i>dark green</i>

Language - Usage Notes

1. Notice the use of **uno** (rather than **un**) before **spinato**. This is normal with masculine singular words beginning with **-z** or with **-s** plus consonant. Thus:

un grigio scuro *but* **uno spinato**

2. By now you have probably noticed that Italian punctuation differs from English punctuation in several respects. Commas, for example, are not always used in the same way in the two languages.

Compare:

<i>Italian</i>	<i>English</i>
Provi questa giacca grigia, è molto bella.	<i>Try on this gray jacket. It's beautiful.</i>
Per la giacca Le prendo le misure.	<i>For the jacket, I'll take your measurements.</i>

3. The verb **piacere** has the force of "to be liked." Some of its forms are irregular. Thus:

piaccio	<i>"I am liked." Hence, "Someone likes me."</i>
piace	<i>"It/He/She is liked." (or) "You are liked." Hence, "Someone likes you."</i>
piacciamo	<i>"We are liked." Hence, "Someone likes us."</i>
piacete	<i>"You are liked." Hence, "Someone likes you."</i>
piacciono	<i>"They are liked." Hence, "Someone likes them."</i>

*Usually this verb is used together with **mi, le, gli, Le, ci, vi, gli.** The particle indicates the specific person who likes something. Thus:*

La giacca mi piace. (or) Mi piace la giacca.

I like the jacket. (lit., The jacket is liked by me.)

I pantaloni mi piacciono. (or) Mi piacciono i pantaloni.

I like the pants.

Le piace il completo? (or) Il completo Le piace?

Do you like the suit?

4. *The **si in i pantaloni si possono accorciare** indicates an impersonal construction, as in the following examples:*

Si lavora molto qui.

One works a lot here.

People work a lot here.

Si parla inglese qui.

One speaks English here.

English is spoken here.

Si parlano tre lingue qui.

Three languages are spoken here.

(Notice that the verb is plural because tre lingue is plural. Compare the dialog example.)

5. **Tornare and ritornare** (“to return”) can be used interchangeably.
6. **The possessive form is often avoided in Italian, especially when an indirect object indicates the possessor. Thus:**

Le prendo le misure.

I'll take your measurements.

Additional Vocabulary

bottone (m.)	button
camicietta (f.)	blouse
camicia (f.)	shirt
corto (4)	short
cotone (m.)	cotton
elegante (2)	elegant
fodera (f.)	lining
giacca doppio petto	double-breasted jacket
gonna (f.)	skirt
impermeabile (m.)	raincoat
lana (f.)	wool

ITALIAN FAST

largo (4)	<i>wide</i>
manica (f.)	<i>sleeve</i>
seta (f.)	<i>silk</i>
stoffa (f.)	<i>material</i>
ultima moda (f.)	<i>latest fashion</i>
vita (f.)	<i>waist</i>
alla vita	<i>at the waist</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

Lei: Buongiorno. Vorrei vedere una giacca sportiva e un completo.

Lei: La 48, credo.

Lei: Per la giacca uno spinato, per il completo un grigio scuro.

Lei: Sì, mi piace, ma è un po' stretta sui fianchi.

Lei: Questo mi sta molto bene, ma i pantaloni sono troppo lunghi.

Lei: Certo. Quanto viene in tutto?

Lei: Grazie.

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model 1

Q: È questo il mio ufficio?

A: No, venga, Le faccio vedere il Suo ufficio.

È questa la mia stanza?

No, venga, Le faccio vedere la Sua stanza.

È questa la mia scrivania (*desk*)?

No, venga, Le faccio vedere la Sua scrivania.

È questo il mio tavolo?

No, venga, Le faccio vedere il Suo tavolo.

È questa la mia sedia (*chair*)?

No, venga, Le faccio vedere la Sua sedia.

È questo il mio scaffale (*bookcase*)?

No, venga, Le faccio vedere il Suo scaffale.

È questo il mio ufficio?

No, venga, Le faccio vedere il Suo ufficio.

Model 2

Q: Si vede la piazza?

A: Oh sì, l'appartamento dà sulla piazza.

Si vede la via principale?

Oh sì, l'appartamento dà sulla via principale.

Si vede il Corso?

Oh sì, l'appartamento dà sul Corso.

Si vede il cortile (*courtyard*)?

Oh sì, l'appartamento dà sul cortile.

Si vede Via Roma?

Oh sì, l'appartamento dà su Via Roma.

Si vede la strada?

Oh sì, l'appartamento dà sulla strada.

Si vede il porto (*harbor*)?

Oh sì, l'appartamento dà sul porto.

Model 3

Q: Quando comincia Lei?

A: Domani, e non vedo l'ora di cominciare.
(*student's choice*)

Quando cominciano i signori?

Domani, e non vedono l'ora di cominciare.

Quando comincia Maria?

Nel pomeriggio, e non vede l'ora di cominciare.

Quando comincia Lei?	Domani, e non vedo l'ora di cominciare.
Quando comincia lui?	Sabato, e non vede l'ora di cominciare.
Quando cominciate voi?	Lunedì, e non vediamo l'ora di cominciare.
Quando cominciano loro?	Domani mattina, e non vedono l'ora di cominciare.

Model 4

Q: Mi lascia?

A: Sì, La lascio un momento, ma torno subito.

Mi lasciate?	Sì, La lasciamo un momento, ma torniamo subito.
Mi lascia Maurizio?	Sì, La lascia un momento, ma torna subito.
Mi lascia Lei?	Sì, La lascio un momento, ma torno subito.
Ci lascia Lei?	Sì, vi lascio un momento, ma torno subito.
Ci lasciano gli altri?	Sì, vi lasciano un momento, ma tornano subito.
Ci lasciate?	Sì, vi lasciamo un momento, ma torniamo subito.

Model 5

Q: Quanti biglietti desidera?

A: Ne desidero tre.
(student's choice)

Quante lingue parla?	Ne parlo due.
Quanti attaccapanni volete?	Ne vogliamo quattro.
Quanti tavoli prenotate?	Ne prenotiamo uno.
Quanti anni ha Lei?	Ne ho trentadue.
Quanti figli ha lui?	Ne ha quattro.
Quante finestre ha questa stanza?	Ne ha sei.
Quanti anni ha Suo/a figlio/a?	Ne ha diciotto.
Quanti dollari cambia?	Ne cambio cento.

Quante stanze ha quella casa?	Ne ha cinque.
Quanti dialetti parla lui?	Ne parla tre.
Quante lettere scrivete?	Ne scriviamo due.
Quanti viaggi fa?	Ne fa due.
Quante persone vengono?	Ne vengono dieci.
Quante fermate dell'autobus vedete?	Ne vediamo una.
Quante valigie ritirate?	Ne ritiriamo tre.
Quanti tassì vogliono?	Ne vogliono quattro.

Model 6

Q: Le piace questa tinta?

A: Sì, mi piace.

Le piace questo spinato?	Sì, mi piace.
Le piacciono i pantaloni?	Sì, mi piacciono.
Lei sa se mi piace questa tinta?	Sì, Le piace.
Lei sa se mi piacciono queste giacche sportive?	Sì, Le piacciono.
Vi piace questa giacca?	Sì, ci piace.
Vi piacciono queste giacche sportive?	Sì, ci piacciono.
Lei sa se ci piacciono i pantaloni?	Sì, vi piacciono.
Lei sa se ci piace questa tinta?	Sì, vi piace.

Model 7

Q: Roberto desidera una tinta unita?

A: No, non gli piace.

Giovanni desidera la giacca?	No, non gli piace.
Giorgio desidera i pantaloni beige?	No, non gli piacciono.
Pippo e Savio desiderano la giacca sportiva?	No, non gli piace.
Loro desiderano i pantaloni scuri?	No, non gli piacciono.

Marianna desidera la giacca rossa?

No, non le piace.

Rita desidera le giacche nere?

No, non le piacciono.

Model 8

Q: Lavoriamo adesso?

A: Sì, adesso si lavora.

Passiamo adesso?

Sì, adesso si passa.

Cominciamo adesso?

Sì, adesso si comincia.

Ripetiamo adesso?

Sì, adesso si ripete.

Studiamo adesso?

Sì, adesso si studia.

Partiamo adesso?

Sì, adesso si parte.

Scriviamo adesso?

Sì, adesso si scrive.

Model 9

Q: Che cosa si spera adesso?

A: Si sperano molte cose.

Che cosa si crede adesso?

Si credono molte cose.

Che cosa si vede adesso?

Si vedono molte cose.

Che cosa si ripete adesso?

Si ripetono molte cose.

Che cosa si sa adesso?

Si sanno molte cose.

Che cosa si ritira adesso?

Si ritirano molte cose.

Che cosa si fa adesso?

Si fanno molte cose.

Model 10

Q: Le sta bene la giacca?

A: Sì, mi sta molto bene.

Le stanno bene i pantaloni?

Sì, mi stanno molto bene.

Mi sta bene il completo?	Sì, Le sta molto bene.
Gli sta bene la giacca sportiva?	Sì, gli sta molto bene.
Le stanno bene i pantaloni?	Sì, le stanno molto bene.
Ci stanno bene le giacche blu?	Sì, vi stanno molto bene.
Vi stanno bene i pantaloni corti?	Sì, ci stanno molto bene.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 5 - Vuol vedere tinte chiare o tinte scure?

line 9 - Provi questo completo a righe (*pin stripes*), è un classico molto elegante.

line 12 - Le metto in prova pantaloni e giacca per martedì prossimo alle tre, va bene?

Variants Requiring Different Responses

line 7 - Ecco, signor(in)a/signore, Le ho portato queste giacche e questi completi.

possible responses

- Questo colore è troppo scuro, non mi piace, ma questo va bene.

- Questo completo è troppo chiaro, preferisco quello a righe.

- Vorrei provare quella giacca doppio petto blu e quel completo marrone.

line 9 - Questa tinta Le sta molto bene.

possible responses

- Sì, ma i pantaloni sono larghi alla vita.

- Sì, ma le maniche sono un po' corte.

- Sì, ma la giacca è un po' grande di spalle.

line 12 - Le faccio tutte le modifiche necessarie, e metto in prova tutto per domani mattina alle 11.00, se per Lei va bene.

possible responses

- Va bene, ritorno domani mattina, allora. Alle 11.00 ha detto, no?

- Per domani alle 11.00, va benissimo.

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

Buongiorno. Prego, desidera?

I would like to see a solid-color jacket, maybe a blue one.

Lei porta una taglia media, 44 o 46, vero?

I think it's size 46.

Ecco, signor(in)a/signore, provi questa. È un nuovo modello.

This one is fine, but it's kind of tight. Do you make alterations here?

Sì. Se questa Le piace, chiamo il sarto per fare le modifiche.

Yes I like it. How much will it be with the alterations?

Vediamo, la giacca costa 278.000 (duecentosettantottomila) lire, più 15.000 (quindicimila) lire per le modifiche, in tutto viene 293.000 (duecentonovantatremila) lire.

All right. Thank you.

Listening Comprehension

- 1) a) *Mr. Franchi has just received all his clothes.*
- b) *Mr. Franchi doesn't have all his clothes.*
- c) *Mr. Franchi is very unhappy because all his clothes are still in the United States.*
- d) *Mr. Franchi has received a letter from the States.*

ITALIAN FAST

- 2) a) *Mr. Franchi goes to a men's store early in the morning.*
b) *Mr. Franchi goes to work in the afternoon.*
c) *One afternoon Mr. Franchi goes to a men's store near his hotel.*
d) *Mr. Franchi doesn't like shopping.*
- 3) a) *In the store there are lots of clothes at very good prices.*
b) *The clothes are of very poor quality.*
c) *In the store there are lots of clothes of very good quality, but they're high-priced.*
d) *Mr. Franchi likes all the clothes he sees.*
- 4) a) *Mr. Franchi needs a raincoat because it rains every day.*
b) *Mr. Franchi buys an umbrella since it rains every day.*
c) *Although it rains every day, Mr. Franchi doesn't need an umbrella.*
d) *Mr. Franchi doesn't like the store.*
- 5) a) *Mr. Franchi can't find a raincoat that suits him.*
b) *Mr. Franchi can't find his size.*
c) *The salesman is very impolite.*
d) *Mr. Franchi finds his size.*

USING IT

REGIONE

TOSCANA

Confini: Nord: Emilia-Romagna
Sud: Lazio
Est: Marche, Umbria
Ovest: Liguria, Mar Tirreno

Monti: Appennino Tosco-Emiliano

Fiumi: Arno, Serchio, Cecina, Ombrone

Isole: Elba, Capraia, Giglio, Montecristo

Capoluogo della regione: Firenze

Capoluoghi di provincia: Arezzo, Grosseto, Firenze, Livorno, Lucca,
Massa-Carrara, Pisa, Pistoia, Siena

Sigle automobilistiche: AR = Arezzo
GR = Grosseto
FI = Firenze
LI = Livorno
LU = Lucca

Firenze

«il Davide»

Firenze

MS = Massa-Carrara

PI = Pisa

PT = Pistoia

SI = Siena

Prodotti agricoli: cereali, ortaggi, vini, frutta

Industrie: navali, metallurgiche, chimiche, vinicole, farmaceutiche, alberghiere

Curiosità: Al Museo di Mineralogia di Firenze: la pietra preziosa più grande d'Europa--un topazio di 151 chili (755 mila carati)

scuola di marmo

Firenze

festival dei Maggerini a Castiglione della Pescaia

LESSON XIV

AT THE SHOE STORE

SETTING THE SCENE

Continuing your shopping, you walk by a shoe store. The store window has on display a large selection of all kinds of shoes and you see one style that really interests you. You go inside and find out whether they have your size.

HEARING IT

SEEING IT

Comm.: 1. Buongiorno, signor(in)a/signore, desidera?

Lei: 2. Buongiorno, ho visto in vetrina un paio di mocassini, c'è la misura 40?

Comm.: 3. Non so, signor(in)a/signore, mi faccia vedere il modello.

(at the window)

Lei: 4. Ecco, vede, sono quei mocassini marrone lì in alto, a destra.

Comm.: 5. Sì, vedo. Si accomodi in negozio, vado a controllare.

(after a few minutes)

Comm.: 6. Signor(in)a/signore, della Sua misura ci sono soltanto in nero. Vuole provarli?

Lei: 7. Sì, li provo. Sono molto comodi, che pelle è?

Comm.: 8. È pelle di vitello, sente che morbida? La suola naturalmente è di vero cuoio.

Lei: 9. Quanto costano?

Comm.: 10. 95.000 lire, ma c'è lo sconto di fine stagione del 10 %.

Lei: 11. Va bene, li prendo. Mi dia anche un lucido da scarpe di colore neutro, per piacere.

Comm.: 12. Bene, signor(in)a/signore. Fa 85.500. Il lucido è un omaggio.

Lei: 13. Grazie, molto gentile.

Comm: Commesso/a (*salesperson*)

Fill in the Blanks 1

Buongiorno, signor(in)a/signore, _____?

_____, ho _____ in _____ un

_____ di _____, c' _____ la

_____ 40?

_____ so, signor(in)a/signore, _____ faccia

_____ il _____.

Ecco, _____, sono _____ mocassini

_____ li _____ alto, _____ destra.

_____, vedo. _____ accomodi

ITALIAN FAST

_____ negozio, _____ a

_____.

Signor(in)a/signore, della _____ misura

_____ sono _____ in _____.

Vuole _____?

Sì, _____ provo. _____ molto

_____, che _____ è?

_____ pelle _____ vitello, _____

che _____? La _____ naturalmente

_____ di _____ cuoio.

_____ costano?

_____ lire, _____ c' _____ lo

_____ di _____ stagione _____ 10

_____.

_____ bene, _____ prendo. _____

dia _____ un _____ da _____

di _____ neutro, _____ piacere.

_____, signor(in)a/signore. Fa _____.

_____ è _____ omaggio.

Grazie, molto _____.

Fill in the Blanks 2

_____, signor(in)a/signore, desidera?

Buongiorno, _____ visto _____ vetrina

_____ paio _____ mocassini,

_____ è _____ misura _____?

Non _____, signor(in)a/signore, mi _____ vedere

_____ modello.

_____, vede, _____ quei _____

marrone _____ in _____, a _____.

Sì, _____. Sì _____ in _____,

vado _____ controllare.

Signor(in)a/signore, _____ Sua _____ ci

_____ soltanto _____ nero. _____

provarli?

_____, li _____. Sono _____

comodi, _____ pelle _____?

È _____ di _____, sente _____

morbida? _____ suola _____ è

_____ vero _____.

Quanto _____?

95.000 _____, ma _____ è _____

sconto _____ fine _____ del

_____ %.

Va _____, li _____. Mi _____

anche _____ lucido _____ scarpe

ITALIAN FAST

_____ colore _____, per _____.

Bene, signor(in)a/signore. _____ 85.500. _____

lucido _____ un _____.

Grazie, _____ gentile.

TAKING IT APART

Vocabulary

alto (4)	1	<i>high, above, up</i>
in alto	2	<i>up</i>
lì in alto	3	<i>up there</i>
comodo (4)	4	<i>comfortable</i>
controllare	5	<i>to check</i>
Vado a controllare.	6	<i>I will go and check.</i>
costare	7	<i>to cost</i>
costano	8	<i>they cost</i>
cuoio (m.)	9	<i>leather</i>
vero cuoio	10	<i>real leather</i>
ho visto (<i>from vedere</i>)	11	<i>I saw, I have seen</i>
Li provo. (<i>from provare</i>)	12	<i>I'll try them on.</i>
lucido (m.)	13	<i>polish</i>
lucido da scarpe	14	<i>shoe polish</i>
mi faccia vedere	15	<i>let me see, show me</i>
misura (f.)	16	<i>size</i>
mocassini (m.pl.)	17	<i>loafers</i>

ITALIAN FAST

modello (m.)	18	<i>style</i>
morbido (4)	19	<i>soft</i>
Che morbida!	20	<i>How soft! (referring to pelle)</i>
naturalmente	21	<i>naturally</i>
neutro (4)	22	<i>neutral</i>
di colore neutro	23	<i>in a neutral color</i>
omaggio (m.)	24	<i>gift, free gift</i>
pelle (f.)	25	<i>leather, skin</i>
pelle di vitello	26	<i>calfskin</i>
sconto (m.)	27	<i>discount</i>
sconto di fine stagione	28	<i>clearance discount, end-of-season discount</i>
sconto del 10 %	29	<i>10 % discount</i>
sentire	30	<i>to feel</i>
sente	31	<i>you feel, do you feel</i>
suola (f.)	32	<i>sole</i>
vetrina (f.)	33	<i>shop window</i>
in vetrina	34	<i>in the window</i>
Vuole provarli? (<i>from provare</i>)	35	<i>Would you like to try them on?</i>

Language - Usage Notes

1. **Ho visto** is an irregular past time phrase from the verb **vedere**. (See lesson VI.) When the first part of this phrase uses a form of **avere**, the second part changes to agree with a preceding direct object **lo, la, li, le, La, Li, Le**. (See exercises 3 and 4, pg. 338.)

2. The demonstrative adjective for "that/those" has the following forms:

<u>m. sing.</u>	<u>m. pl.</u>
quello (before <u>s + consonant, z</u>)	quegli (before <u>a vowel, s + consonant, z</u>)
quell' (before <u>a vowel</u>)	
quel (otherwise)	quei (otherwise)
<u>f. sing.</u>	<u>f. pl.</u>
quella (before <u>consonant</u>)	
quell' (before <u>a vowel</u>)	quelle

examples:

quello studente

quell'albergo

quel mocassino

quella giacca

quell'ambasciata

quegli studenti

quegli alberghi

quei mocassini

quelle giacche

quelle ambasciate

3. Notice that although **quei mocassini** is in the plural, the word **marrone** has no special plural form. It is invariable.

4. The construction **vado a controllare** is not to be taken as a substitute for the future tense. **Vado** is a present tense form used to express an immediate future idea of motion ("I'll go"). (See lesson III.) It may be followed by a (or **ad** before a vowel) + infinitive.

Compare the following:

I'm going to wait here.

Aspetto qui.
(no motion involved)

I'm going to wait there.

or

I'm going to go wait there.

Vado ad aspettare lì.
("go" refers to motion)

5. Notice the construction **della Sua misura ci sono soltanto in nero**, for which an appropriate translation would be, "in your size we only have black." The preposition **di** is sometimes found in cases in which the corresponding English has "in," as when talking about size or color. Another example is **di colore neutro** "in a neutral color." **Ci sono** is plural, agreeing with **mocassini**.

6. The word **che** is used before descriptive words like **morbido**, **comodo**, with the force of "how." Thus:

Che morbida!

How soft!
(referring to **pelle**)

Che comodi!

How comfortable!
(referring to **mocassini**)

Che alto!

How high!

7. The word **che** used with nouns has the force of "what" or "what kind of." Thus:

Che pelle è?

What kind of leather is it?

Che misura porta?

What size do you wear?

8. The phrase **molto gentile** is often used when someone has done or is going to do you a favor.

Additional Vocabulary

consumato (4)	<i>worn (out)</i>
calzolaio (m.)	<i>shoe repair, cobbler</i>
negozio (m.) di calzature	<i>shoestore</i>
elegante (2)	<i>elegant</i>
gomma (f.)	<i>rubber</i>
impermeabile (2)	<i>waterproof</i>
in svendita	<i>on sale</i>
laccio (m.) da scarpe	<i>shoelace</i>
non ci sarebbe...?	<i>don't you have by chance...?</i>
rifare	<i>to redo, do again</i>
rifare i tacchi	<i>to put new heels on</i>
risuolare	<i>to resole</i>
sandali (m. pl.)	<i>sandals</i>
scarpe (f. pl.) da tennis	<i>tennis shoes</i>
spazzola (f.) da scarpe	<i>shoebush</i>
stivali (m. pl.)	<i>boots</i>
tacco (m.)	<i>heel</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

- Lei: Buongiorno, ho visto in vetrina un paio di mocassini, c'è la misura 40?
- Lei: Ecco, vede, sono quei mocassini marrone lì in alto, a destra.
- Lei: Sì, li provo. Sono molto comodi, che pelle è?
- Lei: Quanto costano?
- Lei: Va bene, li prendo. Mi dia anche un lucido da scarpe di colore neutro, per piacere.
- Lei: Grazie, molto gentile.

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model 1

Q: Lei compra i mocassini ora?

A: No, ho comprato i mocassini ieri.

Lui consiglia le signorine ora?

No, ha consigliato le signorine ieri.

Loro ripetono la lezione ora?

No, hanno ripetuto la lezione ieri.

La signora vede il signor Rizzo?

No, ha visto il signor Rizzo ieri.

Loro fanno il lavoro ora?

No, hanno fatto il lavoro ieri.

Lei mette i libri in ufficio ora? No, ho messo i libri in ufficio ieri.
Voi restituite i documenti ora? No, abbiamo restituito i documenti ieri.

Model 2 Q: Lei compra i mocassini ora?
A: Sì, li compro.

Lui consiglia le signorine ora? Sì, le consiglia.
Loro ripetono la lezione ora? Sì, la ripetono.
Voi restituite i documenti ora? Sì, li restituiamo.
La signora vede il signor Rizzo? Sì, lo vede.
Loro fanno il lavoro ora? Sì, lo fanno.
Lei mette i libri in ufficio ora? Sì, li metto in ufficio.

Model 3 Q: Lei compra i mocassini ora?
A: No, li ho comprati ieri.

Lui consiglia le signorine ora? No, le ha consigliate ieri.
Loro ripetono la lezione ora? No, l'hanno ripetuta ieri.
Voi restituite i documenti ora? No, li abbiamo restituiti ieri.
La signora vede il signor Rizzo? No, l'ha visto ieri.
Loro fanno il lavoro ora? No, l'hanno fatto ieri.
Lei mette i libri in ufficio ora? No, li ho messi in ufficio ieri.

Model 4

Q: Lui ha comprato i mocassini?

A: No, non li ha comprati.

Lui ha consigliato le signorine?

No, non le ha consigliate.

Loro hanno ripetuto la lezione?

No, non l'hanno ripetuta.

Voi avete restituito i documenti?

No, non li abbiamo restituiti.

La signora ha visto il signor Rizzo?

No, non l'ha visto.

Loro hanno fatto il lavoro?

No, non l'hanno fatto.

Lei ha messo i libri in ufficio?

No, non li ho messi in ufficio.

Model 5

Q: Desidera vedere quei mocassini?

A: Sì, mi faccia vedere quei mocassini, per piacere.

Desidera vedere quelle scarpe?

Sì, mi faccia vedere quelle scarpe, per piacere.

Desidera vedere quell'impermeabile?

Sì, mi faccia vedere quell'impermeabile, per piacere.

Desidera vedere quella camicia?

Sì, mi faccia vedere quella camicia, per piacere.

Desidera vedere quello smoking?

Sì, mi faccia vedere quello smoking, per piacere.

Desidera vedere quegli impermeabili?

Sì, mi faccia vedere quegli impermeabili, per piacere.

Desidera vedere quel vestito?

Sì, mi faccia vedere quel vestito, per piacere.

Model 6

Q: C'è una camicia bianca?

A: No, c'è quella camicia.

C'è un impermeabile beige?

No, c'è quell' impermeabile.

C'è una cravatta bordeaux?

No, c'è quella cravatta.

C'è uno smoking grigio?

No, c'è quello smoking.

C'è un completo marrone?

No, c'è quel completo.

C'è una gonna nera?

No, c'è quella gonna.

C'è un vestito blu?

No, c'è quel vestito.

Model 7

Q: Ci sono mocassini marrone?

A: No, ci sono quei mocassini.

Ci sono impermeabili beige?

No, ci sono quegli impermeabili.

Ci sono cravatte blu?

No, ci sono quelle cravatte.

Ci sono smoking grigi?

No, ci sono quegli smoking.

Ci sono pantaloni marrone?

No, ci sono quei pantaloni.

Ci sono gonne nere?

No, ci sono quelle gonne.

Ci sono completi scuri?

No, ci sono quei completi.

Model 8

Q: Lei desidera aspettare qui?

**A: Sì, aspetto qui.
Yes, I'm going to wait here.**

Lei desidera richiamare Roma?

Sì, richiamo Roma.

Voi desiderate lasciare i documenti qui?

Sì, lasciamo i documenti qui.

Lei desidera ordinare la prima colazione?

Sì, ordino la prima colazione.

Angelo desidera rimanere qui?

Sì, rimane qui.

Loro desiderano finire il lavoro?

Sì, finiscono il lavoro.

La signora desidera mettere le valigie qui? Sì, mette le valigie qui.

Model 9

Q: Lei desidera aspettare qui?

A: Sì, aspetterò qui.
Yes, I'll wait here.

Lei desidera richiamare Roma?	Sì, richiamerò Roma.
Voi desiderate lasciare i documenti qui?	Sì, lasceremo i documenti qui.
Lei desidera ordinare la prima colazione?	Sì, ordinerò la prima colazione.
Angelo desidera rimanere qui?	Sì, rimarrà qui.
Loro desiderano finire il lavoro?	Sì, finiranno il lavoro.
La signora desidera mettere le valigie qui?	Sì, metterà le valigie qui.

Model 10

Q: Non è morbida questa pelle?

A: Oh sì, che morbida!

Non è lunga questa gonna?	Oh sì, che lunga!
Non sono dure queste scarpe?	Oh sì, che dure!
Non è stretto questo vestito?	Oh sì, che stretto!
Non sono morbide queste scarpe?	Oh sì, che morbide!
Non è largo questo vestito?	Oh sì, che largo!
Non è <u>alto</u> (<i>tall</i>) questo signore?	Oh sì, che alto!

Model 11

Q: Le piace questa pelle?

A: Sì. Che pelle è?

Le piace questo libro? Sì. Che libro è?

Vi piace questa rivista?	Sì. Che rivista è?
Le piace questa stoffa?	Sì. Che stoffa è?
Vi piace questo taglio?	Sì. Che taglio è?
Le piace questo modello?	Sì. Che modello è?

Model 12

Q: Le do il lucido?

A: Sì, mi dia il lucido, per piacere.

Le ripeto tutto?	Sì, mi ripeta tutto, per piacere.
Le restituisco i soldi?	Sì, mi restituisca i soldi, per piacere.
Le prendo le misure?	Sì, mi prenda le misure, per piacere.
Le prenoto una doppia?	Sì, mi prenoti una doppia, per piacere.
Le lascio il documento?	Sì, mi lasci il documento, per piacere.
Le faccio vedere il Suo ufficio?	Sì, mi faccia vedere il mio ufficio, per piacere.

Model 13

Q: Le avete in nero?

A: Della Sua misura ci sono soltanto in beige.
(student's choice)

Li avete in marrone?	Della Sua misura ci sono soltanto in nero.
L'avete in bianco?	Della Sua misura c'è soltanto in blu.
Le avete in blu?	Della Sua misura ci sono soltanto in rosa.
L'avete in grigio?	Della Sua misura c'è soltanto in bianco.
Li avete in arancione?	Della Sua misura ci sono soltanto in beige.
Le avete in azzurro?	Della Sua misura ci sono soltanto in blu.
Li avete in rosso?	Della Sua misura ci sono soltanto in bianco.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 6 - Del modello in vetrina non c'è il numero. Le ho portato questi, vuole provarli?

line 8 - È cuoio, molto resistente.

line 10 - Il prezzo è 86.000, ma con lo sconto del 10% vengono 77.400 lire.

Variants Requiring Different Responses

line 3 - Mi dispiace, signor(in)a/signore, i modelli in vetrina sono i modelli in svendita e sono tutti numeri piccoli/grandi. Posso farLe vedere altri modelli?

possible responses

- Sì, grazie, ma sempre genere sportivo.

- Sì, grazie, ma vorrei vedere solo colori nero e marrone.

- No, grazie, non importa.

line 5 - *(following the above)* Ecco, signor(in)a/signore queste scarpe sono eleganti e queste sono sportive, le provi.

possible responses

- Queste mi piacciono ma il tacco è troppo alto.

- Preferisco quelle sportive, non ci sarebbe un marrone più chiaro?

line 7 - (following the above) È fine stagione, non abbiamo molta scelta.

possible response

- Va bene. Allora, prendo queste. Quanto costano?

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

Buongiorno, desidera?

I saw a pair of brown shoes in the window. Do you have size 43/37?

Mi faccia vedere il modello, signor(in)a/signore.

It's the model up there, on the left.

Mi dispiace signor(in)a/signore, ma c'è solo il numero 41/38. Posso farLe vedere altri modelli?

Yes. Can I see some loafers in brown?

Certo. Ecco, signor(in)a/signore, questi sono dei mocassini classici, li provi.

Oh, these are just fine and very comfortable. What kind of leather is this?

È pelle di vitello, molto morbida vero?

Yes, very soft. How much do they cost?

92.000 lire, ma c'è lo sconto di fine stagione del 20%.

All right. I'll buy them.

Si accomodi pure alla cassa, prego.

Thank you very much.

Reading for Pronunciation

Una mattina, uno degli impiegati locali ha portato in ufficio un volantino su cui c'era scritto:

**«NEGOZIO DI CALZATURE PER UOMO, DONNA E BAMBINO
OFFRE LO SCONTO DEL 50% SU TUTTA LA MERCE»**

scarpe, stivali, scarpe ortopediche, accessori di pelle e borse

**Mariolina e Marisa Mannino
Via Corso Italia 112 tel. 456734**

Alcuni colleghi del signor Franchi hanno pensato di fare un salto al negozio di calzature nel pomeriggio dopo l'ufficio. Il signor Franchi anche se ha un impegno, si unisce a loro. Primo, perché ha gran piacere di trascorrere qualche oretta in loro compagnia, secondo perché, per rientrare in albergo, deve comunque percorrere un buon tratto di Corso Italia, in cui si trova il negozio di calzature.

USING IT

panorama umbro

UMBRIA

Confini: Nord-Est: Marche
Nord-Ovest: Toscana
Sud: Lazio

Monti: Appennini (Monte Vettore, 2478 metri;
Monte Subasio, 1200 metri)

Fiumi: Tevere, Nera

Laghi: Trasimeno

Capoluogo della regione: Perugia

Capoluoghi di provincia: Perugia, Terni

Sigle automobilistiche: PG = Perugia
TR = Terni

ITALIAN FAST

Assisi

Gubbio

Umbria - 350

Prodotti agricoli:

olive, vini, cereali, tabacco

Industrie:

siderurgiche, metallurgiche, dolciarie,
chimiche

Curiosità:

Ad Assisi (Perugia): nel chiosco della Basilica di Santa Maria degli Angeli, crescono cespugli di rose senza spine

Orvieto

LESSON XV

CULTURAL NOTES

MEALS

Italians generally eat three meals a day. Breakfast usually consists of a cup of coffee (occasionally, tea or chocolate) with possibly a roll with butter and jam, or a croissant. However, it is not unusual for Italians (especially working people) to leave the house without any breakfast at all and to stop for a quick cappuccino on the way to work.

Lunch is traditionally the main meal of the day for most Italians, and it usually includes three courses: 1) some kind of pasta, rice or soup; 2) meat or fish with vegetables; and 3) fruit.

The evening meal is generally lighter than the midday meal and it usually includes only two courses: 1) meat or fish with vegetables, and 2) fruit.

During the main meal, Italians generally drink wine and/or water (almost never soft drinks or tea). Wine is often used for cooking.

Here are the Italian names for meals, together with normal meal times:

(prima) colazione	<i>breakfast</i>	<i>about 7 a.m.</i>
(seconda) colazione	<i>lunch</i>	<i>between 1 and 3 p.m.</i>
pranzo	<i>main meal, dinner</i>	<i>either between 1 and 3 p.m. or between 7:30 and 9 p.m.*</i>
cena	<i>evening meal, supper</i>	<i>between 7:30 and 9 p.m.</i>

ITALIAN FAST

**Many Northern Italians have their main meal in the evening, and as a rule their mealtimes are earlier than those of Southern Italians.*

EATING PLACES

*A relatively inexpensive family-run restaurant is called a **trattoria** or **osteria**. The word **ristorante** usually refers to a restaurant that is more elegant and expensive than a **trattoria**. The **ristorante** usually has a longer menu, a wine list, and a more formal atmosphere. Both the **ristorante** and the **trattoria/osteria** have a cover charge (**coperto**) for the tablecloth, the place setting, and the bread. This charge is usually the first item on the bill.*

*In Italian restaurants, you may either be seated by the waiter or select your own table, provided it is not already reserved (**riservato**).*

When ordering a meal, you may order the complete meal all at once or one course at a time.

*It is important to realize that Italians consider any **pasta** dish (spaghetti, macaroni, noodles) a first course, very much like soup; it does not constitute a meal by itself. When Italians simply want to sample some **pasta**, they usually ask for half a serving (**mezza porzione**). **Pasta** dishes are never served as side dishes in Italy.*

Water and wine are served in pitchers or bottles, never in glasses. Butter is served only in formal restaurants, usually those frequented by Americans.

*A service charge of 12 % to 15 % is usually added to the "service-included" (**servizio compreso**) bill. If the service was exceptionally good, it is customary to leave an additional 10 % tip. A recent law has established that all restaurants must give patrons an itemized bill (**ricevuta fiscale**). The **ricevuta** is for the restaurant's fiscal bookkeeping. Patrons are required to show the **ricevuta fiscale** upon request to tax inspectors who run spot checks at restaurant exits. It is advisable to remind the waiter that you want it.*

*For the midday meal when you are in a hurry, a **tavola calda** (cafeteria) or **rosticceria** (snack bar and carry out) is the best bet. Here you can get sandwiches, small pizzas, ready-made **pasta** dishes, and all kinds of drinks from beer to soft drinks. Triangular shaped **tramezzini** filled with chicken, salmon, mushrooms and other delicacies are excellent sandwiches for a quick lunch. Also excellent are the **suppli** (large rice croquettes filled with **mozzarella** cheese and bits of ground meat, chicken giblets, mushrooms, etc., dipped in a batter of eggs and bread crumbs and deep fried in oil). **Suppli** are also referred to as **suppli al filo** or **suppli al telefono**, since the long strings of **mozzarella** cheese look like a telephone cord (**filo**).*

*In Italy, a **pizzeria** is a restaurant with a limited menu but a variety of pizzas. Pizzas, unlike those in the United States, are as large as a normal plate and are not served precut. Americans should know that **pepperoni** does not exist in Italy and they should not confuse it with **peperoni**, which are peppers.*

trattoria veneta

ITALIAN FAST

menù

EATING OUT I

SETTING THE SCENE

You meet a group of friends and decide to dine together at a nearby restaurant. You don't have reservations, but as you walk in, you see plenty of tables available. The restaurant is attractive and the atmosphere is pleasant. You do the ordering for everyone at your table.

HEARING IT

SEEING IT

- Cameriere:** 1. Buonasera, prego, s' accomodino. Hanno una prenotazione?
- Lei:** 2. Buonasera, veramente no. Ci sono tavoli liberi?
- Cameriere:** 3. Sì. Prego, signori, da questa parte. Va bene questo tavolo?
- Lei:** 4. Possiamo avere quello d'angolo?
- Cameriere:** 5. Ma certamente. Ecco il menù e la lista dei vini. Vogliono ordinare adesso?
- Lei:** 6. Sì, ordiniamo adesso. Come sono fatti i bucatini all'amatriciana?
- Cameriere:** 7. Sono bucatini conditi con salsa di pomodoro e pancetta. Vogliono assaggiarli?
- Lei:** 8. Sì, vogliamo assaggiarli; ce ne porti tre porzioni, per favore.

ITALIAN FAST

- Cameriere:** 9. E da bere cosa porto? Vino bianco, rosso o vino della casa?
- Lei:** 10. Ci porti due bottiglie di vino rosso Regaleali e una bottiglia di acqua minerale.
- Cameriere:** 11. Liscia o gassata?
- Lei:** 12. Liscia, per favore.
- Cameriere:** 13. Va bene. E per secondo? Lo chef oggi consiglia: trancio di pescespada ai ferri, fegato di vitello alla veneta, bocconcini di vitello con contorno di funghi, e filetto di bue.
- Lei:** 14. Bene. La signora prende un trancio di pescespada ai ferri, il signore prende un filetto di bue, ed io prendo i bocconcini di vitello con contorno di funghi, e poi porti dell'insalata mista per tutti.
- Cameriere:** 15. Va bene, ritorno subito.

PIEMONTE e VALLE D'AOSTA

Agnolotti alla piemontese
Tajarin all'albese
Pollo « Marengo »
Fonduta con tartufi d'Alba
Fian di verdure con finanziaera
Bollito misto
con « bagnetto » verde e rosso
Zabaione

VENETO

Pasta e fasoi
Risi e bisi
Baccalà alla visentina
Anitra ripiena
Fegato alla veneziana
Polenta e osei
Pandoro

EMILIA-ROMAGNA

Lasagne verdi al forno
Tortellini all'emiliana
Passatelli
Zampone e cotecchino alla modenese
Petto di tacchino con tartufi
Cotoletta alla bolognese
Torta di riso degli addobbi

LAZIO

Gnocchetti alla romana
Bucatini alla amatriciana
Saltimbocca
Fritto misto alla romana
Abbacchio alla romana
Carciofi alla romana
Budino di ricotta

CAMPANIA

Vermicelli a vongole
Lasagna imbottita
Sartù di riso
Mozzarella in carrozza
Costata alla pizzaiola
Braciola imbottita
Pastiera

CALABRIA

Maccheroni alla calabrese
Sagne chine
Capretto ripieno al forno
Costolette d'agnello alla calabrese
Alci in tortiera
Peperoni ripieni
Nepitelle

LOMBARDIA

Minestrone alla lombarda
Risotto alla milanese
Filetti di persico al burro e salvia
Cazzoela
Costoletta alla milanese
Arrostini di vitello annegati
Ossobuco con risotto
Panettone

FRIULI-VENEZIA GIULIA

Risotto di scampi
Ofelle alla triestina
Polenta pasticcata
« Granseola » alla triestina
Spiedini di pesce
Fasù cul muset
Gubana

TOSCANA

Zuppa alla contadina (ribollita)
Risotto con le seppie
Costata alla fiorentina coi fagioli al fiasco
Fritto misto alla toscana
Stracotto alla fiorentina
Trippa e zampa alla fiorentina
Triglie alla livornese
Pisellini in tegame
Ricciarelli

UMBRIA

Crostini assortiti
Cipollata
Spaghetti alla norcina
Piccioni alla perugina
Filetto di maiale coi capperi
Coniglio in porchetta
Frittata di gobbi
Torcolo perugino

PUGLIA

Orecchiette con le cime strascicate
Pasta e ceci o pisellini primaticci
Tiella di patate - pomodori e funghi
Totani ripieni
Agnello al forno con patate
Braciola alla barese
Cassata di ricotta

SICILIA

Pasta con le sarde
Spaghetti alla Norma
Farrigiana o caponata di melanzane
Ghotta di pesce spada
Falsu magru
Sarđe a beccafico
Cassata alla siciliana
Frutta alla Martorana

TRENTINO-ALTO ADIGE

Canederli
Mnestrà d'orzo
Trotelle alla trentina
Luganega con crauti
Capriolo in salsa con mirtili
Manzo « Vecchia Trento »
Strudel di frutta

LIGURIA

Trenette col pesto
Ravioli alla genovese
Torta di verdura
Cima ripiena
Vitello all'uccelletto
Fritto negli stecchi
Grigliata con la confettura

MARCHE

Olive ripiene all'ascolana
Vincisgrassi
Brodetto alla marchigiana
Coniglio o pollo in potacchio
Calcioni

ABRUZZI e MOLISE

Zuppa di cardi
Panzerotti all'abruzzese
Scamorza allo spiedo
Agnello alle olive
Ragu d'agnello e peperoni

BASILICATA

Ravioli con ricotta
Strangulapreti
Ciambotta
Cutturiddi
Beccacce in salmi
Torrone di fichi secchi

SARDEGNA

Culingiones
Mallareddus
Agnello con finocchetti
Lumache al forno
Aragosta alla Carloforte
Su cordula
Mostazzoli

piatti tipici delle regioni italiane

Fill in the Blanks 1

Buonasera, _____, s' _____. Hanno
_____ prenotazione?

_____, veramente _____. Ci _____
tavoli _____?

Sì. _____, signori, _____ questa
_____. Va _____ questo _____?

Possiamo _____ quello _____ angolo?
_____ certamente. _____ il _____

e _____ lista _____ vini. _____
ordinare _____?

Sì, _____ adesso. _____ sono
_____ i _____ all' _____?

Sono bucatini _____ con _____ di
_____ e _____. Vogliono _____?

Sì, _____ assaggiarli; _____ ne
_____ tre _____, per _____.

E _____ bere _____ porto?
_____ bianco, _____ o _____ della
_____?

Ci _____ due _____ di _____ rosso
_____ e _____ bottiglia _____

acqua _____.

Liscia _____ gassata?
_____, per _____.

ITALIAN FAST

Va _____. E _____ secondo? _____
chef _____ consiglia: _____ di
_____ ai _____, fegato _____
vitello _____ veneta, _____ di
_____ con _____ di _____, e
filetto _____ bue.
Bene. _____ signora _____ un trancio
_____ pescespada _____ ferri,
_____ signore _____ un _____ di
_____, ed _____ prendo _____
bocconcini _____ vitello _____ contorno
_____ funghi, _____ poi _____
dell' _____ mista _____ tutti.
_____ bene, _____ subito.

Fill in the Blanks 2

_____, prego, _____ accomodino.
_____ una _____?
Buonasera, _____ no. _____ sono
_____ liberi?
_____. Prego, _____, da _____
parte. _____ bene _____ tavolo?
_____ avere _____ d' _____?

ITALIAN FAST

Ma _____ . Ecco _____ menù
_____ la _____ dei _____ .

Vogliono _____ adesso?
_____, ordiniamo _____. Come
_____ fatti _____ bucatini _____
amatriciana?

_____ conditi _____ salsa
_____ pomodoro _____ pancetta.
_____ assaggiarli?
_____, vogliamo _____; ce _____

porti _____ porzioni, _____ favore.
_____ da _____ cosa _____ ?

Vino _____, rosso _____ vino
_____ casa?
_____ porti _____ bottiglie _____

vino _____ Regaleali _____ una
_____ di _____ minerale.
_____ o _____ ?

Liscia, _____ favore.
_____ bene. _____ per _____ ? Lo
_____ oggi _____ : trancio _____

pescespada _____ ferri, _____ di
_____ alla _____, bocconcini _____
vitello _____ contorno _____ funghi, e
_____ di _____ .

Bene. La _____ prende _____

ITALIAN FAST

_____ di _____ ai _____, il
_____ prende _____ filetto _____
bue, _____ io _____ i _____ di
_____ con _____ di _____, e
_____ porti _____ insalata _____
per _____.
Va _____, ritorno _____.

TAKING IT APART

Vocabulary

acqua (f.)	1	<i>water</i>
acqua minerale	2	<i>mineral water</i>
angolo (m.)	3	<i>corner</i>
quello d'angolo	4	<i>the one in the corner</i>
assaggiare	5	<i>to taste</i>
Vogliono assaggiarli?	6	<i>Do you want to taste them?</i>
Vogliamo assaggiarli.	7	<i>We want to taste them.</i>
bere	8	<i>to drink</i>
bottiglia (f.)	9	<i>bottle</i>
bucatini (m.pl.) all'amatriciana	10	<i>a kind of pasta amatriciana style</i>
bue (m.)	11	<i>ox, beef</i>
chef (m.)	12	<i>chef</i>
ci	13	<i>to us</i>
Come sono fatti?	14	<i>Lit; How are they made? (see note #5.)</i>

ITALIAN FAST

condito (4)	15	<i>dressed, flavored</i>
contorno (m.)	16	<i>side dish</i>
Cosa porto?	17	<i>What should I bring?</i>
fegato (m.)	18	<i>liver</i>
fegato alla veneta	19	<i>liver Venetian style</i>
filetto (m.)	20	<i>filet of beef, filet mignon</i>
fungo (m.)	21	<i>mushroom</i>
gassato (4)	22	<i>carbonated</i>
insalata (f.)	23	<i>salad</i>
libero (4)	24	<i>free, available</i>
liscio (4)	25	<i>flat, plain</i>
lista (f.)	26	<i>list</i>
lista dei vini	27	<i>wine list</i>
menù (m.)	28	<i>menu</i>
misto (4)	29	<i>mixed</i>
oggi	30	<i>today</i>
pancetta (f.)	31	<i>bacon</i>
pescespada (m.)	32	<i>swordfish</i>
porzione (f.)	33	<i>portion, serving, helping</i>
ce ne porti tre porzioni	34	<i>bring us three servings (of bucatini)</i>
prendo (<i>from prendere</i>)	35	<i>I take, I am going to have</i>
prende (<i>from prendere</i>)	36	<i>s/he takes, s/he is going to have</i>
quello (4)	37	<i>the one</i>
S'accomodino. (<i>from accomodarsi</i>)	38	<i>Make yourselves at home; sit down. (pl. request form)</i>

ITALIAN FAST

salsa (f.)	39	sauce
salsa di pomodoro	40	tomato sauce
secondo (m.)	41	second (referring to meals, the second course after the entrée)
tavolo (m.)	42	table
trancio (m.) di pescespada ai ferri	43	portion of grilled swordfish
veramente	44	actually, really
vino (m.)	45	wine
vino della casa	46	house wine
vitello (m.)	47	veal
bocconcini (m. pl.) di vitello	48	bits of veal
vogliamo ordinare (from volere)	49	we want to order

Language - Usage Notes

1. **S'accomodino** is a variant of **si accomodino**. In the reflexives **mi** and **si**, the **-i** may be dropped before a verb that starts with a vowel.
2. Many verbs with infinitives in **-are** (or **-arsi**) have present tense **io**, **lei**, and **loro** forms that are stressed on the third-to-last vowel. Two such verbs that you have had so far are:

accomodarsi	-	mi <u>ac</u> comodo, si <u>ac</u> comoda, si <u>ac</u> comodano
ordinare	-	<u>ord</u> ino, <u>ord</u> ina, <u>ord</u> inano

Notice that the stress on these forms falls on the vowel that corresponds to the stressed vowel in the English cognate.

<i>Italian</i>	<i>English</i>
mi accom<u>o</u>do	accom<u>o</u>date
<u>o</u>rdino	<u>o</u>der

3. *The four-form **quello** has the force of the “the one(s),” as in:*

quello d'angolo	<i>the corner one (referring to tavolo)</i>
quelle verdi	<i>the green ones (referring to valigie)</i>

4. *Some nouns that are plural in Italian have English counterparts that are singular, and vice versa.*

ristorante

For example:

<i>English</i>	<i>Italian</i>
<u>singular</u>	<u>plural</u>
<i>macaroni</i>	maccheroni (m.)
<i>spaghetti</i>	spaghetti (m.)
<i>spinach</i>	spinaci (m.)
<i>money</i>	soldi (m.)
<i>moustache</i>	baffi (m.)
<i>hair</i>	capelli (m.)
<u>plural</u>	<u>singular</u>
<i>people</i>	gente (f.)
<i>police</i>	polizia (f.)

Notice that if a noun is grammatically plural, everything referring to it must be grammatically plural and agree with it in gender. Thus:

Sono bucatini conditi con salsa . . . Vogliono assaggiarli?

*Similarly, notice the grammatically feminine singular **buona** in the following sentence, as well as the singular verb **è**.*

La gente è buona.

The people are good.

- The expression **Come sono fatti/e?** or **Com'è fatto/a?** may be used to inquire about how a particular dish is prepared.*
- The particles **mi, si, ci, vi, gli** appear as **me, se, ce, ve, glie** respectively before **ne, lo, la, li, le**. Thus:*

Ci porti tre porzioni di quello. **Bring us three servings of that.**

Ce ne porti tre porzioni. **Bring us three servings.**

lo vi darò i libri domani.

I'll give you the books tomorrow.

lo ve li darò domani.

I'll give them to you tomorrow.

Glie, which is optionally written as one word together with ne, lo, la, li, le, is used for "to you", "to him", "to her", and "to them."

Le

Giovanni le darà i libri domani.

gli

Giovanni will give him/her/you/them/ the books tomorrow.

glie li

Giovanni darà domani.

glieli

Giovanni will give them to him/her/you/them/ tomorrow.

7. You have already seen that the masculine singular form for "the" is **lo** (not **il**) before words beginning with **s + consonant**. Thus:

lo sconto, lo studente, lo sci ("skiing")

*Since the unit sound represented by the combination **sc** before **e** or **i** is the same one found in the French word **chef**, **lo** (not **il**) is used.*

8. The verb **prendere** is the verb commonly used in referring to what one orders to eat or drink in a restaurant. Thus:

La signora prende . . .

The lady is going to have . . .

Additional Vocabulary

al dente	<i>al dente, underdone</i>
al sangue	<i>rare</i>
antipasto (m.)	<i>hors d'oeuvre</i>
aperitivo (m.)	<i>apéritif, before-dinner drink</i>
ben cotto (4)	<i>well done</i>
bicchiere (m.)	<i>glass</i>
bistecca (f.)	<i>steak</i>
caraffa (f.)	<i>pitcher</i>
carne (f.)	<i>meat</i>
coltello (m.)	<i>knife</i>
cucchiaino (m.)	<i>spoon</i>
cucchiaino (m.)	<i>teaspoon</i>
forchetta (f.)	<i>fork</i>
melone (m.)	<i>cantaloupe</i>
mi raccomando	<i>please</i>
pane (m.)	<i>bread</i>
pastina (f.) in brodo	<i>broth with small pasta</i>
piatto (m.)	<i>dish, plate</i>
piatti (m.pl.) tipici	<i>typical dishes (representative of a town or region)</i>
primo (m.)	<i>entrée</i>
prosciutto (m.)	<i>ham</i>
spinaci (m.pl.)	<i>spinach</i>
stufo (4)	<i>sick and tired, fed up</i>
tortellini (m. pl.) in brodo	<i>kind of ravioli soup</i>

tovaglia (f.)	<i>tablecloth</i>
tovagliolo (m.)	<i>napkin</i>
zuppa (f.)	<i>soup</i>
zuppa di pesce	<i>fish soup</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

- Lei: Buonasera, veramente no. Ci sono tavoli liberi?
- Lei: Possiamo avere quello d'angolo?
- Lei: Sì, ordiniamo adesso. Come sono fatti i bucatini all'amatriciana?
- Lei: Sì, vogliamo assaggiarli; ce ne porti tre porzioni, per favore.
- Lei: Ci porti due bottiglie di vino rosso Regaleali e una bottiglia di acqua minerale.
- Lei: Liscia, per favore.
- Lei: Bene. La signora prende un trancio di pescespada ai ferri, il signore prende un filetto di bue, ed io prendo i bocconcini di vitello con contorno di funghi, e poi porti dell'insalata mista per tutti.

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model 1 Q: Vuole il tavolo d'angolo o il tavolo vicino alla finestra?
A: Vorrei quello d'angolo.

Giulia vuole l'acqua minerale liscia o gassata?	Vorrebbe quella liscia.
Volete i tortellini alla panna o in brodo?	Vorremmo quelli in brodo.
Luca vuole il vestito chiaro o scuro?	Vorrebbe quello scuro.
Vuole le scarpe blu o beige?	Vorrei quelle blu.
I signori vogliono il filetto ben cotto o al sangue?	Vorrebbero quello al sangue.
Volete le giacche sportive o classiche?	Vorremmo quelle sportive.

Model 2 Q: Non è bello ordinare adesso.
It's not right to order now.
A: È vero, ma io ordino ugualmente.
That's right, but I'm going to order just the same.

Non è bello lucidare le scarpe adesso.	È vero, ma io le lucido ugualmente.
Non è bello dimenticare sempre.	È vero, ma io dimentico ugualmente.
Non è bello ordinare adesso.	È vero, ma io ordino ugualmente.
Non è bello accomodarsi adesso.	È vero, ma io mi accomodo ugualmente.
Non è bello preoccuparsi sempre.	È vero, ma io mi preoccupo ugualmente.
Non è bello desiderare molte cose.	È vero, ma io desidero molte cose ugualmente.
Non è bello arrivare in ritardo.	È vero, ma io arrivo in ritardo ugualmente.

3 Translate the following sentences:

Where is the money?

Dove sono i soldi?

The macaroni is very good.

I don't like spaghetti.

The spinach is delicious.

The people are nice.

Her hair is long.

His moustache is black.

The police are here.

I maccheroni sono molto buoni.

Gli spaghetti non mi piacciono.

Gli spinaci sono squisiti.

La gente è gentile.

I suoi capelli sono lunghi.

I suoi baffi sono neri.

La polizia è qui.

Model 4

Q: Vuole i bucatini all'amatriciana?

A: Sì, ma come sono fatti?

Volete la cotoletta alla milanese?

Vogliono i ravioli alla salvia?

Vuole il fegato di vitello alla veneta?

Vuole i tortellini alla panna?

Vogliono la pizza quattro gusti?

Volete le penne al ragù?

Sì, ma com'è fatta?

Sì, ma come sono fatti?

Sì, ma com'è fatto?

Sì, ma come sono fatti?

Sì, ma com'è fatta?

Sì, ma come sono fatte?

Model 5

Q: Porto i bucatini all'amatriciana?

A: Sì, ce ne porti tre* porzioni.

(*students may use any number here)

Porto l'insalata mista?

Porto il contorno di spinaci?

Porto il filetto di bue?

Porto gli spaghetti al ragù?

Porto il trancio di pescespada?

Porto le penne al ragù?

Sì, ce ne porti due porzioni.

Sì, ce ne porti una porzione.

Sì, ce ne porti quattro porzioni.

Sì, ce ne porti dieci porzioni.

Sì, ce ne porti tre porzioni.

Sì, ce ne porti una porzione.

Model 6

Q: Quando ci darà i libri?

A: Ve li darò domani.

Quando ci darà la risposta?

Ve la darò domani.

Quando ci prenderà le misure?

Ve le prenderò domani.

Quando ci leggerà la lettera?

Ve la leggerò domani.

Quando ci accorcerà i pantaloni?

Ve li accorcerò domani.

Quando ci racconterà il fatto (*the matter*)?

Ve lo racconterò domani.

Quando ci farà vedere gli uffici?

Ve li farò vedere domani.

Model 7

Q: Io prendo i bucatini all'amatriciana, e Lei?

A: Io prendo i bocconcini di vitello.
(*student's choice*)

Noi prendiamo gli spaghetti, e voi?

Noi prendiamo il secondo.

Loro prendono il filetto ben cotto, e loro?

Loro prendono il fegato ben cotto.

Noi prendiamo gli spaghetti al dente, e voi?

Noi prendiamo i bucatini al dente.

Io prendo solo l'antipasto, e Lei?

Io prendo solo il secondo.

Voi prendete i bocconcini di vitello, e noi?

Voi prendete il filetto al sangue.

Giuliana prende il filetto ben cotto, e Maria?

Maria prende la bistecca al sangue.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 5 -Mi dispiace, quello d'angolo è riservato
(*reserved*); posso darvi quello vicino alla

finestra. Eccovi anche il menù e la lista dei vini.
Volete ordinare subito?

line 7 - È uno dei piatti tipici di Roma. Sono fatti con
salsa di pomodoro e pancetta. Li volete
assaggiare?

line 9 - Volete un aperitivo o preferite ordinare il vino?

Variants Requiring Different Responses

line 3 - Buongiorno signori. Prego, va bene questo
tavolo?

possible responses

- Sì, va bene. Grazie.

- Quello vicino alla finestra è riservato?

line 5 - No, prego, si accomodino. Vogliono il menù?

possible responses

- Sì, grazie.

- Sì, grazie, e ci porti un aperitivo intanto che
scegliamo.

line 5 - (*following the above*) Cosa vogliono ordinare
per cominciare?

line 5 - (*following the above*) Ecco gli aperitivi, signori.
Vogliono ordinare?

possible responses

- Sì. Come sono fatti gli spaghetti alla carbonara?

- Io prendo l'antipasto: prosciutto e melone. Per secondo . . . uhm . . . sono stufo/a della carne: la mangio ogni giorno. Mi porti la trota con contorno di patate fritte.

- Per noi, niente primo. Prendiamo il secondo. Vediamo . . . ci porti due bistecche ai ferri. Al sangue, per cortesia.

- Una mezza di lasagne, e per secondo piatto il filetto di bue, come contorno prendo le patate fritte. Il filetto ben cotto, per favore.

- Io salto l'antipasto, prendo i tortellini in brodo. Posso ordinare il secondo piatto più tardi? Sono ancora indeciso/a.

- Io prendo gli spaghetti al ragù. Al dente, mi raccomando!

line 7 - (following the above) Gli spaghetti alla carbonara sono conditi con una salsa d'uovo e pancetta.

line 7 - (following the above) Può ordinare più tardi se è ancora indeciso/a.

line 9 - Da bere porto del vino?

possible response

- Sì, due bottiglie di Pinot grigio, e una di acqua minerale gassata.

line 11 - (following the above) Va bene, signori.

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

Buonasera, signori. Avete una prenotazione?

*No, we don't have reservations.
Could we have a table for four?*

Certamente. Accomodatevi da questa parte. Ecco, va bene questo tavolo?

Is the corner table reserved?

No, prego. Volete ordinare adesso?

Yes. What is the bucatini all'amatriciana?

Sono bucatini conditi con salsa di pomodoro e pancetta.

*All right, then. One serving for them
and a half-serving for me.*

Che tipo di vino desiderano?

What do you suggest?

Il vino rosso della casa, è eccellente.

All right. Bring us a pitcher.

Listening Comprehension

- 1)
 - a) *Mr. Franchi has invited a colleague to his house for dinner.*
 - b) *Mr. Franchi has invited one of his colleagues to have dinner at a famous restaurant in Rome.*
 - c) *Mr. Franchi has been invited by a group of colleagues to dine out.*
 - d) *Mr. Franchi has invited his colleagues to dine out at a well-known restaurant in Rome.*

- 2)
 - a) *One of his colleagues called a restaurant and made reservations for five people.*
 - b) *One of his colleagues called a restaurant and made reservations for nine people.*
 - c) *One of his colleagues called a restaurant to make reservations, but the restaurant was all booked up.*
 - d) *One of his colleagues made reservations for the following day at 9 o'clock.*

- 3)
 - a) *The restaurant is located in a well-known Roman neighborhood.*
 - b) *The restaurant is located in a little-known Roman neighborhood.*
 - c) *The restaurant is located in Trastevere, one of the best-known neighborhoods of Rome.*
 - d) *The restaurant is located in a modern Roman neighborhood.*

ITALIAN FAST

- 4) a) *The group had to wait quite a long time, and they were a bit bored.*
- b) *The group had to wait a long time before being served, but they had a good time.*
- c) *While waiting, the group had an argument about smoking.*
- d) *While waiting, the group got involved in a discussion with the owner.*
- 5) a) *The owner herself took the orders.*
- b) *The owner himself took the orders, and suggested several typical dishes and a good red wine.*
- c) *The owner himself took the orders, without making any suggestions.*
- d) *The owner himself took the orders, and suggested several specialties of the restaurant and a good white wine.*

USING IT

cucina tipica calabrese

REGIONE

BASILICATA

Confini:

Nord: Puglia
Sud: Calabria
Est: Puglia, Mar Ionio
Ovest: Campania, Mar Tirreno

Monti:

Appennini (Monte del Papa, 2005 metri;
Monte Volturino, 1836 metri)

Fiumi:

Basento, Agri, Sinni

Capoluogo della regione:

Potenza

Capoluoghi di provincia:

Matera, Potenza

Sigle automobilistiche:

PZ = Potenza
MT = Matera

Prodotti agricoli:

ortaggi, olive, legumi

Curiosità:

A Matera: presepi di cartapesta e pupi di terracotta

Maratea

LESSON XVI

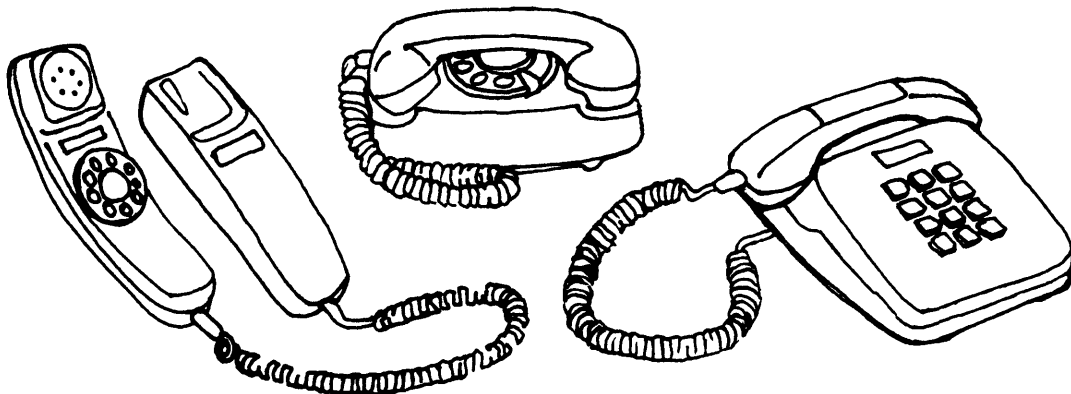
CULTURAL NOTES

TELEPHONES

It is not easy to obtain a new telephone in Italy. Large cities have long waiting lists of 4 to 5 months. However, people who need a telephone for official purposes, such as embassy and consulate personnel, are usually put on a priority list and can obtain one in approximately a month.

*There are two types of lines that can be rented, a private line (**simplex**) and a party line (**duplex**). With the **duplex**, you share the line (not the number) with another customer. This means that sometimes your line will be used by a co-user, but neither of you can intervene in the other's conversations. The **duplex** usually costs half the price of the **simplex**. Services are billed every three months.*

*Long-distance calls can be placed through the operator or dialed direct (**teleselezione**), using an area code. Direct-dial long-distance calls are recorded by number of clicks (**scatti**), registering units of time and distance. As a result, bills will show the number of **scatti** used rather than the number of calls or the location. The customer can check the date, location, and numbers called only by going to the S.I.P. (**Società Italiana per l'Esercizio Telefonico**) office. When you call through the operator, you can request a record of the call.*



ITALIAN FAST

Overseas phone calls can be made by dialing direct from most Italian cities. However, from some places they have to be made through the local international operator, who in turn will connect you with an overseas operator.

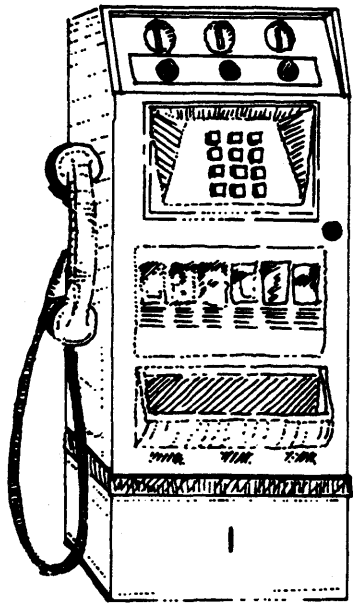
Collect calls can be made both from Italy to the United States and vice-versa. The rate is cheaper for collect calls placed in Italy and paid for in the United States.

The telephone company also provides other services, such as the weather forecast, exact time, road conditions, latest radio news report, wake-up calls, and even English lessons!

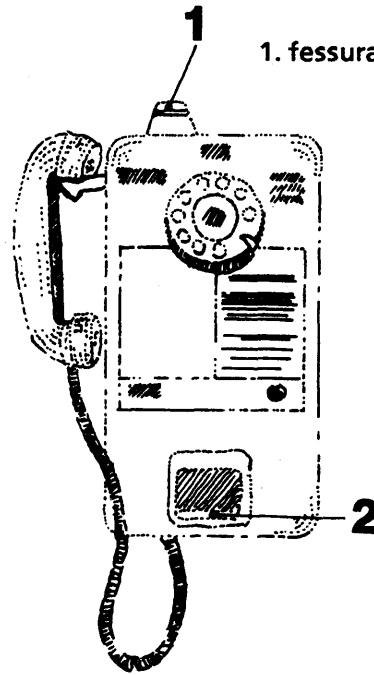
Most Italians, nowadays, have a telephone in their permanent residences, but not in seasonal cottages or on small rural farms. If you wish to call a person who does not have a telephone, you call the operator, give the name and address of the person you wish to talk to, and a specific time when the person is likely to be available. The telephone company then sends a messenger to confirm whether the person is available, and s/he then takes the call at the nearest public telephone.

*Another service offered by the telephone company is the **chiamata con prenotazione** (a prearranged call, with advance notice to the person called). It is frequently used to get in touch with somebody who lives in a hotel, works at odd hours, or is often away on short business trips.*

*Public telephones are located in cafés, tobacco shops, subway stations, and at all branches of the telephone company. They are operated by tokens (**gettoni**), coins, and magnetic cards (**schede magnetiche**). The tokens are available from vending machines often found next to a pay telephone. To place a local call, lift the receiver, wait for the dial tone, then insert the token and dial the number. If there is no answer or the line is busy, you can retrieve the token by pushing the red knob on the telephone. For long-distance calls, look for a pay telephone with the word **interurbana** marked on top, then lift the receiver and insert at least eight tokens to obtain a line. If the location called is far away, or if the conversation is long, you will have to insert more tokens, but the operator will not intervene to inform you that allotted time is up. It is therefore advisable to insert a good number of tokens (at least fifteen or more) before starting a conversation. You can retrieve any unused tokens at the end of the conversation by pushing the red knob. In addition, there is now a new kind of public telephone which operates with a magnetic card (**scheda magnetica**, as mentioned above). The card has the value of a certain number of **scatti**, and the cost of each phone call is automatically subtracted on the card.*

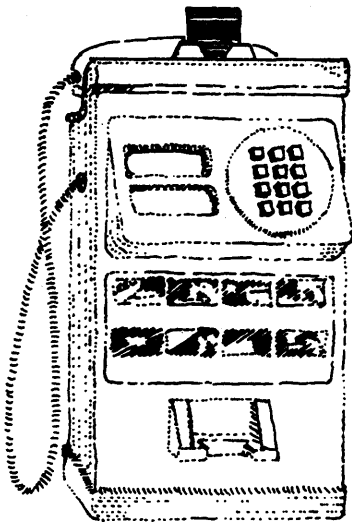


apparecchio a gettoni e monete



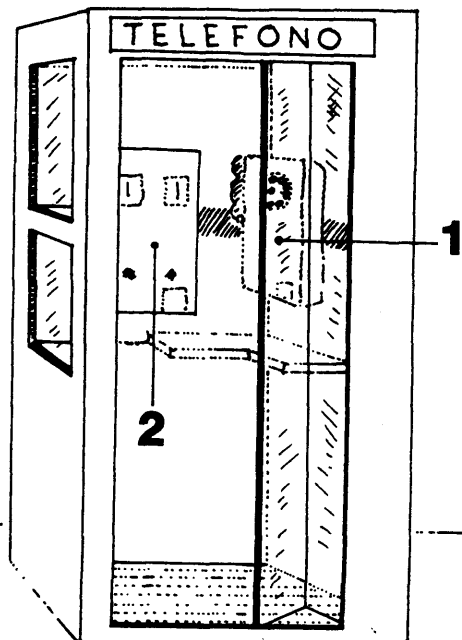
1. fessura per gettone

2. finestrella per la restituzione dei gettoni



apparecchio a scheda magnetica

1. apparecchio telefonico
2. gettoniera

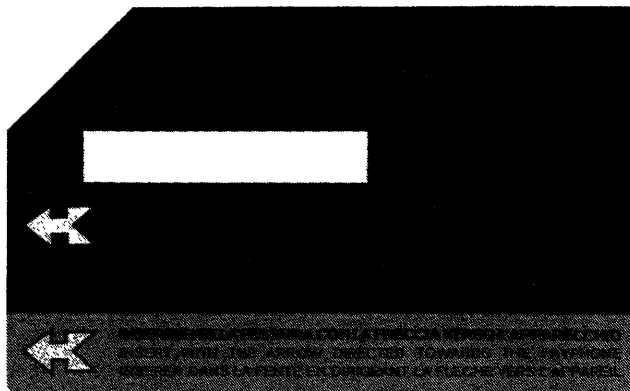
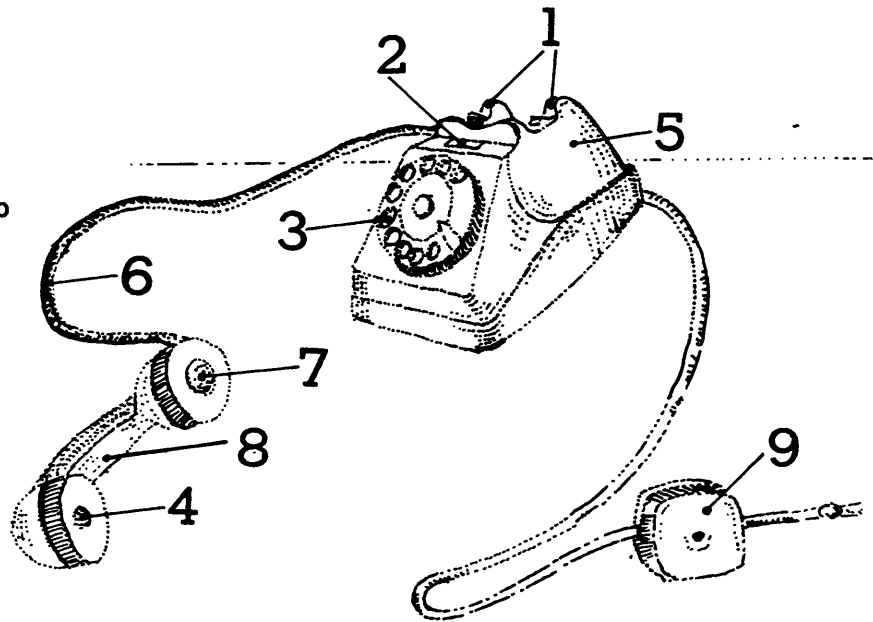


gettone

scheda magnetica

Most Italian phone numbers are now seven digits long. When giving an even-digit number, Italians tend to express it in pairs (46-29-46: **quarantasei-ventinove-quarantasei**). When giving an odd-digit number, most Italians will say each digit individually (679-0866: **sei-sette-nove-zero-otto-sei-sei**). Some, however, will break up the number in pairs and group the last digit with the last pair (67-90-866: **sessantasette-novanta-ottocentosessantasei**).

1. forcella
2. finestrella
3. disco combinatorio
4. auricolare
5. cassa
6. cordone
7. imboccatura
8. microtelefono
9. spina e presa



scheda magnetica

Useful Vocabulary

bollettino della neve (m.)	<i>report of snow conditions</i>
bollettino stradale (m.)	<i>report of road conditions</i>
centralinista (m. + f.)	<i>telephone operator</i>
centralino (m.)	<i>switchboard</i>
centralino intercontinentale (m.)	<i>overseas operator</i>
centralino internazionale (m.)	<i>international operator</i>
chiamata a pagamento reversibile (f.)	<i>collect call</i>
chiamata intercontinentale (f.)	<i>overseas call</i>
chiamata internazionale (f.)	<i>international call (but within the continent)</i>
chiamata interurbana (f.)	<i>long-distance call</i>
duplex (m.)	<i>party line</i>
gettone (m.)	<i>token</i>
giornale radio (m.)	<i>radio news report</i>
ora esatta (f.)	<i>exact time</i>
prefisso (m.)	<i>area code</i>
previsioni del tempo (f.pl.)	<i>weather forecast</i>
scheda magnetica (f.)	<i>magnetic card</i>
simplex (m.)	<i>private line</i>
sveglia telefonica (f.)	<i>wake-up call</i>
teleselezione (f.)	<i>direct dialing</i>
utente (m.)	<i>telephone user</i>

EATING OUT II

SETTING THE SCENE

When you call the waiter, he comes to your table to see if everything's all right and if you are ready to order cheese and dessert. Later on, after you've finished your meal, you ask if there is a phone you can use.

HEARING IT

SEEING IT

- Lei:** 1. Cameriere!
- Cam.:** 2. Eccomi. Va tutto bene?
- Lei:** 3. Sì, benissimo, tutto era buonissimo.
- Cam.:** 4. Grazie, signori. Sono pronti per ordinare il dolce o preferiscono formaggi e un po' di frutta?
- Lei:** 5. No, niente formaggi. Ci porti il dolce, per favore.
- Cam.:** 6. Bene, signori. Abbiamo babà al rum, crostata di frutta, gelati misti, paste assortite e macedonia di frutta.
- Lei:** 7. Porti, per favore, della macedonia di frutta per i signori, e per me delle paste assortite.
- Cam.:** 8. Va bene. Per finire prendono caffè e digestivo?

- Lei: Prendiamo solo il caffè, uno decaffeinato e il conto per favore. Scusi, c'è un telefono pubblico?
- Cameriere: Sì, in fondo alla sala c'è il telefono a gettoni.
- Lei: A gettoni? Non capisco.
- Cameriere: Per chiamare deve comprare i gettoni alla cassa; costano duecento lire ciascuno.
- Lei: Bene, grazie.



BUCA DI POLDO
 TELEFONO 296578
 CHIASSO DEGLI ARMAGNATI, 2/R
 FIRENZE

DI FIASCHI FABRIZIO - VIA A F DONI, 28 - FIRENZE
 CODICE FISCALE FSC FRZ 42H25 DB12L

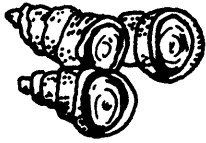
X-A N° 14163 /80		N. 2642
RICEVUTA FISCALE		LI. 22 08 82
<small>D M 1310 1979 / D M 18 1 1980</small>		
PANE E COPERTO	2 L.	2000
ANTIPASTO	1 "	4000
VINO	1/2	2500
ACQUA MINERALE	1/2	500
MINESTRA	2 "	10000
PORZIONE	1 de "	500
CONTORNI	"	
		19500
		2000
		21500
TOTALE IVA INCLUSA	L.	
CORRISPETTIVO NON PAGATO	L.	

Tipografia G. Ramella di Ramella e G. Schetti - Via Gioberti 32/a Firenze
 Autor. n° 366377/79 del 30/10/79 - D.P.R. 6/10/78 n° 627 e D.M. 29/11/78

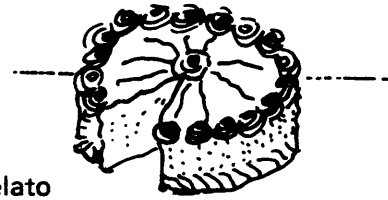
ricevuta fiscale

ITALIAN FAST

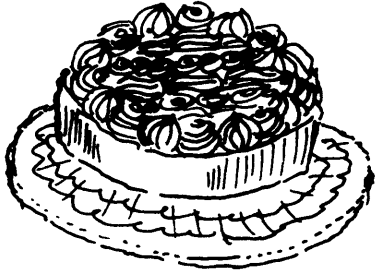
dolciumi



cannoli

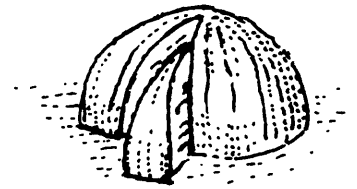
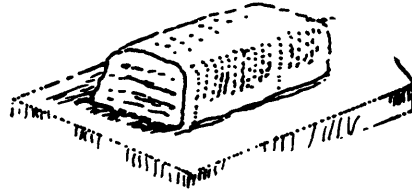


torta gelato

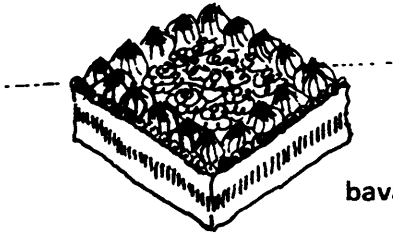


Saint-Honoré

zuppa inglese



zuccotto



bavarese



profiterols

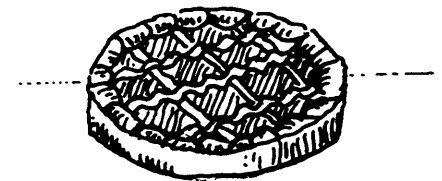


bignè

trancio



cannoli alla siciliana



crostata

Fill in the Blanks 1

_____!

Eccomi. _____ tutto _____?

Sì, _____, tutto _____ buonissimo.

Grazie, _____. Sono _____ per

_____ il _____ o _____ formaggi

_____ un _____ di _____?

No, _____ formaggi. _____ porti

_____ dolce, _____ favore.

_____, signori. Abbiamo _____ al

_____, crostata _____ frutta,

_____ misti, _____ assortite _____

macedonia _____ frutta.

_____, per _____, della _____ di

_____ per _____ signori, _____

per _____ delle _____ assortite.

_____ bene. _____ finire _____

caffè _____ digestivo?

_____ solo _____ caffè, _____

decaffeinato _____ il _____ per

_____. Scusi, _____ è _____

telefono _____?

Sì, _____ fondo _____ sala _____

è _____ telefono _____ gettoni.

_____ gettoni? _____ capisco.

ITALIAN FAST

_____ chiamare _____ comprare
_____ gettoni _____ cassa; _____
duecento _____ ciascuno.
_____, grazie.

Fill in the Blanks 2

Cameriere!

_____. Va _____ bene?
_____, benissimo, _____ era _____.
_____, signori. _____ pronti _____
ordinare _____ dolce _____ preferiscono
_____ e _____ po' _____ frutta?
_____, niente _____. Ci _____ il
_____, per _____.
_____, signori. _____ babà _____
rum, _____ di _____, gelati _____,
paste _____ e _____ di _____.
Porti, _____ favore, _____ macedonia
_____ frutta _____ i _____, e
_____ me _____ paste _____.
Va _____. Per _____ prendono
_____ e _____?
Prendiamo _____ il _____, uno

ITALIAN FAST

_____ e _____ conto _____

favore. _____, c' _____ un

_____ pubblico?

_____, in _____ alla _____ c'

_____ il _____ a _____.

A _____? Non _____.

Per _____ deve _____ i

_____ alla _____; costano _____

lire _____.

Bene, _____.

TAKING IT APART

Vocabulary

assortito (4)	1	<i>assorted</i>
babà (m.) al rum	2	<i>rum-soaked pastry</i>
buonissimo (4)	3	<i>very good</i>
ciascuno (4)	4	<i>each</i>
conto (m.)	5	<i>bill</i>
crostata (f.) di frutta	6	<i>fruit pie</i>
decaffeinato (4)	7	<i>caffeine-free</i>
digestivo (m.)	8	<i>after-dinner drink</i>
dolce (2)	9	<i>sweet</i>
dolce (m.)	10	<i>dessert</i>

ITALIAN FAST

era (<i>from essere</i>)	11	was
fondo (m.)	12	bottom, end
in fondo	13	at the bottom, at the end
formaggio (m.)	14	cheese
frutta (f.)	15	fruit (<i>referred to collectively</i>)
gelato (m.)	16	ice cream
gettone (m.)	17	token
macedonia (f.)	18	fruit salad
pasta (f.)	19	pastry
pronto (4)	20	ready
sala (f.)	21	hall, room
telefono (m.)	22	telephone
telefono pubblico	23	public telephone
telefono a gettoni	24	pay phone

Language - Usage Notes

1. **Era** is a past tense form of the verb **essere**. You will learn more about this tense later. For the time being, learn the following other forms:

(io) ero	(noi) eravamo
	(voi) eravate
(lei) era	(loro) erano

2. The word **uno** or **una** is used with an adjective to express the idea of "a . . . one." Thus:

uno decaffeinato	a decaffeinated one
-------------------------	---------------------

Additional Vocabulary

eccellente (2)	<i>excellent</i>
fragola (f.)	<i>strawberry</i>
panna (f.)	<i>cream, whipped cream</i>
mi sembra buona	<i>it sounds good to me</i>
offerto dalla casa	<i>on the house</i>
semifreddo (m.)	<i>ice-cream cake</i>
suggerirei	<i>I would suggest</i>
torta (f.)	<i>cake</i>
torta al cioccolato	<i>chocolate cake</i>
paravento (m.)	<i>screen</i>
vetrinetta (f.)	<i>small glass-case</i>
zuppa (f.) inglese	<i>kind of trifle</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

Lei: Cameriere!

Lei: Sì, benissimo, tutto era buonissimo.

Lei: No, niente formaggi. Ci porti il dolce, per favore.

Lei: Porti, per favore, della macedonia di frutta per i signori, e per me delle paste assortite.

Lei: Prendiamo solo il caffè, uno decaffeinato e il conto per favore. Scusi, c'è un telefono pubblico?

Lei: A gettoni? Non capisco.

Lei: Bene, grazie.

Restricted Rehearsal

ricevuta fiscale

Working with the Language

Model 1

Q: Era buono il pranzo?

A: Sì, era buonissimo.

Era buona la frutta?

Sì, era buonissima.

Era buona la macedonia?

Sì, era buonissima.

Era buono il dolce?

Sì, era buonissimo.

Erano buone le bistecche?

Sì, erano buonissime.

Erano buone le paste?

Sì, erano buonissime.

Erano buoni i gelati?

Sì, erano buonissimi.

Model 2

Q: Alle sette dov'era Lei?

A: Io ero a casa.
(*student's choice*)

E io?

Lei era al cinema.

E noi (io e lui)?

Voi eravate a scuola.

E voi?

Noi eravamo in ufficio.

E Paolo?

Paolo era al consolato.

E loro?

Loro erano a teatro.

E Lei?

Io ero in città.

E noi (io e Lei)?

Noi eravamo all'ambasciata.

Model 3

Q: Lei vuole un caffè decaffeinato?

A: Sì, me ne porti uno decaffeinato, per piacere.

Lei vuole un caffè zuccherato?

Sì, me ne porti uno zuccherato, per piacere.

Lei vuole un caffè macchiato?

Sì, me ne porti uno macchiato, per piacere.

ITALIAN FAST

Lei vuole un caffè corretto?	Sì, me ne porti uno corretto, per piacere.
Lei vuole un caffè lungo?	Sì, me ne porti uno lungo, per piacere.
Lei vuole un caffè decaffeinato?	Sì, me ne porti uno decaffeinato, per piacere.
Lei vuole un caffè senza zucchero?	Sì, me ne porti uno senza zucchero, per piacere.

Model 4

Q: Le porto il caffè?

A: Sì, mi porti il caffè.

Porto il caffè al signore?	Sì, gli porti il caffè.
Porto il primo alla signorina?	Sì, le porti il primo.
Porto il conto ai signori?	Sì, gli porti il conto.
Porto il menù alle signore?	Sì, gli porti il menù.
Le porto il babà al rum?	Sì, mi porti il babà al rum.
Vi porto la lista dei vini?	Sì, ci porti la lista dei vini.
Le porto la frutta?	Sì, mi porti la frutta.

Model 5

Q: Quando mangia Lei?

A: lo ho già mangiato.

Q: Cosa ha mangiato?

A: Ho mangiato un po' di pane.
(student's choice)

Q: Quando mangia Paolo?	A: Paolo ha già mangiato.
Q: Cosa ha mangiato?	A: Ha mangiato un po' di dolce.
Q: Quando mangia Lei?	A: lo ho già mangiato.
Q: Cosa ha mangiato?	A: Ho mangiato un po' di frutta.

ITALIAN FAST

- Q: Quando mangiate? A: Noi abbiamo già mangiato.
Q: Cosa avete mangiato? A: Abbiamo mangiato un po' di gelato.
Q: Quando mangiano Paolo e Arianna? A: Loro hanno già mangiato.
Q: Cosa hanno mangiato? A: Hanno mangiato un po' di crostata.
Q: Quando mangia Lei? A: Io ho già mangiato.
Q: Cosa ha mangiato? A: Ho mangiato un po' di pasta.
Q: Quando mangia Silvana? A: Silvana ha già mangiato.
Q: Cosa ha mangiato? A: Ha mangiato un po' di pane.

Model 6

Q: Quanti gettoni ha Lei?

A: Ne ho uno.
(student's choice)

Ed io?

E noi (io e lui)?

E voi?

E Paolo?

E loro?

E Lei?

E noi (io e Lei)?

E lui?

Lei ne ha due.

Voi ne avete quattro.

Noi ne abbiamo cinque.

Paolo ne ha uno.

Loro ne hanno cinque.

Io ne ho due.

Noi ne abbiamo quattro.

Lui ne ha due.

Model 7

Q: Io ho avuto due case in vita mia, e Lei?

A: Io ne ho avute tre.
*(*students may choose any number above one)*

Ed io?

E noi (io e lui)?

Lei ne ha avute due.

Voi ne avete avute quattro.

E voi?	Noi ne abbiamo avute cinque.
E Paolo?	Paolo ne ha avute due.
E loro?	Loro ne hanno avute cinque.
E Lei?	Io ne ho avute tre.
E noi (io e Lei)?	Noi ne abbiamo avute quattro.
E lui?	Lui ne ha avute due.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 4 - Grazie. Vogliono ordinare i formaggi e la frutta o (*go to the dessert*) passare al dolce?

line 6 - Oggi abbiamo una torta al cioccolato, delle fragole alla panna, paste assortite e macedonia.

line 8 - Bene, signori, vogliono ordinare qualcos'altro?

line 10 - Sì, signor(in)a/signore, dietro quella porta a vetri c'è un telefono a gettoni.

- Nell'angolo a destra, dietro quel paravento.

- Lì a sinistra, accanto alla porta.

Variants Requiring Different Responses

line 2 - I signori hanno chiamato?

possible responses

- Sì. Vorremmo il menù per ordinare il dessert.

- Sì. Come dessert, vorremmo assaggiare quella torta al cioccolato che è nella vetrinetta.

- Sì. Ci porti del gelato alla fragola.

line 4 - (following the above) Se permettono, suggerirei la zuppa inglese che è veramente eccellente.

possible response

- Bene, assaggiamola.

line 6 - (following the above) Basta così, o prendono qualcos'altro?

possible responses

- Sì. Basta così, grazie.

- Sì. Ci porti due caffè e due digestivi.

line 8 - (following the above) I signori prendono un liquore offerto dalla casa?

possible responses

- Oh, grazie! Un cognac per me e un amaretto per la signora.

- Sì, un digestivo per tutti. . . . Scusi, dov'è la toilette?

line 10 - (following the above) Nel corridoio vicino all'ingresso, la prima porta a destra.

possible response

- Grazie, il conto per favore!

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

Waiter, waiter . . . please!

I signori hanno chiamato?

We would like to see the menu to order dessert.

Eccolo, signori. Però se permettono consiglieri lo zuccotto.

What's zuccotto?

È un dolce semifreddo con cioccolato e panna.

Hm, sounds good. Let's try it!

I signori sono soddisfatti?

Yes, thank you. Everything was very good.

Prendono un liquore offerto dalla casa?

No, thank you. The meal was excellent, but we've had enough.

Reading for Content

Stasera, il signor Franchi è stato a cena fuori con dei colleghi. Quando rientra in albergo, il portiere di notte gli porge un telegramma. È da parte della moglie. Il signor Franchi pensa fra sé e sé (speriamo che non sia successo nulla di grave . . .). Il signor Franchi apre il telegramma, e lo legge: «**Affittato casa stop - chiamami stop - ti vogliamo bene stop**». Appena arriva in camera, chiama subito la moglie, ma la linea è occupata. Finalmente, dopo ben venti minuti, riesce ad avere la comunicazione. La signora Franchi prima di tutto lo rassicura dicendogli che stanno tutti bene; e poi con voce euforica comincia a parlargli dei nuovi inquilini. Gli dice che è una giovane coppia con due bambini; aggiunge anche che è molto contenta perché i nuovi inquilini sono parenti della sua più cara amica, Elizabeth, e stando a quello che Elizabeth dice di loro avranno molta cura della casa. Prima di concludere la telefonata, il signor Franchi le ricorda ancora una volta che non vede l'ora di avere lei ed i bambini a Roma, e che vuole loro molto bene.

- 1. Mr. Franchi went out to lunch today.*
- 2. When Mr. Franchi returns to his hotel, the desk clerk gives him a telegram.*
- 3. Something terrible has happened.*
- 4. Mrs. Franchi has rented the house.*
- 5. Mr. Franchi calls his wife. He gets a line right away.*

6. *The children are not feeling well.*
7. *The new tenants are close friends of her best girl friend.*
8. *According to her girl friend, they will take good care of the house.*
9. *Before hanging up, Mrs. Franchi tells her husband that she can't wait to get to Rome.*

USING IT

Roseto - (Calabria)

costumi tradizionali calabresi

REGIONE

CALABRIA

Confini:	Nord: Basilicata Sud: Mare Ionio Est: Mare Ionio Ovest: Mare Tirreno
Monti:	Appennino Calabro (Monte Pecoraro, 1420 metri; Aspromonte, 1956 metri)
Fiumi:	Amato, Mesima, Neto, Crati
Capoluogo della regione:	Catanzaro
Capoluoghi di provincia:	Catanzaro, Cosenza, Reggio Calabria
Sigle automobilistiche:	CZ = Catanzaro RC = Reggio Calabria CS = Cosenza
Prodotti agricoli:	bergamotto, fichi, vino, olive, arance, limoni

Palmi

Calabria - 406

Industrie: chimiche

Curiosità: Ad Amantea (Cosenza): partita di scacchi tra contadini e pescatori

LESSON XVII

CULTURAL NOTES

HOUSING

Historically speaking, Italy has always been an urban-oriented country. Even in the Middle Ages, with the subdivision of Italian states, many cities had already emerged as centers of political, economic, and cultural life. This brought about the development of an urbanization that was, even for those times, rather intense. All political, commercial, and artisan activity was centered in large cities.

In the countryside, small towns were often surrounded by walls and/or situated on the slope of a hill, for protection and defense. These towns provided lodgings for the peasants who worked the land for their landlord. The peasants would leave the town at sunrise and return at sunset.

Because of the limited extension of the territory of the single states and of the cities themselves, housing has essentially developed vertically. Nevertheless, the need for space and aesthetics in the home has not been sacrificed.

Today, urban Italians live in apartments. Approximately 60 % of all Italians own their own apartments. Forms of ownership are: cooperatives, in which the owners generally belong to the same professional field, and condominiums. Both have specific laws regulating them. Public housing (Case Popolari) for low-income families can be found in most large cities.

Further urban development due to industrialization has given rise to vast housing complexes (usually in the form of apartment buildings on the outskirts).

Living in apartments in an urban environment as they do, Italians have always felt the need to spend their vacation at the beach, in the mountains, or in the country. Until the economic development of post-World War II, only a minority of wealthy Italians was able to own a vacation house. This phenomenon has now spread to the entire middle class.

Families of peasant extraction, attracted to the cities by industry, often retain ties to their town of origin by owning a piece of property there.

*The final passing of the **Equo Canone** laws, and the protracted slump in new housing construction, seem to be important factors contributing to a reduction in the number of rental properties.*

APARTMENTS

*Apartments range anywhere from one room and bath, called **monocale**, to very large apartments with as many rooms and baths as in American houses. Unfurnished apartments are very bare, with no light fixtures, no washer or dryer, no cabinets in the kitchens or bathrooms, and no kitchen appliances. There are few closets (no walk-ins), and these are only in the more modern buildings.*

Italians prefer non-frozen foods, and hence shop for groceries several times a week. For this reason, Italian kitchens and kitchen appliances are usually small by American standards.

*Many apartment buildings have a person who generally lives with his/her family on the ground floor and whose responsibilities include cleaning the common areas (stairs, hallways, etc.), receiving and distributing mail, checking visitors, and opening and closing the main door or gate (**portone**) at a set time. This person, called the **portiere**, customarily receives a tip at Christmas time (**Natale**), Easter (**Pasqua**), and August 15 (**Ferragosto**). Also, when people move in and out of the building, they usually tip the **portiere** for extra cleaning caused by the move. The **portiere** institution is nowadays rapidly giving way to automatic locks and intercoms.*

*Basements have small storage rooms (**cantine**) for each apartment. However, there is no general cleaning area with washers and dryers. Garbage or trash is brought by the tenants to a collection room that is located either on the ground floor or on each floor of the building. Some buildings have built-in garages.*

Home delivery of newspapers is not an Italian custom.

ADDRESSES

Following is an example of a written Italian address:

**Via Pallavicini 34, interno 10
36425 Termini Imerese (PA)**

Compare with English:

**34 Pallavicini Street, Apartment 10
Termini Imerese (PA) 36425**

Note that:

- 1) *The number comes after the street name.*

- 2) *In Italy the first floor is called **pianterreno** "ground floor." Subsequent floors are called: **primo piano, secondo piano, terzo piano, etc.***

- 3) *Apartment numbers (**interni**) start with number one and continue on with no indication of the floor. When giving one's apartment number to someone, it is therefore customary to mention the number of the floor (**piano**). There might be anywhere from a minimum of one apartment to a maximum of four apartments on each floor.*

- 4) *The area code (**codice postale**) precedes the name of the city.*

- 5) *The (**PA**) in the example above indicates that the city mentioned is in the province of **Palermo**.*

PHONE CALL

SETTING THE SCENE

You read an advertisement for an apartment for rent, and you call to find out more about it. The person who answers the phone is the owner; he describes the apartment and its location to you.

HEARING IT

SEEING IT

- Sig. Curti: 1. Pronto, casa Curti, chi parla?
- Lei: 2. Buongiorno, sono $\left\{ \begin{array}{l} \text{il signor} \\ \text{la signora} \\ \text{la signorina (+ last name)} \end{array} \right.$, telefono per l'appartamento da affittare.
- Sig. Curti: 3. Ha bisogno d'informazioni? Dica pure, sono il proprietario.
- Lei: 4. Bene, l'annuncio parla di cinque locali più servizi; come sono suddivisi?
- Sig. Curti: 5. Ci sono due belle grandi camere da letto, il salotto, la sala da pranzo con un grande balcone e la cucina.
- Lei: 6. La cucina è grande?
- Sig. Curti: 7. Abbastanza grande, c'è anche lo spazio per il tavolo e le sedie.

ITALIAN FAST

- Lei: 8. Come sono i servizi?
- Sig. Curti: 9. C'è un bagno completo nella zona notte; il secondo che è nella zona giorno ha anche l'impianto per la lavatrice.
- Lei: 10. Vorrei sapere in che via è e a che piano si trova.
- Sig. Curti: 11. È in via Lombardia 2, al quinto piano. È molto luminoso perché non ci sono palazzi davanti e molte finestre danno su un giardino pubblico.
- Lei: 12. Bene! Quando potrei vederlo?
- Sig. Curti: 13. Domani pomeriggio alle quattro, andrebbe bene?
- Lei: 14. Va bene, signor Curti. A domani pomeriggio alle quattro allora, arriverLa.
- Sig. Curti: 15. ArrivederLa!

Fill in the Blanks 1

_____, casa _____, chi _____?

Buongiorno, _____ { il signor
la signora
la signorina (+ last name), telefono

_____ l' _____ da _____.

Ha _____ d' _____? Dica _____,

sono _____ proprietario.

_____, l' _____ parla _____

cinque _____ più _____; come

_____ suddivisi?

_____ sono _____ belle _____

camere _____ letto, _____ salotto,

ITALIAN FAST

_____ sala _____ pranzo _____ un

_____ balcone _____ la _____.

La _____ è _____?

Abbastanza _____, c'è _____ lo

_____ per _____ tavolo _____ le

_____.

Come _____ i _____?

C'è _____ bagno _____ nella _____

notte; _____ secondo _____ è

_____ zona _____ ha _____

l' _____ per _____ lavatrice.

_____ sapere _____ che _____ è

_____ a _____ piano _____ trova.

_____ in _____ Lombardia _____,

al _____ piano. _____ molto

_____ perché _____ ci _____

palazzi _____ e _____ finestre

_____ su _____ giardino _____.

Bene! _____ potrei _____?

Domani _____ alle _____, andrebbe

_____?

Va _____, signor _____ . A _____

pomeriggio _____ quattro _____, arriverLa.

_____!

ITALIAN FAST

Fill in the Blanks 2

Pronto, _____ Curti, _____, parla?

_____, sono $\left\{ \begin{array}{l} \text{il signor} \\ \text{la signora} \\ \text{la signorina (+ last name)}, \end{array} \right.$ _____

per _____ appartamento _____ affittare.

_____ bisogno _____ informazioni?

_____ pure, _____ il _____.

Bene, _____ annuncio _____ di

_____ locali _____ servizi; _____

sono _____?

Ci _____ due _____ grandi _____

da _____, il _____, la _____ da

_____ con _____ grande _____

e _____ cucina.

_____ cucina _____ grande?

_____ grande, _____ anche

_____ spazio _____ il _____ e

_____ sedie.

_____ sono _____ servizi?

_____ un _____ completo

_____ zona _____; _____ secondo

_____ è _____ zona _____ ha

_____ impianto _____ la

_____.

Vorrei _____ in _____ via _____ e

ITALIAN FAST

_____ che _____ si _____.
È _____ via _____ 2, _____
quinto _____. È _____ luminoso
_____ non _____ sono _____
davanti _____ molte _____ danno
_____ un _____ pubblico.
_____! Quando _____ vederlo?
_____ pomeriggio _____ quattro,
_____ bene?
_____ bene, _____ Curti. _____
domani _____ alle _____ allora,
_____.
ArrivederLa!

TAKING IT APART

Vocabulary

abbastanza	1	<i>rather, enough</i>
affittare	2	<i>to rent</i>
da affittare	3	<i>for rent</i>
Andrebbe bene? (from andare bene)	4	<i>Would it be all right?</i>
annuncio (m.)	5	<i>advertisement, announcement</i>
appartamento (m.)	6	<i>apartment</i>
bagno (m.) completo	7	<i>full bath</i>

ITALIAN FAST

balcone (m.)	8	<i>balcony</i>
bisogno (m.)	9	<i>need</i>
casa (f.)	10	<i>house, home, residence</i>
cucina (f.)	11	<i>kitchen</i>
impianto (m.) per la lavatrice	12	<i>washing machine hook-up</i>
informazione (f.)	13	<i>information</i>
informazioni	14	<i>details, pieces of information, particulars</i>
lavatrice (f.)	15	<i>washer</i>
locale (m.)	16	<i>room</i>
palazzo (m.)	17	<i>building</i>
parla di (from parlare)	18	<i>it mentions, talks about</i>
Potrei vederlo? (from vedere)	19	<i>Could I see it?</i>
proprietario (m.)	20	<i>owner</i>
sala da pranzo (f.)	21	<i>dining room</i>
salotto (m.)	22	<i>living room</i>
sedia (f.)	23	<i>chair</i>
servizi (m.pl.)	24	<i>baths (sometimes bath and kitchen)</i>
spazio (m.)	25	<i>space, room</i>
suddiviso (4)	26	<i>subdivided</i>
telefonare	27	<i>to call</i>
telefono	28	<i>I am calling</i>
trovarsi	29	<i>to be found, be located</i>
si trova	30	<i>it is located</i>
zona (f.)	31	<i>area</i>
zona giorno	32	<i>living area</i>
zona notte	33	<i>sleeping area</i>

Language - Usage Notes

1. **Dica pure** is an expression frequently used to indicate that someone is ready to listen to what the other person has to say.

2. Notice that prepositions may have various translations, depending on how they are used. Learn the following:

(a) telefonare per	to call about
(b) appartamento da affittare	apartment for rent
(c) in che via	on what street
(d) a che piano	on what floor
(e) parla di	talks about, mentions
(f) stanza/camera da letto	bedroom
(g) sala da pranzo	dining room
(h) a domani pomeriggio	until tomorrow afternoon

3. Before the words **via** or **piazza**, most Italians use the preposition **in** to express location *in* or *at* or movement *to*. In Rome, however, you will frequently hear **a** in these cases.

4. **Locale** is the word for "room" used in ads.

5. In some regions of Italy the word **servizi**, used in describing a home, refers only to the bathroom. In other regions of Italy it may also include the kitchen. It is always best to ask for clarification.

6. **Stanza da letto** and **camera da letto** have the same meaning.

7. Expressions like **stanza da letto**, **camera da letto**, **sala da pranzo** are made plural by changing the first word only. Thus: **stanze da letto**, **camere da letto**, **sale da pranzo**.

8. *For items that are normally thought of as owned or belonging somewhere, Italian generally uses il/lo/l' or la before the noun, while the corresponding English normally has a or an.*

Ci sono due belle grandi camere da letto, il salotto, la sala da pranzo con un grande balcone* e la cucina.

There are two beautiful big bedrooms, a living room, a dining room with a large balcony, and a kitchen.

... ha anche l'impianto per la lavatrice

... there is even a hook-up for the washer

If the word **grande had been omitted here, **un grande balcone** would normally have become **il balcone**.*

9. *You have had several ordinal numerals so far. Here is a list of the first twelve. They are all four-form words.*

primo	<i>first</i>
secondo	<i>second</i>
terzo	<i>third</i>
quarto	<i>fourth</i>
quinto	<i>fifth</i>
sesto	<i>sixth</i>
settimo	<i>seventh</i>
ottavo	<i>eighth</i>
nono	<i>ninth</i>
decimo	<i>tenth</i>
undicesimo	<i>eleventh</i>
dodicesimo	<i>twelfth</i>

10. *When an Italian says **quinto piano**, the reference is to the American "sixth floor" (not the "fifth floor"). See introductory section on addresses.*

ITALIAN FAST

11. **ArrivederLa** is used to say goodbye to one person in a formal situation. In informal situations, whether to one person or more than one person, the correct form of "goodbye" is **arrivederci**.

The La in arrivederLa is capitalized because it refers to a formal "you." The literal meaning of arrivederLa is "until I see you again."

12. In colloquial Italian, **ce** often precedes **l'** before forms of **avere**. This avoids such misinterpretations as:

l'ho	for	lo
l'ha	for	la
l'hanno	for	l'anno

<i>Thus:</i>	L'ho io.	<i>I have it. (formal)</i>
	Ce l'ho io.	<i>I've got it. (colloquial)</i>

Additional Vocabulary

Agenzia Immobiliare (f.)	<i>real estate agency</i>
aiutare	<i>to help</i>
alquanto	<i>somewhat, rather</i>
ascensore (m.)	<i>elevator</i>
cercare	<i>to look for</i>
comunque	<i>anyway, anyhow</i>
dopodomani	<i>day after tomorrow</i>
Duomo (m.)	<i>cathedral</i>
elettrodomestico (m.)	<i>household appliance</i>

S.I.P. (f.) (Società Italiana per l'Esercizio Telefonico)	<i>Italian telephone company</i>
soggiorno (m.)	<i>family room</i>
sopra	<i>above</i>
studiolo (m.)	<i>small den</i>
veranda (f.)	<i>enclosed porch</i>

GETTING THE FEEL OF IT

Pronunciation Practice

- Lei: Buongiorno, sono $\left\{ \begin{array}{l} \text{il signor} \\ \text{la signora} \end{array} \right.$ la signorina (+ last name), telefono per l'appartamento da affittare.
- Lei: Bene, l'annuncio parla di cinque locali più servizi; come sono suddivisi?
- Lei: La cucina è grande?
- Lei: Come sono i servizi?
- Lei: Vorrei sapere in che via è e a che piano si trova.
- Lei: Bene! Quando potrei vederlo?
- Lei: Va bene, signor Curti. A domani pomeriggio alle quattro allora, arrivederLa.

Restricted Rehearsal

Working with the Language

Model 1

Q: Pronto, chi parla?

A: Sono la signor(in)a/il signor . . . (last name)

Beginning with the instructor and going around the room, one person identifies himself/herself as in a telephone response, and the caller does likewise.

Model 2

Q: Ha bisogno d'informazioni?

A: Sì, vorrei delle informazioni, per cortesia.

Ha bisogno di caffè?

Sì, vorrei del caffè, per cortesia.

Ha bisogno d'aiuto?

Sì, vorrei dell'aiuto, per cortesia.

Ha bisogno di gettoni?

Sì, vorrei dei gettoni, per cortesia.

Ha bisogno di sigarette?

Sì, vorrei delle sigarette, per cortesia.

Ha bisogno di tempo libero?

Sì, vorrei del tempo libero, per cortesia.

Ha bisogno d'informazioni?

Sì, vorrei delle informazioni, per cortesia.

Model 3

Q: Lei ha la macchina, no?

A: Sì, ce l'ho.

Q: Italiana?

A: Sì, è una macchina italiana.

Q: La stanza ha l'armadio, no?

A: Sì, ce l'ha.

Q: Grande?

A: Sì, è un armadio grande.

Q: Il signor Facchetti ha il televisore, no?

A: Sì, ce l'ha.

Q: A colori?

A: Sì, è un televisore a colori.

- Q: L'appartamento ha il telefono, no? A: Sì, ce l'ha.
Q: Duplex? A: Sì, è un telefono duplex.
Q: Lei ha la casa, no? A: Sì, ce l'ho.
Q: A due piani? A: Sì, è una casa a due piani.
Q: Beppe ha la macchina, no? A: Sì, ce l'ha.
Q: Tedesca? A: Sì, è una macchina tedesca.
Q: Il palazzo ha l'ascensore, no? A: Sì, ce l'ha.
Q: Moderno? A: Sì, è un ascensore moderno.

Model 4

- Q: Il palazzo ha dieci piani?
A: Sì, e l'appartamento si trova al decimo piano.

- Il palazzo ha nove piani? Sì, e l'appartamento si trova al nono piano.
Il palazzo ha tre piani? Sì, e l'appartamento si trova al terzo piano.
Il palazzo ha undici piani? Sì, e l'appartamento si trova all'undicesimo piano.
Il palazzo ha otto piani? Sì, e l'appartamento si trova all'ottavo piano.
Il palazzo ha cinque piani? Sì, e l'appartamento si trova al quinto piano.
Il palazzo ha sette piani? Sì, e l'appartamento si trova al settimo piano.
Il palazzo ha due piani? Sì, e l'appartamento si trova al secondo piano.
Il palazzo ha quattro piani? Sì, e l'appartamento si trova al quarto piano.
Il palazzo ha sei piani? Sì, e l'appartamento si trova al sesto piano.
Il palazzo ha dodici piani? Sì, e l'appartamento si trova al dodicesimo piano.

Model 5

- Q: L'annuncio parla di cinque locali, no?
A: Sì, parla di cinque locali.

- Il documentario parla dell'Africa, no? Sì, parla dell'Africa.

La novella parla dei siciliani, no?
L'articolo parla di economia, no?
Il libro parla di Napoleone, no?
L'editoriale parla del terrorismo, no?
L'articolo parla del caso Guttuso, no?

Sì, parla dei siciliani.
Sì, parla di economia.
Sì, parla di Napoleone.
Sì, parla del terrorismo.
Sì, parla del caso Guttuso.

Model 6

Q: Vuole sapere in che via è e a che piano si trova?

A: Sì, vorrei sapere in che via è e a che piano si trova.

Vuole sapere in che Stato è
e in che città si trova?

Sì, vorrei sapere in che Stato è e in che
città si trova.

Vuole sapere in che città è
e in che piazza si trova?

Sì, vorrei sapere in che città è e in che
piazza si trova.

Vuole sapere in che palazzo è
e in che via si trova?

Sì, vorrei sapere in che palazzo è e in che
via si trova.

Vuole sapere in che ufficio è
e a che piano si trova?

Sì, vorrei sapere in che ufficio è e a che
piano si trova.

Vuole sapere in che regione è
e in che provincia si trova?

Sì, vorrei sapere in che regione è e in che
provincia si trova.

Vuole sapere in che edificio è
e in che ufficio si trova?

Sì, vorrei sapere in che edificio è e in che
ufficio si trova.

Model 7

Q: Domani pomeriggio alle 4.00, andrebbe bene?

A: Va bene, a domani pomeriggio alle 4.00, allora.

Stasera alle 8.00, andrebbe bene?

Va bene, a stasera alle 8.00, allora.

Martedì mattina alle 11.00, andrebbe bene?	Va bene, a martedì mattina alle 11.00, allora.
Dopodomani alle 12.00, andrebbe bene?	Va bene, a dopodomani alle 12.00, allora.
Sabato pomeriggio alle 3.00, andrebbe bene?	Va bene, a sabato pomeriggio alle 3.00, allora.
Lunedì pomeriggio alle 2.00, andrebbe bene?	Va bene, a lunedì pomeriggio alle 2.00, allora.
Domani sera alle 9.00, andrebbe bene?	Va bene, a domani sera alle 9.00, allora.

8 *Translate the following sentences:*

<i>There's a large apartment on the third floor.</i>	C'è un appartamento grande al terzo piano.
<i>The bedroom is very large.</i>	La camera da letto è molto grande.
<i>The bathroom is rather small.</i>	Il bagno è piuttosto piccolo.
<i>The office is on the fifth floor.</i>	L'ufficio è al quinto piano.
<i>The second elevator is on the right.</i>	Il secondo ascensore è a destra.
<i>The living room has a big balcony.</i>	Il salotto ha un gran balcone.
<i>The windows look out over a public garden.</i>	Le finestre danno su un giardino pubblico.
<i>The bedrooms are on the second floor.</i>	Le camere da letto sono al secondo piano.
<i>Do you need any information?</i>	Ha bisogno d'informazioni?

Hello, this is Mrs./Miss/Mr. (last name).

Pronto, sono la signor(in)a/il signor (last name).

I would like to know what street and what floor it's on.

Vorrei sapere in che via è e a che piano si trova.

PUTTING IT TOGETHER

Variants

line 3 - Adesso la proprietaria non c'è, ma se posso aiutarLa . . .

line 11 - È in piazza San Francesco, al terzo piano, proprio sopra gli uffici della S.I.P.

line 13 - Questa settimana non è possibile perché la proprietaria non c'è, ma se telefona domani pomeriggio verso le quattro potrò dirLe quando sarà possibile.

Variants Requiring Different Responses

line 3 - È per Lei l'appartamento?

possible responses

- Sì, per me e la mia famiglia.

line 5 - (following the above) Per quanto tempo lo vuole?

line 5 - (following the above) Per quanti anni vorrebbe affittarlo?

possible responses

- Vorrei affittarlo per due anni, forse tre.
- Vorremmo affittarlo per due anni, forse tre.
- Siamo diplomatici americani e siamo qui soltanto per tre anni.

line 7 - (following the above) Io sono la proprietaria/il proprietario. Se vuol avere più informazioni, chieda pure.

possible response

- Vorrei sapere quante stanze ci sono.

line 9 - (following the above) In tutto ci sono sei vani (rooms). E sono suddivisi così: tre camere da letto, il salone alquanto grande, uno studiolo, la cucina, e i servizi naturalmente. Cioè un bagno completo, e un altro dove al posto della vasca da bagno c'è la doccia, e in quest'ultimo c'è l'impianto per la lavatrice.

possible response

- C'è la lavatrice?

line 11 - (following the above) No signor(in)a/signore, nell'appartamento non c'è nessun elettrodomestico.

possible response

- Quando potremmo vederlo?

line 13 - (following the above) Dopodomani pomeriggio alle quindici, andrebbe bene?

possible response

- Veramente alle quindici sono ancora in ufficio, potremmo fare per le diciassette e trenta?

line 15 - (following the above) Va bene, signor(in)a/-signore, a dopodomani alle diciassette e trenta, e Lei ha detto che si chiama . . . ?

possible response

- (*last name*), sono la signor(in)a/il signor (*last name*).

MAKING IT WORK

Role Play

Interpreter Situation

1. Pronto?

Hello, I'm calling about the apartment for rent.

Quello dell'avviso (ad) sul giornale?

Yes. I would like to know where it is exactly.

È in Via Miceli 11.

How many rooms does it have?

Soggiorno, stanza da pranzo, studio, quattro camere da letto, cucina e doppi servizi.

All right. When can I see it?

Oggi pomeriggio, Le andrebbe bene?

At what time?

Alle cinque.

All right, then, I'll see you at five o'clock!

2. Agenzia Immobiliare. Buongiorno.

I would like to know if the apartment at 223 Viale Diaz is still for rent.

No, signor(in)a/signore l'abbiamo già affittato; ma ne abbiamo un altro in Piazza Mazzini, di fronte al Duomo. Le interesserebbe?

How many bedrooms does it have?

Ne ha tre, una piuttosto grande.

Is the apartment sunny?

Sì, signor(in)a/signore, perché non viene a vederlo?

Is there an elevator?

No. Ma l'appartamento è al terzo piano.

*Thank you, but it doesn't suit me.
Thanks anyway, good-bye.*

Anno 114 - N. 131 - L. 1.000 (Arretrato L. 2.000)

CORRIERE DELLA SERA

Edizione romana

giovedì 5 Gennaio 1989 -

Continuaz. Piccola Pubblicità

ABITAZIONI RESIDENZIALI

VENDITE

BEATRICE D'ESTE occasione unica soggiorno, cucina abitabile, 2 camere, bagno 150.000.000. Milano 5656631.

BUENOS AIRES miniappartamento libero, comforts solo 46.000.000 dilazionabili. Filiale Carapezza tel.137415.

LIBERO monolocale simpatico pied-à-terre senza portineria lire 56.000.000 dilazionabili. Telefono 02/887344.

LIBERO adiacenze Metropolitana Lima ottimo soggiorno, camera, cucina, doppi servizi, balconi, dilazioni Milano 789033.

PIAZZALE Corvetto libero ristrutturato recente trilocale, servizi, box, 145.000.000

CAMERE AMMOBILIATE

AFFITTO a prezzi convenienti: camere singole, due letti, appartamenti arredati. Milano 9146400.

AFFITTASI

PRIVATO affitta grande monolocale elegantemente arredato palazzo signorile zona Loreto. Tel. 1724356.

SARONNO Rovello affittasi appartamento 180 mq. in villa, ascensore, tre posti auto, giardino. Telefonare 031/6590890.

ZONA Monterosa, elegante bilocale, cucina, affittasi L. 1.000.000. Telefono 02/563212.

ZONA S. Anna, privato affitta casa signorile. Panoramicissima vista mare, sette vani più servizi: quattro camere da letto, salone, soggiorno, cucina abitabile, tripli servizi, garage. Telefonare ore pasti allo 0922/26565.

Listening Comprehension

- 1) a) *Mr. Marchetti has to sell his house.*
b) *Mr. Marchetti wants to buy an apartment.*
c) *Mr. Marchetti has to rent his house.*
d) *Mr. Marchetti is looking for a new house.*

ITALIAN FAST

- 2) a) *Mr. Marchetti wants to move to another city.*
b) *Mr. Marchetti has been transferred to another city.*
c) *Mr. Marchetti doesn't want to go to another city.*
d) *Mr. Marchetti is not leaving town.*
- 3) a) *Mr. Marchetti puts an ad in two newspapers.*
b) *Mr. Marchetti puts an announcement on the first floor of his building.*
c) *Mr. Marchetti puts an ad in one of the Torino newspapers.*
d) *Mr. Marchetti puts an ad in several newspapers.*
- 4) a) *The ad mentions 4 bedrooms, a living room, dining area, and two baths.*
b) *The ad mentions 5 bedrooms, a living room, dining area, kitchen, and two baths.*
c) *The ad mentions 4 bedrooms, a kitchen, 2 baths, and a garage.*
d) *The ad mentions 4 bedrooms, a living room, family room, kitchen, 3 baths, and a garage.*
- 5) a) *The number to be called at mealtime is: 25615.*
b) *The number to be called during office hours is: 24010.*
c) *The number to be called at mealtime is: 26565.*
d) *The number to be called after dinner is: 25193.*
- 6) a) *The house is on the outskirts of the city.*
b) *The house is on the outskirts of the city, right next to the beach.*
c) *The house is right in the center of the city, quite far from Mr. Marchetti's office.*

- d) *The house is on the outskirts of the city and has a nice view of both the ocean and the countryside.*
- 7) a) *The rooms are quite small, except for the kitchen.*
b) *The rooms are quite large and well-lit.*
c) *One of the rooms has been used as a family room.*
d) *The covered porch is used as a den.*
- 8) a) *The house is perfect for a family of four.*
b) *The house needs some changes in the layout, if a family of four wants to buy it.*
c) *The Marchettis have two children.*
d) *The Marchettis had to transform one of the rooms into a child's room because they have two children.*

USING IT

Napoli - (Campania)

REGIONE

CAMPANIA

Confini:

Nord: Molise

Sud: Mar Tirreno

Est: Puglia, Basilicata

Ovest: Mare Tirreno, Lazio

Monti:

Appennini (Monte Miletto, 2050 metri; Monte Cervialto, 1809 metri; Monte Panormo, 1742 metri; Monte Cerreto, 1316 metri; Monte Somma, 1132 metri); Vesuvio

Fiumi:

Garigliano, Volturno, Sele

Isole:

Ponza, Capri, Ischia, Procida

Capoluogo della regione:

Napoli

Capoluoghi di provincia:

Avellino, Benevento, Caserta, Napoli, Salerno

Sigle automobilistiche:

NA = Napoli

quartiere napoletano

BN = Benevento
CE = Caserta
AV = Avellino
SA = Salerno

Prodotti agricoli: cereali, ortaggi, vini, olive, castagne, nocciole, fichi, mandorle, canapa

Artigianato: ceramiche (piastrelle), ceramiche di Capodimonte

Industrie: alimentari, siderurgiche, canapifici, alberghiere

Luoghi d'interesse: Pompei, Ercolano, Capri, Ischia, Amalfi

Curiosità: A Napoli: ospedale delle bambole, in Via San Biagio dei Librai n° 81

Amalfi

Mergellina - Napoli